

Комиссия по спортивному праву Ассоциации юристов России

**Спортивный кодекс Франции**  
**Регламентарная часть - Декреты**  
**Книги I и II**

Серия «Актуальные проблемы спортивного права»  
Выпуск 5

Москва  
2010

УДК 347.5  
ББК 67.401  
С 73

**Научный рецензент**

*Заведующий кафедрой трудового права и права социального обеспечения  
Московской государственной юридической академии им. О.Е. Кутафина,  
президент Российской ассоциации трудового права и социального  
обеспечения, заслуженный деятель науки Российской Федерации,  
доктор юридических наук, профессор, академик РАН*  
**К.Н. Гусов**

**Спортивный кодекс Франции. Регламентарная часть – Декреты.  
Книги I и II: Перевод с французского и вступительная статья  
к.ю.н. А.А. Соловьева; предисловие Председателя Комитета  
Государственной Думы по физической культуре и спорту  
А.Т. Сихарулидзе / Комиссия по спортивному праву Ассоциации  
юристов России. – М., 2010. – 203 с. (Серия: «Актуальные проблемы  
спортивного права». Выпуск 5).**

ISBN 978-5-4253-0078-2

Впервые в России настоящим изданием представляется перевод I и II книг Регламентарной части - Декреты Спортивного кодекса Франции. Текст кодекса приводится в редакции по состоянию на 30 декабря 2010 года.

Предназначено для научных работников, преподавателей, аспирантов, студентов юридических и спортивных вузов, руководителей и работников спортивных организаций, органов государственной власти и управления в области физической культуры и спорта, спортсменов, спортивных судей и тренеров, а также для всех, кто интересуется теорией права и государства и спортивным правом.

ISBN 978-5-4253-0078-2

© А.А. Соловьев, 2010

При оформлении первой страницы обложки издания использована основа изображения с интернет-сайта: <http://oboi.vsego.ru>.

На четвертой странице обложки издания размещена фотография с официального сайта Арбитражного суда Московской области: <http://www.asmo.arbitr.ru>.

## Содержание

<b><i>Сихарулидзе А. Т.</i> Предисловие к изданию перевода Регламентарной части – Декреты (Книги I и II) Спортивного кодекса Франции</b>	11
<i>Соловьев А.А.</i> Вступительная статья. Кодификация спортивного права Франции	14
<b>Спортивный кодекс Франции. Регламентарная часть – Декреты</b>	23
<b>Книга I. Организация физкультурной и спортивной деятельности</b>	23
<b>Предварительная часть. Общие принципы</b>	23
<b>Часть I. Субъекты публичного права.</b>	23
<b><i>Глава I. Государство</i></b>	23
<b><i>Глава II. Национальные публичные учреждения</i></b>	23
Раздел 1. Общие положения	23
Раздел 2. Национальный центр развития спорта	23
Раздел 3. Публичные учреждения спортивной подготовки	23
Раздел 4. Национальный музей спорта	24
<i>Подраздел 1. Общие положения</i>	24
<i>Подраздел 2. Организация и функционирование</i>	26
<i>Подраздел 3. Финансовое планирование и бухгалтерский учет</i>	31
<b><i>Глава III. Административно-территориальные образования</i></b>	33
Раздел единственный. Содействие административно- территориальных образований	33

<b>Глава IV. Организации общественной пользы</b>	34
<b>Часть II. Спортивные ассоциации и спортивные общества</b>	36
<b>Глава I. Спортивные ассоциации</b>	36
<b>Глава II. Спортивные общества</b>	39
Раздел 1. Общие положения	39
Раздел 2. Спортивные общества со смешанным капиталом	40
Раздел 3. Отношения между спортивными ассоциациями и спортивными обществами	40
<b>Часть III. Спортивные федерации и профессиональные спортивные лиги</b>	42
<b>Глава I. Спортивные федерации</b>	42
Раздел 1. Общие положения	42
Раздел 2. Признанные спортивные федерации	42
<i>Подраздел 1. Выдача и отзыв документа о признании</i>	42
<i>Подраздел 2. Полномочия признанных спортивных федераций</i>	45
<i>Подраздел 3. Функции спортивных технических консультантов при спортивных федерациях</i>	46
Раздел 3. Уполномоченные спортивные федерации	50
<i>Подраздел 1. Выдача и изъятие документа о наделении полномочиями</i>	50
<i>Подраздел 2. Компетенция уполномоченных спортивных федераций</i>	52
<b>Глава II. Профессиональные спортивные лиги</b>	53
Раздел 1. Правовой статус профессиональных спортивных лиг	53
Раздел 2. Распределение полномочий между профессиональными спортивными лигами и спортивными федерациями	56

<b>Часть IV. Представительные и посреднические органы</b>	58
<b><i>Глава I. Французский национальный олимпийский и спортивный комитет</i></b>	58
Раздел 1. Общие функции	58
Раздел 2. Посреднические функции	59
<i>Подраздел 1. Принципы</i>	59
<i>Подраздел 2. Коллегия посредников</i>	61
<i>Подраздел 3. Процедура</i>	62
<i>Параграф 1. Обращение к посреднику; подготовка заявления</i>	62
<i>Параграф 2. Слушание дела по урегулированию спора</i>	64
<i>Подраздел 4. Общие положения</i>	65
<b><i>Глава II. Другие органы</i></b>	52
Раздел 1. Комиссия по рассмотрению регламентов федераций о спортивных сооружениях	65
<i>Подраздел 1. Функции и состав</i>	68
<i>Подраздел 4. Деятельность</i>	68
Раздел 2. Высший совет по горным видам спорта	69
Раздел 3. Консультативный комитет по боевым искусствам и спортивным единоборствам	72
Раздел 4. Консультативный совет по профессиональной деятельности в области спорта и индустрии развлечений	72
<b>Книга II. Участники спортивных правоотношений</b>	74
<b>Часть I. Подготовка и образование</b>	74
<b><i>Глава I. Подготовка по спортивным профессиям</i></b>	74
Раздел 1. Публичные образовательные учреждения	74

<i>Подраздел 1. Национальный институт спортивных исследований и достижений</i>	74
<i>Параграф 1. Цели и задачи</i>	74
<i>Параграф 2. Организация и деятельность</i>	76
<i>Параграф 3. Финансовое планирование и бухгалтерский учет</i>	85
<i>Подраздел 2. Французский институт лошади и верховой езды</i>	87
<i>Подраздел 3. Национальная школа парусных и водных видов спорта</i>	87
<i>Параграф 1. Общие функции</i>	87
<i>Параграф 2. Организация и деятельность</i>	88
<i>Параграф 3. Финансовое планирование и бухгалтерский учет</i>	92
<i>Параграф 4. Персонал</i>	94
<i>Подраздел 4. Национальная школа горных видов спорта</i>	94
<i>Параграф 1. Общие функции</i>	94
<i>Параграф 2. Организация и деятельность</i>	95
<i>Параграф 3. Финансовое планирование и бухгалтерский учет</i>	102
<i>Подраздел 5. Центры всеобщего образования и спорта</i>	104
<i>Параграф 1. Общие функции</i>	104
<i>Параграф 2. Организация и деятельность</i>	105
<i>Параграф 3. Финансовое планирование и бухгалтерский учет</i>	109
<i>Раздел 2. Центры подготовки</i>	110
<i>Параграф 1. Аккредитация центров подготовки</i>	110
<i>Параграф 2. Соглашение о подготовке</i>	113

<b>Глава II. Образование в области спорта на коммерческой основе</b>	114
Раздел 1. Обязанность квалификационной подготовки	114
Подраздел 1. Общие положения	114
Параграф 1. Принципы	114
Параграф 2. Физкультурная и спортивная деятельность, осуществляемая в специфической среде	116
Подраздел 2. Дипломы, документы о прохождении профессиональной подготовки, квалификационные сертификаты	118
Параграф 1. Свидетельство о профессиональной квалификации помощника специалиста в области организации работы с молодежью и в области спорта	118
Параграф 2. Свидетельство о профессиональной квалификации в области работы с молодежью, всеобщего образования и спорта	120
Параграф 3. Государственный диплом по работе с молодежью, в области всеобщего образования и спорта	124
Параграф 4. Государственный диплом о высшем образовании по работе с молодежью, в области всеобщего образования и спорта	127
Параграф 5. Специальные государственные дипломы инструкторов по горным видам спорта	131
Параграф 6. Государственное свидетельство спортивного инструктора	132
Параграф 7. Признание иностранных дипломов	136
Раздел 2. Обязанность по декларированию деятельности	136
Подраздел 1. Лица, имеющие дипломы, документы о прохождении профессиональной подготовки или квалификационные сертификаты	136

<i>Подраздел 2. Граждане государств - членов Европейского Союза или иных государств, входящих в Европейское экономическое пространство, которые желают поселиться во Франции</i>	137
<i>Подраздел 3. Оказание услуг гражданами государств - членов Европейского Союза или иных государств, входящих в Европейское экономическое пространство</i>	141
Раздел 3. Надзор за образовательной деятельностью	143
<b>Часть II. Спортсмены</b>	143
<b><i>Глава I. Спорт высших достижений</i></b>	143
Раздел 1. Участники спортивных правоотношений	143
<i>Подраздел 1. Внесение в официальный список спортсменов высших достижений</i>	143
<i>Подраздел 2. Внесение в официальный список тренеров спорта высших достижений</i>	145
<i>Подраздел 3. Внесение в официальный список арбитров и спортивных судей спорта высших достижений</i>	146
<i>Подраздел 4. Внесение в официальные списки спортсменов национальных надежд и партнеров по подготовке</i>	146
<i>Подраздел 5. Приостановление нахождения или исключение из официальных списков</i>	147
Раздел 2. Пути доступа к спорту высших достижений	148
Раздел 3. Национальная комиссия по вопросам спорта высших достижений	150
<b><i>Глава II. Профессиональный спорт</i></b>	155
Раздел единственный. Спортивные агенты	155
<i>Подраздел 1. Получение лицензии спортивного агента</i>	155
<i>Подраздел 2. Осуществление функций спортивного агента</i>	159



<b>Глава III. Другие положения, применяемые к спортсменам</b>	159
<b>Часть III. Здоровье спортсменов и борьба с употреблением допинга</b>	159
<b>Глава предварительная</b>	159
<b>Глава I. Медицинский контроль спортсменов</b>	160
Раздел 1. Медицинский сертификат	160
Раздел 2. Роль спортивных федераций	160
<b>Глава II. Борьба с употреблением допинга</b>	162
Раздел 1. Предупреждение	162
Раздел 2. Французское агентство по борьбе с употреблением допинга	164
Подраздел 1. Внутренняя структура	164
Подраздел 2. Правовое положение членов коллегии, должностных лиц и сотрудников агентства	167
Подраздел 3. Финансовое планирование и бухгалтерский учет	169
Раздел 3. Запрещенные действия и контроль	174
Подраздел 1. Организация контроля	174
Параграф 1. Принципы	174
Параграф 2. Исследования и порядок осуществления контрольных мероприятий	175
Параграф 3. Наделение полномочиями, профессиональная подготовка и принятие присяги лицами, ответственными за проведение контрольных мероприятий	183
Подраздел 2. Разрешение на терапевтическое использование	184
Раздел 4. Административные санкции	188

<i>Подраздел 1. Дисциплинарная процедура в признанных спортивных федерациях</i>	188
<i>Подраздел 2. Дисциплинарная процедура во Французском агентстве по борьбе с употреблением допинга</i>	189
<b>Часть IV. Борьба с допингом для животных</b>	193
<b><i>Глава единственная</i></b>	193
Раздел 1. Контроль и взятие проб	193
Раздел 2. Дисциплинарная процедура в признанных спортивных федерациях	197
Раздел 3. Дисциплинарная процедура во Французском агентстве по борьбе с употреблением допинга	197

## **Предисловие к изданию перевода Регламентарной части – Декреты (Книги I и II) Спортивного кодекса Франции**

В марте 2010 г. Президент Российской Федерации Д.А. Медведев, комментируя причины слабого выступления сборной команды России на Олимпиаде в Ванкувере, отнес к таковым серьезные недостатки в системе подготовки спортсменов, неэффективность системы финансового обеспечения и финансового контроля в рамках государственной политики в области спорта, системные пороки организации государственного управления в этой области, провалы кадровой политики<sup>1</sup>.

Очевидно, что такие «проседания» российского спорта невозможно залатать одними лишь кадровыми перестановками. Несомненно, потребуются и серьезные реформы в целом правового регулирования спорта, правового обеспечения государственного управления и государственной политики в этой области, правовых основ нормального и ответственного функционирования спортивных саморегулируемых организаций.

Однако опыт законотворческой деятельности нашей страны в рассматриваемой сфере не столь велик, поскольку во времена СССР роль нормативного фактора фактически выполнялась партийными, советскими, профсоюзными органами, которые своими распорядительными документами решали вопросы спорта, и порою, надо признать, весьма успешно. Сегодня у нас иное государство, иные подходы и отношения. Во главу угла необходимо поставить именно правовое регулирование посредством принятия нормативных правовых актов и в первую очередь - законов.

При этом, недостаточность опыта в данной сфере (французы шли к своему спортивному кодексу, по самым оптимистичным оценкам, уж никак не менее 30 лет) вполне может быть компенсирована проявлением интереса к аналогичным изысканиям наших спортивных соперников - других государств.

Анализируя французское, американское, итальянское, немецкое латиноамериканское и других стран законодательство о спорте, следует сразу же отказаться от максималистских устремлений и поспешных выводов о необходимости что-то срочно унифицировать на основе рецепции понравившегося зарубежного примера, превращать отечественное право в эклектического «монстра», состоящего, словно лоскутное одеяло, из кусочков, копирующих иностранные законы.

---

<sup>1</sup> Д.А. Медведев перетасует спортивную колоду // <<http://www.dni.ru/sport/2010/3/26/188359.html>>. (Последнее посещение 30.12.2010).

Предвзятые стереотипы, упрощения и бездумные заимствования никогда не шли на пользу законотворческому процессу.

С другой стороны, замыкание в себе, игнорирование того, что кто-то уже разработал и эффективно применяет те или иные правовые модели, обедняет правовой опыт, правовые доктрины, научные взгляды и не дает возможности учиться на чужих ошибках, не допуская при этом собственных.

И здесь, конечно, очень важно, как подается иностранная законодательная материя - компиляцией плохо переведенных отрывков или же в виде цельных нормативных правовых актов, отобранных по критерию наибольшей ценности для современной российской ситуации и максимальной востребованности широким кругом читателей. Актов, компетентно и адекватно переведенных на русский язык.

Очередной труд члена Комиссии по спортивному праву Ассоциации юристов России, кандидата юридических наук Соловьева Андрея Александровича по вводу в российский юридический оборот зарубежных нормативных правовых актов в области спорта представляет в этом смысле существенный интерес.

Подготовленный А.А. Соловьевым и увидевший свет в 2009 году перевод законодательной части Спортивного кодекса Франции уже был по заслугам оценен многими российскими специалистами в области спортивного права, став настольной книгой, а его библиографическое описание все чаще встречается в списках литературы защищаемых диссертаций на соискание ученых степеней кандидата и доктора юридических наук. В этом же достойном ряду – переводы бразильских спортивных кодексов, так же благодаря А.А. Соловьеву, увидевшие свет и достойно вошедшие в нормативно-источниковедческую основу российской науки спортивного права.

Настоящее издание содержит перевод с французского очередной крупной части Спортивного кодекса Франции. Существенный самостоятельный интерес вызывает и вступительная статья, выказывающая доскональное знание автором предмета обсуждения.

Печально, конечно, что и настоящая часть Спортивного кодекса Франции, и та, что еще только ожидается к выходу в свет, как обещает автор, в течение 2011 года, не были опубликованы еще тогда – в 2009 году, вместе с первой частью. Но стоит набраться терпения. Тем более что каждый раз, чтобы осмыслить и проанализировать те объемы сокровищ знания в области спортивно-правового регулирования и правового опыта, с которыми нас знакомит А.А. Соловьев в переводах отбираемых им, как нам кажется, наиболее интересных на сегодня спортивных законов зарубежных стран, а равно начать использовать отраженный в них опыт, требуется определенное время.

И хочется всем нам пожелать, чтобы время, требующееся на восприятие и глубокое понимание содержащегося в настоящем издании перевода очередной части Спортивного кодекса Франции примерно соотносилось со временем, за которое его автор успеет подготовить свой следующий труд.

**Сихарулидзе Антон Тариэльевич,**

председатель Комитета Государственной Думы по физической культуре и спорту, член Совета при Президенте Российской Федерации по развитию физической культуры и спорта, спорта высших достижений, подготовке и проведению XXII зимних Олимпийских игр и XI зимних Паралимпийских игр 2014 года в г. Сочи, XXVII Всемирной летней Универсиады 2013 года в г. Казани, член Комиссии по спортивному праву Ассоциации юристов России, заслуженный мастер спорта Российской Федерации, олимпийский чемпион

## Вступительная статья. Кодификация спортивного права Франции

Спортивный кодекс Франции, включающий в себя в общей сложности свыше 1 670 статей<sup>2</sup> (больше, чем четыре части Гражданского кодекса Российской Федерации), сегодня представляет существенный интерес как, в определенной мере, образец акта, результирующего и апробирующего новые тенденции в систематизации законодательства о спорте.

Многочисленные законодательные и иные нормативные изменения, а также организационные трансформации в области спорта, происходившие особенно бурно после принятия Закона Франции № 84-610 от 16 июля 1984 г. относительно организации и стимулирования физкультурной и спортивной деятельности<sup>3</sup>, известного как «Закон Авис» (*Loi Avise*), по имени делегированного министра по делам молодежи, спорта и общественной жизни, в сочетании с существенным ростом общего объема директивных и административно-распорядительных документов французских органов государственного управления в области спорта, государственно-общественных органов и саморегулируемых организаций в области спорта, обусловили насущную необходимость радикального изменения французской правовой регламентации в указанной области, в том числе нахождения и выбора для этой сферы принципиально новой формы нормативного правового акта, а именно такой формы, как кодекс<sup>4</sup>.

Как отмечает известный специалист в области спортивного права, адвокат апелляционного суда Парижа, доктор права Шарль Амсон, «марш к консолидации спортивно-правовых установлений» был необходим для наведения порядка не только в общем объеме правового регулирования спорта, в крупных его сегментах, но и в конкретных спортивных дисциплинах<sup>5</sup>.

---

<sup>2</sup> Code du sport // <<http://www.legifrance.gouv.fr>>. (Последнее посещение 30.12.2010).

<sup>3</sup> Loi № 84-610 du 16 juillet 1984 relative a l'organisation et a la promotion des activites physiques et sportives (*Loi Avise*) // Journal officiel de la République Française. – 17 juillet 1984. – P. 2288.

Закон № 84-610 от 16 июля 1984 г. претерпевал многократную переработку в течение периода действия: двадцать три изменения и дополнения, т.е. в среднем – по одному в течение года (*Breillat J.-C., Dodognon C., Karaquillo J.-P., Lagarde F., Peyer F., Rocipon P.* Code du sport: Commenté / Pastor J.-M. (coord.). – 4e édition (édition 2009). – Paris: Dalloz, 2009. – P. 4).

<sup>4</sup> Понятно, что кодекс – это далеко не новая форма систематизации французского законодательства, поскольку во Франции действует около 70 кодексов.

<sup>5</sup> *Amson C.* Droit du sport. – Paris: Magnard-Vuibert, 2010. – (Collection Dyna'Sup droit). – P. 14.

На момент начала кодификации спортивного законодательства во Франции такое было весьма раздробленным и несистематизированным, его нормы содержались, к примеру, в Кодексе законов о здравоохранении (борьба с использованием допинга и вопросы контроля за здоровьем спортсменов), Образовательном кодексе (образование в области физической культуры и спорта, меры против коммерциализации деятельности спортивных и оздоровительных учреждений), иных законодательных актах, регулирующих, в частности, вопросы в сфере строительства, охраны окружающей среды, туризма, а также в огромном количестве подзаконных нормативных правовых актов. Не случайно в качестве основной цели принятия Спортивного кодекса Франции указывалось на необходимость облегчения доступа граждан и ассоциаций к нормам спортивного законодательства, содержащимся в едином документе.

В 2004 году Министерство здравоохранения, по делам молодежи, спорта и ассоциаций Французской Республики выступило с инициативой по подготовке кодифицированного нормативного правового акта, объединяющего различные правовые предписания в спортивной сфере.

Считаем любопытным, что ведущее французское юридическое издательство «Dalloz» еще с 1997 года выпускало сборник «Спортивный кодекс» (просто в форме чисто редакционной систематизации действовавших тогда нормативных актов в области спорта, с некоторым объемом комментариев) в нескольких переизданиях<sup>6</sup>, как бы предвосхищая появление кодифицированного нормативного правового акта.

Непосредственно концепция Спортивного кодекса Франции была разработана в 2004 году<sup>7</sup>.

Закон от 9 декабря 2004 г. № 2004-1343, основанный на решении Конституционного Совета № 2004-506 DC от 2 декабря 2004 г.<sup>8</sup>, уполномочил Правительство утвердить законодательную часть Спортивного кодекса<sup>9</sup>. Согласно статье 1 указанного Закона, в условиях, установленных статьей 38 Конституции Франции, Правительство имеет право вносить изменения и дополнения, посредством Ордонансов, с учетом положений Закона № 78-753 от 17 июля 1978 г., устанавливающего различные меры по улучшению отношений между администрацией и общественностью, в правовые акты

---

<sup>6</sup> Le nouveau Code du sport s'offre des commentaires // <<http://www.sport.fr/Omnisport/40329.shtm>>. (Последнее посещение 30.12.2010).

<sup>7</sup> Le code du sport // <<http://www.sports.gouv.fr/francais/acteurs-du-sport/role-du-ministere/le-code-du-sport>>. (Последнее посещение 30.12.2010).

<sup>8</sup> Décision du Conseil constitutionnel № 2004-506 DC en date du 2 décembre 2004.

<sup>9</sup> Loi № 2004-1343 du 9 décembre 2004 de simplification du droit // Journal officiel de la République Française. – № 287 du 10 décembre 2004. – P. 20857. – Texte № 1.

административного, социального и финансового порядка по ряду указанных в этой статье вопросов. Статья 2 данного Закона установила, что в порядке статьи 38 Конституции, Правительство Франции имеет право принимать необходимые меры по отмене актов в целях согласования, упрощения и повышения юридической эффективности правового регулирования. При этом часть I статьи 84 этого Закона также закрепила, что в соответствии со статьей 38 Конституции Правительство Франции имеет право принять посредством ордонансов следующие кодексы: Административный кодекс, Кодекс государственного заказа, Общий кодекс государственной службы, Транспортный кодекс. Пунктом «d» части I статьи 84 указанного закона такое полномочие было придано Правительству Франции и в отношении Спортивного кодекса.

В 2005 году было завершено составление текста проекта Спортивного кодекса Франции<sup>10</sup>.

12 декабря 2005 г. министр по делам молодежи и спорта Жан-Франсуа Ламур (Jean-François Lamour) заявил в Сорбонне, что указанная работа в целом завершена<sup>11</sup>.

Ордонансом № 2006-596 от 23 мая 2006 г. была принята законодательная часть Спортивного кодекса<sup>12</sup>.

Согласно статье 1 указанного Ордонанса, «приведенные в приложении к настоящему Ордонансу положения устанавливают законодательную часть Спортивного кодекса. Вторая статья указанного Ордонанса определила необходимость автоматического приведения норм других кодексов и законов в соответствие с требованиями положений законодательной части Спортивного кодекса, в том числе в будущем учитывая вносимые в нее изменения. Статья 3 Ордонанса внесла множество изменений в ряд законодательных актов Франции, в том числе в Кодекс административной юстиции, Общий кодекс территориальных сообществ, Лесной кодекс, Экологический кодекс, Общий налоговый кодекс, Кодекс обороны, Трудовой кодекс, Градостроительный кодекс, Административный кодекс. Статьей 4 этого Ордонанса были внесены изменения в ряд статей Образовательного кодекса Франции, статьей 5 – в Кодекс законов о здравоохранении, статьями 6–9 – еще в ряд законов Франции. Статья 10 уточняла действие Ордонанса применительно к заморским департаментам и территориям Франции – Майотте, Сен-Пьеру и Микелону, Уоллису и Футуне, Французской Полинезии и Новой Каледонии. Статья 11 Ордонанса уточнила, что положения частей III и IV книги II

---

<sup>10</sup> Le code du sport // <<http://www.sports.gouv.fr/francais/acteurs-du-sport/role-du-ministere/le-code-du-sport>>. (Последнее посещение 30.12.2010).

<sup>11</sup> Цит. по: *Amson C. Droit du sport.* – P. 15.

<sup>12</sup> Ordonnance № 2006-596 du 23 mai 2006 relative à la partie législative du code du sport // *Journal officiel de la République Française.* – № 121 du 25 mai 2006. – P. 7791. – Texte № 41.



законодательной части Спортивного кодекса вступают в силу с даты, указанной в разделе I статьи 25 Закона от 5 апреля 2006 г.

Кодификация регламентарной части Спортивного кодекса была завершена почти год спустя – в результате принятия Декрета № 2007-1132 от 24 июля 2007 г.<sup>13</sup> и Декрета № 2007-1133 от 24 июля 2007 г.<sup>14</sup>. Согласно статье 1 Декрета № 2007-1133 от 24 июля 2007 г., приложение к этому Декрету консолидирует и устанавливает регламентирующие установления Спортивного кодекса.

Помимо прочего, статья 6 Декрета № 2007-1133 от 24 июля 2007 г. признала недействующим или частично недействующим 71 ранее принятый Декрет.

Постановление Министра здравоохранения, по делам молодежи, спорта и общественной жизни от 28 февраля 2008 г. относительно регламентарных установлений Спортивного кодекса<sup>15</sup> добавило и ввело в действие последнюю часть этого акта. Непосредственно финальный раздел регламентарной части Спортивного кодекса был опубликован отдельно в «Journal officiel de la République Française».

Помимо прочего, статья 3 Постановления от 28 февраля 2008 г. признала недействующим (полностью или в части) 73 ранее принятых постановления. Например, были отменены постановления от 27 мая 1999 г. о гарантиях безопасности и технического оборудования в местах купания с платным доступом; от 19 января 1994 г. о создании специальной комиссии по осуществлению мер для инвалидов-кандидатов на получение сертификата государственного инструктора в области спортивной подготовки; от 2 октября 2000 г. о создании Национальной комиссии по профилактике и борьбе против насилия в спорте; от 14 августа 2001 г. о составе наблюдательного совета по инспектированию спортивных сооружений; от 16 июля 2002 г. о лицензировании спортивных агентов и мн. др.

Это связано с тем, что заключительная регламентарная часть углубила уровень «проникновения» нормативного регулирования до существенно более мелких общественных отношений и предметных вопросов.

---

<sup>13</sup> Décret № 2007-1132 du 24 juillet 2007 relatif à certaines dispositions réglementaires du code du sport (décrets en Conseil d'Etat et en conseil des ministres) // Journal officiel de la République Française. – № 170 du 25 juillet 2007 page 12506. – Texte № 28.

<sup>14</sup> Décret № 2007-1133 du 24 juillet 2007 relatif aux dispositions réglementaires du code du sport (Décrets en Conseil d'Etat et décrets) // Journal officiel de la République Française. – № 170 du 25 juillet 2007. – P. 12506. – Texte № 29.

<sup>15</sup> Arrêté du 28 février 2008 relatif aux dispositions réglementaires du code du sport // Journal officiel de la République Française. – № 0101 du 29 avril 2008. – P. 7128. – Texte № 18.

Как отмечает Изабель де Сильва (Isabelle De Silva), завершение этой кодификации стало открытием новой страницы взаимоотношений между порядком спортивным и порядком государственным, а сам Спортивный кодекс выступил «прелюдией к признанию Lex Sportiva»<sup>16</sup>.

### **Особенности французской модели спортивной кодификации:**

1. Спортивный кодекс Франции не является внутренне гомогенным, поскольку существенно различаются между собой:

а) его законодательная часть (состоит исключительно из норм, имеющих более высокую юридическую силу и устанавливающих базовые правовые предписания) и любая из регламентарных частей – «Регламентарная часть – Декреты» и «Регламентарная часть - Постановления» (объединяют нормы, имеющие подзаконный характер), а также регламентарные части между собой:

- по юридической природе, в том числе по субъектам их принятия и, как следствие, по степени сложности изменения и субъектам внесения таких изменений и дополнений;

- по юридической силе;

б) правовые нормы и их комплексы на уровне статей, разделов и глав - по степени глубины детализации, по степени насыщенности отсылочными и бланкетными нормами, еще по ряду иных юридически значимых критериев;

в) правовые нормы и их комплексы на уровне глав, книг и частей – по степени урегулированности общественных отношений в определенном сегменте спортивных отношений и степени гетерохронности<sup>17</sup> (хронометрическим параметрам) развития составляющих их комплексов правовых норм;

г) правовые нормы и их комплексы – по степени приближенности непосредственно к спортивно-правовой тематике, к соответствующей предметной области либо, напротив, межотраслевому характеру, когда в статьях содержатся нормы, относящиеся, например, к конституционному, административному, гражданскому, уголовному, трудовому, финансовому праву;

д) правовые нормы и их комплексы – по методу правового регулирования – степени доминирования и правовым свойствам одного из методов (императивного или диспозитивного) в сложном их сочетании, образующем сложноструктурный метод регулирования спортивного права.

<sup>16</sup> *De Silva I. L'adoption du code du sport, consécration pour le droit du sport? // L'Actualité Juridique. Droit Administratif (AJDA). – 2007. – № 30. – P. 1623–1626. – P. 1623.*

<sup>17</sup> Гетерохронность – неравномерность развития в течение определенного промежутка времени.

2. Процесс кодификации французского спортивного права интересен тем, что он состоял из трех связанных преемственностью, следовавших друг за другом этапов:

- этап механистической консолидации, когда просто собирались, сводились воедино существующие правила, но при этом, по большому счету, не создавались новые;

- этап дополнения Спортивного кодекса крупными сегментами суботраслевых и более мелких предметных совокупностей правовых норм, сформировавших регламентарную часть Спортивного кодекса;

- этап постоянного развития кодификации, затрагивающий уже более глубокие слои правовой регламентации, придающий дополнительные свойства системности спортивно-правовой кодификации.

3. Спортивный кодекс Франции уникален шириной содержательного, предметного охвата самых разнообразных правоотношений, включая вопросы регламентации курения и употребления алкоголя на территории спортивных объектов, интеллектуальной собственности и налоговых правоотношений, относящихся к сфере спорта. То есть рассматриваемый кодекс реализует расширенную модель кодификации.

Спортивный кодекс Франции – это комплексный, весьма развернутый и детализированный нормативный правовой акт, регулирующий огромный массив общественных отношений в области спорта, причем во всем их многообразии и в самом широком их охвате.

### **Недавние изменения в Спортивном кодексе Франции**

Спортивный кодекс Франции с момента его принятия постоянно подвергался усовершенствованию в части отдельных направлений правового регулирования, видов спорта и т.д. Уточнялись правовой статус спортивных федераций, профессиональных спортивных клубов, спортсменов, спортивных тренеров, судей и агентов, Французского агентства по борьбе с употреблением допинга, иные вопросы.

Так, некоторые из внесенных в 2008 году в Спортивный кодекс изменений были мотивированы тем, что в последние годы во Франции активно развивался рынок предоставления развлекательных услуг в сфере активного физического отдыха (акробатические парки, фитнес-залы, оборудование и площадки для пейнтбола, тренажерные залы, катание на горных велосипедах, поездки на лошадях, водные виды спорта (каньонинг, рафтинг) и многие другие), т.е., появился новый сектор рынка услуг - сектор активного отдыха. При этом число компаний, работающих в настоящее время во Франции в сфере активных физических развлечений, приближается к семи тысячам, но их деятельность не была надлежащим образом регламентирована, что не

обеспечивало надлежащую гарантированность прав потребителей и безопасность предоставляемых услуг<sup>18</sup>.

Постановлением от 26 июня 2009 г.<sup>19</sup> в Спортивный кодекс Франции внесен ряд изменений, направленных на некоторое уточнение условий выдачи лицензий спортивных инструкторов.

Постановление от 14 декабря 2009 г.<sup>20</sup> внесло в Спортивный кодекс Франции коррективы в интересах Французской федерации конного спорта.

Ордонанс № 2010-379 от 14 апреля 2010 г.<sup>21</sup> внес в законодательную часть Спортивного кодекса Франции ряд изменений в целях приведения его в соответствие со Всемирным антидопинговым кодексом. Указанными изменениями были уточнены основания выдачи лицензий и разрешений для терапевтического использования определенных медикаментов, полномочия и функции Французского агентства по борьбе с допингом. Ордонансом скорректирован перечень запрещенных действий в рамках антидопингового контроля, изменены нормы, предусматривающие ответственность за нарушение антидопингового законодательства (введение новых и уточнение уже имевшихся составов правонарушений, изменение мер дисциплинарной, административной и уголовной ответственности), расширены полномочия контролирующих органов, в том числе в части проведения проверок в любом месте и в любое время, уточнены процедуры медицинского антидопингового контроля.

Закон № 2010-476 от 12 мая 2010 г.<sup>22</sup> относительно обеспечения открытости в конкуренции и регулировании сектора азартных игр и азартных онлайн-игр внес некоторые изменения в Спортивный кодекс Франции, но в большей своей части остался актом, его дополняющим.

---

<sup>18</sup> Proposition de Loi visant à préciser le champ d'application du code du sport. Enregistré à la Présidence de l'Assemblée nationale le 19 juin 2008. Renvoyée à la commission des affaires culturelles, familiales et sociales de l'Assemblée Nationale, à défaut de constitution d'une commission spéciale dans les délais prévus par les articles 30 et 31 du Règlement // <http://www.assemblee-nationale.fr/13/propositions/pion0975.asp>. (Последнее посещение 30.12.2010).

<sup>19</sup> Arrêté du 26 juin 2009 modifiant les dispositions réglementaires du code du sport // Journal officiel de la République Française. – № 0159 du 11 juillet 2009. – P. 11726. – Texte № 31.

<sup>20</sup> Arrêté du 14 décembre 2009 modifiant les dispositions réglementaires du code du sport // Journal officiel de la République Française. – № 0297 du 23 décembre 2009. – P. 22162. – Texte № 29.

<sup>21</sup> Ordonnance № 2010-379 du 14 avril 2010 relative à la santé des sportifs et à la mise en conformité du code du sport avec les principes du code mondial antidopage // Journal officiel de la République Française. – № 0089 du 16 avril 2010. – P. 7157. – Texte № 26.

<sup>22</sup> Loi № 2010-476 du 12 mai 2010 relative à l'ouverture à la concurrence et à la régulation du secteur des jeux d'argent et de hasard en ligne // Journal officiel de la République Française. – № 0110 du 13 mai 2010. – P. 8881. – Texte № 1.

Достаточно много изменений в Спортивный кодекс Франции внесено Законом № 2010-626 от 9 июня 2010 г.<sup>23</sup>, регламентировавшим профессию спортивного агента и установившим дополнительные меры ответственности за нарушение требований, предъявляемых к лицам этой профессии.

Изменения в Спортивный кодекс Франции, внесенные Постановлением от 18 июня 2010 г.<sup>24</sup>, преследовали решение задач обеспечения более полного учета иностранных дайверов во французских центрах, содействия развитию дайвинга и усилению контроля за подготовкой дайверов, ужесточения требований к условиям подготовки начинающих дайверов, уточнения уровней квалификации дайверов и условий их сертификации.

Очевидно, что показанные выше изменения лишь фрагментарно показывают, что корректировалось в Спортивном кодексе, это просто некоторые примеры. В действительности на протяжении последних двух с лишним лет (с 2008 года, когда было принято Постановление Министра здравоохранения, по делам молодежи, спорта и общественной жизни от 28 февраля 2008 г., завершившее структурное «строительство» Спортивного кодекса) в Спортивный кодекс был внесен очень большой объем изменений. Что, собственно, и дало нам основания говорить выше о наличии третьего этапа спортивно-правовой кодификации во Франции, длящегося и по сей день.

### **Каких изменений в Спортивном кодексе Франции можно ожидать в дальнейшем?**

Исходя из тенденций и направлений будущего совершенствования спортивного законодательства Франции, можно ожидать появления предложений о внесении изменений в части уточнения регламентации спортивных пари и азартных игр<sup>25</sup>, а также в части совершенствования условий создания новых и поддержания функционирования имеющихся спортивных объектов. Так, Доклад комиссии по крупным зрелищным объектам, подготовленный в марте 2010 года<sup>26</sup>, содержал рекомендации об изменении статьи L.113-1

---

<sup>23</sup> Loi № 2010-626 du 9 juin 2010 encadrant la profession d'agent sportif // Journal officiel de la République Française. – № 0132 du 10 juin 2010. – P. 10611. – Texte № 2.

<sup>24</sup> Arrêté du 18 juin 2010 modifiant les dispositions réglementaires du code du sport (Arrêtés) // Journal officiel de la République Française. – № 0150 du 1 juillet 2010. – P. 11939. – Texte № 31.

<sup>25</sup> Подробнее см.: *Barouillet B.* Les fondements du nouveau droit aux paris sportifs // <<http://blog.specificitedusport.com/post/2010/03/30/Les-fondements-du-nouveau-droit-aux-paris-sportifs/>>. – 30.03.2010. (Последнее посещение 30.12.2010).

<sup>26</sup> Arenas 2015 / Rapport de la Commission Grandes Salles, présidée par Daniel Costantini; rapporteur Frédéric Besnier. – Paris, mars 2010. – 95 p. – P. 77. <<http://www.ladocumentationfrancaise.fr/rapports-publics/104000122/index.shtml>>. (Последнее посещение 30.12.2010).

Спортивного кодекса в части наделения административно-территориальных образований или их объединений правом обеспечивать гарантии по кредитам для инвестиций профессиональных спортивных клубов в ремонт или строительство спортивных объектов, предназначенных для зрелищных видов спорта.

Нет сомнений и в том, что недавнее фиаско французской сборной на чемпионате мира по футболу в ЮАР также повлечет за собой не только уже принятые организационно-распорядительные меры, но и определенные изменения в Спортивном кодексе Франции.

Представляется также, что Спортивный кодекс Франции требует усовершенствования с целью устранения некоторых, на первый взгляд, неявных, но проявляющихся на практике внутренних его противоречий. Так, согласно части II статьи L. 111-1 законодательной части Спортивного кодекса Франции, государство осуществляет контроль над спортивными федерациями. По мнению ряда экспертов<sup>27</sup>, этот контроль является во Франции весьма императивным и жестким. При этом статья L. 131-1 законодательной части Спортивного кодекса Франции устанавливает, что спортивные федерации осуществляют свою деятельность самостоятельно. Очевидно, что достаточно затруднительно реализовать на практике совмещение жесткого административного контроля государства над спортивными федерациями и сохранение гарантированной законом автономии спортивных федераций.

Это всего лишь мысли по нескольким аспектам, хотя очевидно, что изменений будет существенно больше. Спортивный кодекс Франции продолжает взростеть и развиваться.

\*\*\*\*

Настоящее издание содержит нестрогий авторский перевод Регламентарной части – Декреты (Книги I и II) Спортивного кодекса Франции.

### **Соловьев Андрей Александрович**

член Комиссии по спортивному праву Ассоциации юристов России, федеральный судья, кандидат юридических наук, мастер спорта России

---

<sup>27</sup> *Miege C.* Moderniser la gouvernance publique du sport // <[http://www.sportetcitoyennete.org/userfiles/image/Moderniser\\_la\\_gouvernance\\_publique\\_du\\_sport.pdf](http://www.sportetcitoyennete.org/userfiles/image/Moderniser_la_gouvernance_publique_du_sport.pdf)>. (Последнее посещение 30.12.2010); *Breillat J.-C., Dudognon C., Karaquillo J.-P., Lagarde F., Peyer F., Rocipon P.* Code du sport: Commenté / *Pastor J.-M.* (coord.). – 4e édition (édition 2009). – Paris: Dalloz, 2009; *Buy F., Marmayou J.-M., Poracchia D., Rizzo F.* Droit du Sport: Manuel. – 2<sup>ème</sup> édition. – Paris: Lgdj, 2009; *Rizzo F., Buy F., Duval J.-M., Marmayou J.-M., Durand A.* Code du sport. – Édition 2008. – Paris: Litec, 2008.

**Спортивный кодекс Франции**  
(редакция по состоянию на 30 декабря 2010 г.)

**Регламентарная часть – Декреты**

**Книга I. Организация физкультурной и спортивной  
деятельности.**

**Предварительная часть. Общие принципы.**

Данная часть не включает нормативных предписаний.

**Часть I. Субъекты публичного права.**

**Глава I. Государство.**

Данная глава не включает нормативных предписаний.

**Глава II. Национальные публичные учреждения.**

**Раздел 1. Общие положения.**

**Статья R112-1**

Публичные учреждения, указанные в настоящей главе, принимают участие в осуществлении политики, определенной министром по делам спорта. Они находятся под его надзором и, при отсутствии иных нормативных предписаний, образуются в форме государственных учреждений, наделенных административными полномочиями.

Перечень полномочий, а также цели и задачи, выполняемые каждым учреждением, определяются в соответствующих соглашениях, заключаемых с министром по делам спорта.

**Раздел 2. Национальный центр развития спорта.**

**Статья R112-2**

Национальный центр развития спорта осуществляет свои функции в порядке, предусмотренном в единственной главе части I книги IV настоящего Кодекса.

**Раздел 3. Публичные учреждения спортивной подготовки.**

**Статья R112-3**

*В редакции статьи 9 Декрета № 2010-90 от 22 января 2010 г.*  
Публичными учреждениями спортивной подготовки являются:

- 1) Национальный институт спорта и физической культуры<sup>28</sup>;
- 2) Французский институт лошади и верховой езды;
- 3) Национальная школа парусных и водных видов спорта;
- 4) Национальная школа лыжных видов спорта и альпинизма;
- 5) Центры всеобщего образования и спорта.

Они осуществляют свои полномочия в порядке, предусмотренном главой I части I книги II настоящего Кодекса.

## **Раздел 4. Национальный музей спорта.**

### **Подраздел 1. Общие положения.**

#### **Статья D112-4**

Национальный музей спорта выполняет следующие функции:

- 1) изучение и популяризация спортивных событий и спортивного достояния, рассматриваемых с точки зрения их исторической, научной, художественной, социологической и технической значимости, а также обеспечение возможности широкого доступа общественности к собранным экспонатам;
- 2) сохранение, защита и восстановление исходного состояния хранимых культурных ценностей, внесенных в инвентаризационные описи музея и находящихся в его фондах;
- 3) пополнение национальных коллекций путем приобретения культурных ценностей от имени государства;
- 4) организация и осуществление образовательной и просветительской деятельности, направленной на обеспечение равного доступа к спортивному культурному достоянию по всем видам спорта;
- 5) содействие развитию и распространению знаний и исследований о спорте.

Музей осуществляет свою деятельность на всей территории страны и сотрудничает с иностранными организациями, осуществляющими аналогичную деятельность.

Музей располагается в Париже. Место нахождения музея может быть изменено решением министра по делам спорта.

#### **Статья D112-5**

Для выполнения своих функций музей:

- 1) планирует, оборудует и проводит постоянные или временные выставки в своих помещениях и в других специально подготовленных местах, как во Франции, так и за рубежом;

---

<sup>28</sup> Декретом № 2009-1454 от 25 ноября 2009 г. преобразован в Национальный институт спортивных исследований и достижений (*Прим. переводчика*).



2) управляет центром по сохранению и восстановлению спортивного наследия в порядке, установленном статьей L. 452-1 Кодекса о национальном достоянии;

3) реализует услуги по приему посетителей, распространению материалов, организует развлекательные и культурные мероприятия в области спорта;

4) управляет центром документального обеспечения, открытым как для общего пользования, так и для специалистов-исследователей, а также хранит частные архивы, которые ему переданы;

5) осуществляет и поддерживает деятельность по организации музеографических, культурных или спортивных мероприятий, а также содействует различным общественным инициативам.

Музей вправе производить и реализовывать, прямо или косвенно, любые товары или услуги, связанные с его деятельностью. Музей может использовать свои помещения в коммерческих целях для увеличения доходов с экспонируемых коллекций и тематических выставок.

Музей сотрудничает с любыми французскими или иностранными организациями, по вопросам, связанным с его деятельностью. С этой целью Музей может подписывать соглашения о сотрудничестве или целевые соглашения. Музей вправе также иметь долю в капитале обществ, преследующих или развивающих те же цели.

### **Статья D112-6**

Перечень полномочий, а также цели и задачи, выполняемые музеем, определяются в соглашениях, заключаемых в порядке, установленном в статье R. 112-1 настоящего Кодекса.

По вопросам, связанным с культурной, коммерческой и финансовой политикой учреждения, а также инвестиционной деятельностью, относящейся к его компетенции, могут заключаться соглашения с административно-территориальными образованиями, публичными учреждениями или частными организациями.

### **Статья D112-7**

Учреждение гарантирует сохранение, восстановление, изучение, обогащение, публичное экспонирование и пропаганду коллекций спортивного достояния, принадлежащих государству, административно-территориальным образованиям, публичным учреждениям или частным лицам, предоставленных в распоряжение музея путем передачи на хранение на неопределенный срок либо приобретенных за плату или полученных безвозмездно от имени государства. Коллекции, принадлежащие государству и находящиеся на хранении учреждения, относятся к публичной государственной собственности и как таковые являются неотчуждаемыми.

Решение о приобретении за плату за счет средств учреждения или безвозмездно экспонатов, предназначенных стать частью национальных коллекций, принимается генеральным директором Музея, при соблюдении положений, предусмотренных в статье D. 112-14, в пункте 8 статьи D. 112-17 и в статье D. 112-18.

В случае отрицательного решения Административного совета, если генеральный директор продолжает поддерживать свое решение приобрести экспонат, министр по делам спорта созывает для решения данного вопроса художественный совет национальных музеев. В случае отрицательного заключения этого совета или если стоимость экспоната превышает пределы, установленные постановлением министров по делам культуры и спорта, притом что генеральный директор продолжает настаивать на своем решении приобрести экспонат, окончательное решение принимает министр по делам спорта.

Хранящиеся в музее коллекции, в силу статьи L. 442-11 Кодекса о национальном достоянии, находятся под научным и административным контролем Общей дирекции по вопросам культурного наследия Министерства культуры, которая осуществляет контроль условий хранения экспонатов, их соответствия правилам содержания государственных коллекций.

## **Подраздел 2. Организация и функционирование.**

### **Статья D112-8**

Учреждением управляет Административный совет, состоящий из тринадцати членов, которому оказывает содействие исполнительный комитет. Административным советом руководит генеральный директор.

### **Статья D112-9**

В Административный совет входят:

- 1) три представителя государства:
  - а) спортивный директор или его представитель;
  - б) другой представитель министра по делам спорта;
  - в) генеральный директор по вопросам культурного наследия или его представитель;
- 2) три представителя, соответственно назначенные регионом, департаментом и коммуной. Эти административно-территориальные образования выбираются министром по делам спорта в первую очередь среди административно-территориальных образований, являющихся партнерами Национального музея спорта;
- 3) два обязательных члена:
  - а) президент Французского национального олимпийского и спортивного комитета;
  - б) президент исполнительного комитета учреждения;

4) четыре квалифицированных специалиста, назначенных министром по делам спорта;

5) представитель сотрудников учреждения, избранный согласно условиям, установленным решением министра по делам спорта.

Лицо, замещающее каждого из членов, указанных в подпункте «b» пункта 1, пунктах 2, 3 и 5 настоящей статьи назначается в том же порядке, что и занимающее данную должность.

### **Статья D112-10**

Члены Административного совета, указанные в пунктах 4 и 5 статьи D. 112-9, назначаются на три года, этот срок может быть продлен. Представители административно-территориальных образований, упомянутых в пункте 2 той же статьи, назначаются на срок их полномочий, которыми они были наделены на выборах.

В случае открытия вакансии ранее, чем за три месяца до истечения срока полномочий члена Административного совета, новый член назначается на тех же условиях на оставшийся срок действия полномочий.

Персональный состав Административного совета учреждения утверждается решением министра по делам спорта.

### **Статья D112-11**

Президент Административного совета назначается решением министра по делам спорта из числа членов Административного совета, указанных в пунктах 3 и 4 статьи D. 112-9, за исключением председателя исполнительного комитета, который по должности является вице-президентом Административного совета.

Президент следит за выполнением учреждением возложенных на него задач. В случае отсутствия президента или временной невозможности осуществления им полномочий его заменяет вице-президент.

### **Статья D112-12**

Члены Административного совета исполняют свои функции на безвозмездной основе. Вместе с тем они имеют право на возмещение командировочных расходов в порядке, предусмотренном Декретом № 2006-781 от 3 июля 2006 г., устанавливающим порядок и способы возмещения расходов, вызванных временным перемещением государственных гражданских служащих.

### **Статья D112-13**

Административный совет собирается не реже двух раз в год по инициативе своего президента, который по предложению генерального директора музея определяет повестку дня заседания.

Административный совет собирается также по обращению не менее половины своих членов или по распоряжению министра по делам спорта.

Административный совет вправе принимать решения при условии, если на заседании присутствует не менее половины его членов. При отсутствии кворума совет созывается снова с той же повесткой дня не позднее, чем через 15 дней. В этом случае он вправе принимать решения независимо от количества его членов, присутствующих на заседании.

Решения Административным советом принимаются большинством голосов присутствующих на его заседании членов или их представителей. В случае равенства голосов право решающего голоса принадлежит президенту.

На заседаниях Административного совета с правом совещательного голоса присутствуют генеральный директор учреждения, представитель органа, ответственного за осуществление финансового контроля и ведение бухгалтерского учета. На заседании Административного совета по приглашению президента может быть заслушано любое лицо.

#### **Статья D112-14**

К полномочиям Административного совета относятся следующие вопросы:

- 1) общая политика учреждения, общие руководящие принципы и меры по организации и осуществлению деятельности учреждения;
- 2) стратегические художественные, музеографические и коммерческие направления деятельности учреждения;
- 3) общие направления политики в сфере приобретения экспонатов, предназначенных для размещения в национальных коллекциях;
- 4) бюджет учреждения и его изменения;
- 5) бухгалтерский учет, анализ финансовых результатов и распределение прибыли;
- 6) годовой отчет о результатах работы, подготовленный генеральным директором;
- 7) договоры и соглашения, которые по своей природе или сумме финансовых обязательств подлежат одобрению Административным советом и право на заключение которых он делегирует генеральному директору;
- 8) внутренний регламент учреждения и внутренний регламент Административного совета;
- 9) займы и кредиты;
- 10) покупка, продажа, залог, ипотека, наем и аренда зданий и иного недвижимого имущества;

11) принятие, изменение или прекращение финансового участия в различных коммерческих объединениях, организациях общественной пользы или предприятиях;

12) создание филиалов;

13) принятие в дар и по завещанию имущества, отличного от произведений или предметов, предназначенных для экспонирования в национальных коллекциях;

14) определение общих условий занятости и оплаты труда служащих на основе договоров;

15) определение основных направлений тарифной политики;

16) ведение гражданских дел в судах, совершение сделок;

17) соглашения, упомянутые в восьмом абзаце статьи D. 112-5 и в статье D. 112-6.

Административный совет высказывает свое мнение по вопросам, за консультацией по которым к нему обращается министр по делам спорта.

Административный совет может передавать генеральному директору учреждения полномочия, предусмотренные в пунктах 7, 13 и 16 настоящей статьи, в пределах, определяемых советом.

Генеральный директор учреждения отчитывается перед Административным советом за решения, которые он принял в рамках делегированных ему полномочий.

### **Статья D112-15**

Решения Административного совета подлежат исполнению, если от министра по делам спорта не поступили замечания в течение 15 дней после их получения. Тем не менее, решения по вопросам, указанным в пунктах 4, 5, 7, 10, 13, 14 и 15 статьи D. 112-14, вступают в силу через месяц после их получения министрами, уполномоченными в области спорта и бюджетных отношений, если от них не поступили замечания в этот срок.

Решения по вопросам, указанным в пунктах 9, 11 и 12 статьи D. 112-14, вступают в силу после их совместного утверждения министрами, уполномоченными в области спорта и бюджетных отношений.

### **Статья D112-16**

Генеральным директором учреждения совместным постановлением министров по делам культуры и спорта назначается лицо, обладающее квалификацией, определенной статьей L. 442-8 Кодекса о национальном достоянии. Срок полномочий генерального директора устанавливается на три года и может быть возобновлен.

### **Статья D112-17**

Генеральный директор:

- 1) подготавливает решения Административного совета и осуществляет контроль за их исполнением;
- 2) разрабатывает план работы учреждения и обеспечивает его реализацию;
- 3) подготавливает бюджет и поправки к нему;
- 4) руководит службами учреждения и обеспечивает соблюдение внутреннего распорядка музея;
- 5) является распорядителем доходов и расходов учреждения;
- 6) обеспечивает текущее управление учреждением и руководит всеми сотрудниками, состоящими в штате учреждения или предоставленными в его распоряжение;
- 7) является представителем учреждения в судах, а также во всех гражданских правоотношениях;
- 8) несет ответственность за приобретение, сохранение и экспонирование национальных коллекций, а также за передачу их в пользование или на хранение на основании соглашений;
- 9) заключает договоры и соглашения, а также отвечает за исполнение обязательств по ним.

Генеральный директор может на условиях, которые определяет Административный совет, после согласования с государственным органом, ответственным за осуществление финансового контроля, принимать решения об изменении бюджета, при условии, что они не приводят к изменению фонда заработной платы или к изменению размера оборотных средств. Об этих решениях он отчитывается на ближайшем заседании Административного совета.

Генеральный директор ежегодно составляет отчет о деятельности учреждения, представляет его Административному совету, а также направляет министрам по делам культуры и спорта.

Для осуществления возложенных на него функций генеральный директор может делегировать право своей подписи руководителям подразделений учреждения, находящимся в его подчинении.

### **Статья D112-18**

Исполнительный комитет находится в ведении президента учреждения. Он вырабатывает рекомендации по поводу культурных и иных направлений деятельности учреждения, а также оценивает выполнение различных задач.

Он выполняет функции органа, предусмотренного статьей 14 Декрета № 2002-628 от 25 апреля 2002 г. о реализации Закона № 2002-5 от 4 января 2002 г. о музеях Франции и уполномоченного в вопросах приобретения и реставрации предметов, предназначенных для национальных коллекций.

В состав Исполнительного комитета входит не более 12 членов, отобранных исходя из их компетентности и заслуг в областях, относящихся к основным направлениям деятельности учреждения.

Генеральный директор имеет право участвовать в заседаниях Исполнительного комитета. Генеральный директор вправе самостоятельно поставить вопросы для рассмотрения Исполнительным комитетом и обратиться к его членам с просьбой собраться для обсуждения указанных вопросов.

Президент и другие члены Исполнительного комитета назначаются министром по делам спорта сроком на три года, который может быть возобновлен.

Исполнительный комитет устанавливает свой внутренний регламент.

### **Подраздел 3. Финансовое планирование и бухгалтерский учет.**

#### **Статья D112-19**

Учреждение осуществляет финансовую деятельность и ведет бухгалтерский учет в порядке, установленном Декретом № 53-1227 от 10 декабря 1953 г., определяющим правила бухгалтерского учета, применяемые к национальным публичным учреждениям, и статьями 151–189 Декрета № 62-1587 от 29 декабря 1962 г., устанавливающего общие правила государственного регулирования бухгалтерского учета, а также подлежит финансовому контролю в порядке, предусмотренном Декретом № 2005-757 от 4 июля 2005 г. относительно финансового контроля в отношении национальных публичных учреждений.

#### **Статья D112-20**

Бухгалтер учреждения назначается совместным постановлением министров, уполномоченных в области спорта и бюджетных отношений.

#### **Статья D112-21**

Специализированные органы по управлению доходами и подотчетными финансовыми ресурсами учреждения могут быть созданы по решению его генерального директора, согласно Декрету № 92-681 от 20 июля 1992 г., определяющему порядок управления финансовыми ресурсами национальных публичных учреждений, и с согласия бухгалтера учреждения, а также органа, осуществляющего финансовый контроль.

#### **Статья D112-22**

Учреждению разрешается размещать свободные активы в порядке, определенном министром экономики и финансов.

**Статья D112-23**

К доходам учреждения относятся:

- 1) субсидии государства, административно-территориальных образований, а также любых юридических и физических лиц;
- 2) поступления от продажи входных билетов в музей, проведения экскурсий и сопровождения групп, оказания иных инициативных музейных услуг по тематике спорта;
- 3) доходы от культурных, образовательных, воспитательных или спортивных событий и мероприятий, организованных учреждением;
- 4) доходы, получаемые от образовательной и издательской деятельности;
- 5) доход от коммерческой деятельности учреждения, включая связанные с нею проекты в области торговли и услуг;
- 6) прибыль от уступки третьим лицам прав на осуществление деятельности, связанной с компетенцией учреждения;
- 7) имущество, полученное в порядке наследования, дарения, а также от индивидуальных и коллективных пожертвований;
- 8) доход от использования и отчуждения имущества, ценных бумаг, иных активов;
- 9) займы и кредиты;
- 10) любые иные доходы, получаемые от осуществления деятельности, не запрещенной законодательством.

**Статья D112-24**

К расходам учреждения относятся:

- 1) расходы на содержание персонала;
- 2) общехозяйственные и эксплуатационные расходы;
- 3) расходы на приобретение движимого и недвижимого имущества;
- 4) любые иные расходы, необходимые для деятельности учреждения.

**Статья D112-25**

Здания, принадлежащие государству и необходимые для исполнения функций учреждения, предоставляются ему на безвозмездной основе совместным постановлением министров, уполномоченных в области управления государственным имуществом и спорта.

В соответствующем постановлении устанавливается перечень зданий и условия безвозмездного пользования ими.

Учреждение самостоятельно осуществляет управление указанными зданиями и их содержание. Оно также несет расходы на благоустройство, капитальный и текущий ремонт этих зданий.



### **Глава III. Административно-территориальные образования.**

#### **Раздел единственный. Содействие административно-территориальных образований.**

##### **Статья R113-1**

Максимальный размер субсидий, который спортивные ассоциации или созданные ими в порядке статьи L. 122-1 настоящего Кодекса общества могут получить в силу статьи L. 113-2 от административно-территориальных образований, их объединений, а также государственных учреждений межрайонного сотрудничества, не может превышать 2,3 миллиона евро за один спортивный сезон по каждой заинтересовавшей их спортивной дисциплине.

##### **Статья R113-2**

К общественно-полезным задачам, предусматриваемым статьей L. 113-2 настоящего Кодекса, относятся:

1) подготовка, повышение квалификации, устройство на учебу или профессиональное трудоустройство молодых спортсменов в подготовительных центрах, отвечающих условиям, предусмотренным статьей L. 211-4;

2) участие ассоциации или общества в мероприятиях, связанных с образованием, интеграцией или консолидацией общества;

3) осуществление мер, направленных на повышение уровня общественной безопасности и на предупреждение насилия на спортивных объектах.

Вместе с тем субсидии административно-территориальных образований, указанные в статье R. 113-1, не могут быть использованы ни на финансирование расходов, предусмотренных статьей L. 332-1, ни на финансирование вознаграждения, выплачиваемого предприятиям, действующим на основании Закона № 83-629 от 12 июля 1983 г., регламентирующего частную деятельность в области наблюдения, охраны и инкассации.

##### **Статья R113-3**

К ходатайствам о предоставлении субсидий, подаваемым спортивными ассоциациями и обществами, должны быть приложены следующие документы:

1) итоговые балансы и отчеты о прибыли и убытках за последние два финансовых года, а также бюджетная смета спортивного сезона, на который запрашивается субсидия;

2) отчет, содержащий подробные сведения об использовании субсидий, полученных заявителем от административно-

территориальных образований и их объединений в предыдущем спортивном сезоне;

3) финансовый план, в котором указывается предполагаемое использование запрашиваемой субсидии.

Эти документы также должны быть приложены к решению о предоставлении субсидии.

#### **Статья R113-4**

В решении о предоставлении субсидии спортивной ассоциации или обществу, указанным в статье L. 122-1 настоящего Кодекса, определяется период, на который эта субсидия предоставляется.

#### **Статья R113-5**

В соглашении, предусмотренном в статье L. 113-2 настоящего Кодекса, закрепляются обязательства каждой из сторон и указываются все суммы, полученные от административно-территориальных образований и их объединений, включая предоставляемые на основании статьи L. 113-3.

В соглашении также указывается, что в случае необходимости назначается представитель административно-территориального образования, осуществляющий контроль за использованием предоставленных субсидий.

#### **Статья D113-6**

Максимальная сумма, выплачиваемая административно-территориальными образованиями или их объединениями обществу, упомянутому в статье L. 122-1 настоящего Кодекса, во исполнение договоров об оказании услуг или любого соглашения, предмет которых не относится к общественно-полезным задачам, указанным в статье L. 113-2, не может быть более 30 % от общего дохода общества по результатам предыдущего финансового года, но не более 1,6 миллионов евро в течение одного спортивного сезона.

### **Глава IV. Организации общественной пользы.**

#### **Статья D114-1**

Положения настоящей главы определяют правовой статус организаций общественной пользы, указанных в статье L. 114-1 настоящего Кодекса.

#### **Статья D114-2**

Учредительный договор организации общественной пользы подлежит утверждению министрами, уполномоченными в области спорта и бюджетных отношений.

Учредительные договоры организаций, включающих в себя учреждения, которые находятся в компетенции иных органов государственной власти, утверждаются также соответствующими министрами.

### **Статья D114-3**

Организация общественной пользы приобретает права юридического лица, с момента опубликования в газете «Journal officiel de la République Française» постановления об утверждении ее учредительного договора, указанного в статье D.114-2 настоящего Кодекса.

В публикации должно также содержаться:

- 1) наименование и цели деятельности организации;
- 2) данные об ее учредителях и членах;
- 3) юридический адрес организации;
- 4) срок действия договора о создании организации.

Все изменения учредительного договора организации, а также постановления об его утверждении подлежат опубликованию в том же порядке.

### **Статья D114-4**

Правительственный куратор (уполномоченный) организации общественной пользы назначается министром по делам спорта.

Он присутствует на заседаниях всех управляющих и совещательных органов организации.

Он уведомляется обо всех документах, относящихся к деятельности организации. Он обладает правом на посещение всех зданий и помещений, принадлежащих организации или предоставленных в ее распоряжение.

Он имеет право отлагательного вето сроком на две недели в отношении вступления в силу любых решений органов управления организации, которые могут подвергнуть опасности его существование или надлежащее функционирование. В течение этого срока органы управления организации, принявшие соответствующее решение, проводят его новое рассмотрение.

Он доводит информацию о деятельности организации до органов государственной власти, которым подконтрольны публичные учреждения, входящие в состав соответствующей организации общественной пользы.

### **Статья D114-5**

К организациям общественной пользы, указанным в статье L. 114-1 настоящего Кодекса, применяются положения части II Декрета № 55-733 от 26 мая 1955 г., касающегося государственного экономического и

финансового контроля, и Декрета № 53-707 от 9 августа 1953 г. относительно контроля за государственными предприятиями и некоторыми организациями, выполняющими публичные экономические или социальные функции.

Органы, осуществляющие финансовый и экономический контроль в организациях, назначаются в порядке, установленном их учредительным договором.

### **Статья D114-6**

Организация ведет бухгалтерский учет, и управление бухгалтерским учетом осуществляется на основе норм частного права, за исключением случаев:

1) когда учредительный договор организации предусматривает особые положения;

2) когда организация состоит исключительно из юридических лиц – субъектов публичного права. В этом случае применяются положения декрета № 62-587 от 29 декабря 1962 г. относительно правил бухгалтерского учета и назначения бухгалтера в публичных учреждениях промышленного и коммерческого характера. Бухгалтер организации назначается постановлением министра, уполномоченного в области бюджетных отношений.

### **Статья D114-7**

Набор работников в штат организации осуществляется по согласованию с Правительственным уполномоченным. Они выполняют вспомогательные функции по отношению к персоналу, предоставленному организации ее членами или прикомандированному к ней. В штат организации могут входить только работники, квалификация которых необходима для специфической деятельности организации.

Работники набираются в штат организации на срок, равный сроку действия договора о создании организации. Эти работники организации не приобретают преимущественного права занимать в дальнейшем рабочие места в учреждениях, входящих в состав организации.

## **Часть II. Спортивные ассоциации и спортивные общества.**

### **Глава I. Спортивные ассоциации.**

#### **Статья R121-1**

Решение о признании спортивной ассоциации, предусмотренное в статье L. 121-4 настоящего Кодекса, принимается префектом департамента по месту нахождения юридического адреса спортивной ассоциации.

Постановление префекта о признании спортивной ассоциации подлежит опубликованию в сборнике административных правовых актов префектуры.

### **Статья R121-2**

Чтобы получить признание, спортивная ассоциация, целью которой является реализация спортивной деятельности по одному или нескольким видам спорта, должна входить в состав признанной спортивной федерации.

Ассоциация, которая способствует развитию и продвижению спорта и спортивной деятельности, не имея при этом целью непосредственно обеспечение занятия спортом, может получить признание без соблюдения условия о членстве в спортивной федерации.

### **Статья R121-3**

Ассоциации, указанные в статье R. 121-2 настоящего Кодекса, могут получить признание, только если их уставы включают в себя следующие положения:

1). Положения, гарантирующие демократическое функционирование ассоциации.

Уставы должны предусматривать:

- а) участие каждого члена в общем собрании членов ассоциации;
- б) выборы Административного совета ассоциации общим собранием ее членов, тайным голосованием и на ограниченный срок;
- в) минимальное количество заседаний общего собрания членов ассоциации и Административного совета ассоциации в течение года;
- г) условие о внеочередном созыве общего собрания членов ассоциации и Административного совета ассоциации по инициативе определенного числа их членов.

2). Положения, касающиеся обеспечения прозрачности управления.

Уставы должны устанавливать, что:

- а) осуществляется обязательное ведение полного учета всех доходов и всех расходов;
- б) ежегодный бюджет ассоциации принимается ее Административным советом до начала соответствующего финансового года;
- в) отчет об исполнении бюджета ассоциации представляется на рассмотрение общего собрания членов ассоциации не позднее, чем через шесть месяцев после окончания соответствующего финансового года;
- г) любой договор или соглашение между ассоциацией и руководителем ассоциации (его супругом или близким родственником) заключается с разрешения Административного совета, и об этом

сообщается на ближайшем заседании общего собрания членов ассоциации.

3). Положения, касающиеся обеспечения равного доступа женщин и мужчин к выполнению руководящих функций в ассоциации.

Устав должен предусматривать, что состав Административного совета ассоциации должен отражать состав общего собрания членов ассоциации.

Кроме этого, уставы должны включать в себя положения, гарантирующие право на защиту в случае дисциплинарного разбирательства в отношении членов ассоциации и гарантирующие отсутствие любой дискриминации в организации и деятельности ассоциации.

#### **Статья R121-4**

К ходатайству о признании ассоциации прилагаются следующие документы:

- 1) экземпляры устава и внутреннего регламента;
- 2) протоколы трех последних заседаний общего собрания членов ассоциации;
- 3) отчеты о финансово-хозяйственной деятельности ассоциации за три последних финансовых года.

В случае если ассоциация, ходатайствующая о ее признании, существует менее трех лет, документы, указанные в пунктах 2 и 3 настоящей статьи, предоставляются за период ее деятельности.

#### **Статья R121-5**

Спортивная ассоциация может быть лишена признания префектом департамента по месту нахождения ее юридического адреса, в случае:

- 1) изменения положений устава, повлекшего нарушение требований статьи R. 121-3 настоящего Кодекса;
- 2) существенного нарушения ассоциацией положений своего устава;
- 3) нарушения общественного порядка и правил общественной нравственности;
- 4) несоблюдения правил гигиены или безопасности;
- 5) нарушения положений статей L. 212-1 и L. 212-2 настоящего Кодекса в части требований к квалификации лиц, осуществляющих спортивную подготовку, организующих, стимулирующих физкультурную или спортивную деятельность или руководящих ею.

Признанная спортивная ассоциация предварительно информируется о причинах, по которым она лишается признания, чтобы иметь возможность предоставить письменные или устные возражения.

## **Глава II. Спортивные общества.**

### **Раздел 1. Общие положения.**

#### **Статья R122-1**

Максимальные размеры доходов и вознаграждений, при превышении которых спортивное общество в силу статьи L. 122-1 настоящего Кодекса обязано выводить часть своей деятельности в учреждаемое им коммерческое общество, установлены, соответственно, в размере 1 200 000 евро и 800 000 евро.

Для определения размера указанных доходов и вознаграждений рассчитываются средние суммы полученных доходов и вознаграждений за три последних финансовых года, исходя из данных бухгалтерского учета спортивного общества.

#### **Статья R122-2**

Доходы, указанные в статье R. 122-1 настоящего Кодекса, включают в себя, за вычетом налога на добавленную стоимость, сумму всех доходов от платных мероприятий, проводимых спортивным обществом, а именно:

- 1) любые доходы от входной платы на эти мероприятия;
- 2) доходы от любой рекламы;
- 3) доходы от передачи прав на аудиовизуальные трансляции спортивных мероприятий, включая доходы от передачи прав на их воспроизведение.

#### **Статья R122-3**

Вознаграждения, указанные в статье R. 122-1 настоящего Кодекса, включают в себя все зарплаты, премии, гонорары, пособия, льготы (как денежные, так и натуральные), получаемые спортсменами, состоящими в ассоциации, за исключением сумм налогов и социальных выплат, относящихся к этим вознаграждениям.

#### **Статья R122-4**

Типовые уставы для различных видов спортивных обществ, указанных в статье L. 122-2 настоящего Кодекса, содержатся в приложениях I-1 - I-3.

#### **Статья R122-5**

Любое соглашение, которым спортивная ассоциация или спортивное общество передает (уступает), в соответствии с положениями статьи L. 122-16 настоящего Кодекса, свое наименование, эмблему, марку, товарный знак или любой другой отличительный знак или которое разрешает их использование (в том числе на основании

лицензии) другой коммерческой организации, до его вступления в силу должно быть представлено префекту департамента, на территории которого находятся центральные органы управления спортивной ассоциации или спортивного общества.

Префект, после консультации с заинтересованной спортивной федерацией и профессиональной спортивной лигой, ею созданной, вправе вынести мотивированное постановление о запрете такой передачи (уступки) или разрешении использования.

Если от префекта в течение трех месяцев с момента получения им соглашения не поступили замечания, считается, что он не возражает против этой передачи (уступки) или разрешения использования.

## **Раздел 2. Спортивные общества со смешанным капиталом.**

### **Статья R122-6**

Типовой устав для местных спортивных обществ со смешанным капиталом, указанных в статье L. 122-12 настоящего Кодекса, содержится в приложении I-4.

### **Статья R122-7**

Положения статей R. 122-1 - R. 122-3 и R. 122-5 настоящего Кодекса распространяются на местные спортивные общества со смешанным капиталом.

## **Раздел 3. Отношения между спортивными ассоциациями и спортивными обществами.**

### **Статья R122-8**

I. Соглашение, упомянутое в статье L. 122-14 настоящего Кодекса, включает условия, уточняющие:

1) определение видов деятельности, связанных как с любительским, так и с профессиональным спортом, которые осуществляют, соответственно, ассоциация и общество;

2) распределение между ассоциацией и обществом функций, связанных с подготовкой спортсменов;

3) условия участия общества в деятельности, полномочия по осуществлению которой возложены на ассоциацию;

4) условия совместного использования земельных участков, зданий и сооружений, а также порядок взаимодействия с владельцами этих объектов;

5) условия передачи (уступки), а также предоставления права пользования наименованием, эмблемой, маркой, товарным знаком или любым другим отличительным знаком ассоциации;



6) срок действия соглашения, который должен заканчиваться в конце спортивного сезона и не должен превышать пяти лет;

7) условия возобновления действия соглашения, которое не должно предусматривать возможности его автоматической пролонгации.

II. Соглашение также должно предусматривать, что:

1) участие профессиональных команд общества в соревнованиях, включенных в календарь спортивных мероприятий спортивной федерации или профессиональной спортивной лиги, зависит от полномочий общества в период действия соглашения и возможно в случае получения от спортивной федерации разрешения на использование обществом с этой целью лицензии, выданной соответствующей ассоциации;

2) должности руководителей ассоциации, с одной стороны, и президента или члена Административного совета, президента или члена наблюдательного совета, члена совета директоров или руководителя общества, с другой стороны, должны замещаться различными лицами;

3) ни один руководитель ассоциации не может получать вознаграждение в какой бы то ни было форме от общества, и ни один руководитель общества не может получать вознаграждение в какой бы то ни было форме от имени ассоциации.

### **Статья R122-9**

Соглашение, предусмотренное статьей L. 122-14 настоящего Кодекса, направляется на согласование префекту департамента, на территории которого находятся центральные органы управления спортивной ассоциации.

### **Статья D122-10**

К ходатайству о согласовании прилагаются следующие документы:

1) уставы ассоциации и общества;

2) свидетельство о регистрации ассоциацией товарного знака или наименования в Национальном институте промышленной собственности;

3) список наемных работников и их распределение между ассоциацией и обществом;

4) соглашение между владельцем спортивных объектов и ассоциацией или обществом, содержащее условия использования этих спортивных объектов ассоциацией и обществом;

5) планируемый бюджет ассоциации и общества.

### **Статья R122-11**

Префект, получивший ходатайство о согласовании, выдает уведомление о его получении.

При необходимости он запрашивает заключение у заинтересованной спортивной федерации и созданной ею профессиональной лиги.

Спортивная федерация и профессиональная спортивная лига выносят свое заключение в срок, определенный префектом.

### **Статья R122-12**

По истечении срока, указанного в статье R. 122-11, префект выносит решение в форме постановления. Отказ в согласовании должен быть мотивирован.

## **Часть III. Спортивные федерации и профессиональные спортивные лиги.**

### **Глава I. Спортивные федерации.**

#### **Раздел 1. Общие положения.**

### **Статья R131-1**

Спортивные федерации находятся в ведении министра по делам спорта, за исключением школьных и университетских спортивных федераций и союзов, которые находятся в ведении министра национального образования. Вместе с тем министр по делам спорта принимает участие в определении целей деятельности этих федераций и способов их достижения. Министры по делам спорта и национального образования, в рамках своей компетенции, контролируют соблюдение спортивными федерациями действующих законов и регламентов.

### **Статья R131-2**

Споры, связанные с обжалованием в судебном порядке решений, принятых спортивными федерациями при исполнении полномочий, делегированных им органами государственной власти, подлежат рассмотрению в административном суде по месту нахождения (месту жительства) истца на дату принятия оспариваемого решения.

#### **Раздел 2. Признанные спортивные федерации.**

##### **Подраздел 1. Выдача и отзыв документа о признании.**

### **Статья R131-3**

Спортивные федерации, которые ходатайствуют о выдаче документа о признании, предусмотренного в статье L. 131-8 настоящего Кодекса, должны:

1) принять уставы, включающие положения, которые гарантируют их демократическое функционирование, прозрачность управления ими и равный доступ женщин и мужчин к выполнению руководящих функций, а также включающие обязательные положения, предусмотренные в приложении I-5;

2) принять дисциплинарный регламент, соответствующий типовому дисциплинарному регламенту, содержащемуся в приложении I-6. В случае, если заявление от заинтересованного лица поступило ранее даты вступления в силу дисциплинарного регламента, соответствующего типовому дисциплинарному регламенту, дисциплинарные процедуры проводятся федерациями на основании ранее действующих положений;

3) принять отдельный дисциплинарный регламент по вопросу о борьбе с употреблением допинга, соответствующий положениям статьи L. 232-21;

4) представить доказательства своего существования в течение не менее трех лет;

5) представить доказательства наличия управленческой структуры и технического персонала, необходимых для эффективного развития практикуемых спортивных дисциплин.

#### **Статья R131-4**

В случае, когда спортивная федерация не отвечает требованию пункта 4 статьи R. 131-3 настоящего Кодекса, допускается признание независимо от срока существования:

1) федерации, созданной в результате преобразования специализированной комиссии, образованной Французским национальным олимпийским и спортивным комитетом, в порядке, предусмотренном статьей L. 131-19;

2) федерации, созданной в результате преобразования существующей признанной федерации;

3) федерации, образованной в результате слияния ранее признанных федераций.

#### **Статья R131-5**

К ходатайству о признании спортивной федерации прилагаются следующие документы:

1) экземпляры устава, внутреннего регламента, дисциплинарного регламента и отдельного дисциплинарного регламента по вопросу о борьбе с употреблением допинга;

2) протоколы трех последних заседаний общего собрания членов федерации;

3) отчеты о финансово-хозяйственной деятельности ассоциации за три последних финансовых года и документ о бюджете текущего финансового года.

Федерации, указанные в статье R. 131-4, представляют документы, указанные в пунктах 2 и 3 настоящей статьи, за период их существования.

### **Статья R131-6**

Постановление министра по делам спорта о признании спортивной федерации подлежит опубликованию в газете «Journal officiel de la République Française».

### **Статья R131-7**

Решение министра по делам спорта об отказе в признании должно быть мотивировано и официально доведено до сведения соответствующей спортивной федерации.

Отсутствие ответа министра по делам спорта на ходатайство о признании в течение более четырех месяцев автоматически означает принятие им решения об отклонении ходатайства. Данное решение должно быть мотивировано по запросу заявителя в порядке, установленном статьей 5 Закона № 79-587 от 11 июля 1979 г. о мотивировании административных актов и улучшении взаимоотношений между органами государственной власти и общественностью.

### **Статья R131-8**

Министр по делам спорта немедленно уведомляется о любых изменениях устава, внутреннего регламента, дисциплинарного регламента, особого дисциплинарного регламента по вопросу о борьбе с употреблением допинга или финансового регламента, внесенных после получения спортивной федерацией постановления о признании, с приложением протокола заседания общего собрания членов федерации, которым эти изменения утверждены.

Если изменения противоречат требованиям, предъявляемым для признания федерации, министр по делам спорта выносит мотивированное решение о внесении необходимых поправок.

### **Статья R131-9**

Спортивная федерация может быть лишена признания, если она прекращает соответствовать условиям, необходимым для его получения, а именно, в случае:

1) внесения изменений в устав, дисциплинарный регламент или особый дисциплинарный регламент по вопросу о борьбе с употреблением допинга, противоречащих требованиям законов и иных нормативных правовых актов;

2) существенного нарушения федерацией положений своего устава, а также общественного порядка и правил общественной нравственности;

3) несоблюдения правил гигиены или безопасности;

4) нарушения положений статей L. 212-1 и L. 212-2 настоящего Кодекса в части требований к квалификации лиц, осуществляющих спортивную подготовку, организующих, стимулирующих физкультурную или спортивную деятельность или руководящих ею;

5) наличия обстоятельств, продиктованных требованиями общественной пользы, связанными со стимулированием и развитием физкультурной и спортивной деятельности.

### **Статья R131-10**

Лишение спортивной федерации признания производится на основании мотивированного постановления министра по делам спорта. Это постановление подлежит опубликованию в газете «Journal officiel de la République Française».

Признанная спортивная федерация предварительно информируется о причинах, по которым она лишается признания, чтобы иметь возможность предоставить свои пояснения.

### **Статья R131-11**

Спортивные федерации, выполняющие общественно-полезные функции, которые ходатайствуют о признании в порядке, предусмотренном статьей L. 131-8 настоящего Кодекса, должны выполнить условия, установленные в статье R. 131-3, и принять уставы, включающие положения, предусмотренные в части II приложения I-5.

### **Статья R131-12**

Несмотря на положения статьи 13-1 Декрета от 16 августа 1901 г., принятого в исполнение Закона от 1 июля 1901 г. о соглашении об основании ассоциации, в случаях, когда постановление о признании спортивной федерации было опубликовано, изменения, внесенные в силу настоящего Кодекса в уставы спортивных федераций, выполняющих общественно-полезные функции, временно вступают в силу с момента подачи ходатайства об утверждении этих уставов, предусмотренного указанной выше статьей 13-1.

## **Подраздел 2. Полномочия признанных спортивных федераций.**

### **Статья R131-13**

Федерации, признанные в силу статьи L. 131-8 настоящего Кодекса, могут присваивать следующие звания:

1) «национальный чемпион» или «чемпион федерации», за которым следует название спортивной федерации и название спортивной дисциплины;

2) «региональный чемпион», за которым следует название федерации, дисциплины и региона;

3) «чемпион департамента», за которым следует название федерации, дисциплины и департамента.

Порядок расположения названий определяется федерацией.

### **Статья R131-14**

Звания, указанные в статье R. 131-13 настоящего Кодекса, должны указываться в документах или в рекламе спортивных федераций, которые их присваивают, только полностью. Наименование этих званий не должно быть изменено либо искажено. Название федерации должно быть напечатано тем же шрифтом, что и наименование присвоенного звания.

### **Статья R131-15**

Перед началом организации соревнований признанные спортивные федерации, не имеющие полномочий, предусмотренных статьей L. 131-14 настоящего Кодекса, информируют спортивную федерацию, уполномоченную по этой спортивной дисциплине, о намерении присуждать по итогам этих соревнований звания, указанные в статье R. 131-13, и указывают их точные наименования.

## **Подраздел 3. Функции спортивных технических консультантов при спортивных федерациях.**

### **Статья R131-16**

Функции спортивных технических консультантов при спортивных федерациях, в силу положений статьи L. 131-12 настоящего Кодекса, выполняют национальный технический директор, тренер национальной сборной команды, национальный технический консультант или региональный технический консультант.

Деятельность спортивных технических консультантов при спортивных федерациях направлена на развитие физкультурной и спортивной деятельности, прежде всего в рамках самих спортивных федераций, а также на поиск молодых талантов, повышение квалификации спортсменов, а также подготовку персонала, волонтеров и специалистов.

Функции национального технического директора состоят в том, чтобы способствовать формированию государственной спортивной политики, контролировать ее проведение и способствовать правильной оценке ее результатов. В рамках выполнения своей миссии он

осуществляет управленческие, руководящие и организационные функции в федерации.

Функции тренера национальной сборной команды состоят в осуществлении руководства членами команд Франции и участии в развитии спорта высших достижений в спортивных федерациях.

Функции национального технического консультанта и регионального технического консультанта состоят в выполнении, соответственно, на национальном и региональном уровнях, работы по изучению и анализу развития спортивной деятельности в соответствующей спортивной федерации, а также подготовке рекомендаций и заключений, подготовке руководящих кадров, организации и развитию спортивной деятельности заинтересованной спортивной федерации.

Лица, выполняющие указанные выше функции, в своей деятельности обязаны руководствоваться спортивной политикой, определенной соответствующей федерацией. Эта политика является предметом соглашения о распределении полномочий между спортивной федерацией и государством в рамках целевого соглашения, указанного в статье R. 411-1.

Лица, выполняющие функции спортивных технических консультантов при спортивных федерациях, в течение всего срока осуществления своих полномочий продолжают подчиняться, соответственно, министру по делам спорта или руководителю иного уполномоченного органа государственной власти.

### **Статья R131-17**

Лица, выполняющие функции спортивных технических консультантов при спортивных федерациях, назначаются постановлением министра по делам спорта после уведомления:

- президента заинтересованной спортивной федерации, в случае назначения национального технического директора;
- национального технического директора или, при его отсутствии, только президента заинтересованной спортивной федерации, в случае назначения тренера национальной сборной команды, а также национального или регионального технического консультанта.

### **Статья R131-18**

Срок полномочий спортивных технических консультантов не должен превышать четырех лет. Этот срок полномочий может быть возобновлен.

Министр по делам спорта вправе досрочно прекратить осуществление указанных функций по своей инициативе или, в случае необходимости, по заявлению уполномоченного лица или президента федерации, при условии предварительного уведомления,

предусмотренного в соглашении, указанном в статье R. 131-23 настоящего Кодекса.

Вместе с тем, в случае крайней необходимости, он может досрочно прекратить исполнение этих функций без предварительного уведомления.

### **Статья R131-19**

Министр по делам спорта ежегодно утверждает штат сотрудников, выполняющих функции, указанные в статье R. 131-16 настоящего Кодекса, и финансируемых за счет государства, а также распределяет их между различными спортивными федерациями.

Эти сведения включаются в ежегодный отчет о результатах деятельности министерства.

### **Статья R131-20**

Лицо, выполняющее функции национального технического директора, разрабатывает, совместно с президентом заинтересованной федерации, перспективные и ежегодные технические планы развития. Указанные документы доводятся до сведения министра по делам спорта и направляются тренерам национальных сборных команд, национальным и региональным техническим консультантам.

Порядок взаимоотношений между лицами, исполняющими функции спортивных технических консультантов, с одной стороны, и президентом заинтересованной федерации, региональной спортивной лиги или регионального спортивного комитета, с другой стороны, определяется соглашением, указанным в статье R. 131-23 настоящего Кодекса.

Эти должностные лица аттестуются и поощряются министром по делам спорта, в зависимости от результатов их работы и в порядке, установленном в указанном выше соглашении.

### **Статья R131-21**

Оплата труда лиц, выполняющих функции спортивных технических консультантов при спортивных федерациях, осуществляется за счет государства. Заинтересованная спортивная федерация возмещает этим лицам дополнительные расходы, необходимые для осуществления их деятельности.

### **Статья R131-22**

Перечень задач, возложенных на лиц, выполняющих функции спортивных технических консультантов, а также полномочий, предоставленных для их выполнения, закрепляется в предписаниях, утверждаемых ежегодно либо на несколько лет. В них же указывается срок действия полномочий спортивных технических консультантов.

Они разрабатываются руководителем уполномоченного органа государственной власти, после уведомления заинтересованного



спортивного технического консультанта, на основе предложений, подготовленных:

1) президентом спортивной федерации – для лица, выполняющего функции национального технического директора;

2) национальным техническим директором – для лиц, выполняющих функции тренера национальной сборной команды или национального технического консультанта;

3) национальным техническим директором после консультаций с президентом региональной спортивной лиги или региональным спортивным комитетом – для лиц, выполняющих функции регионального технического консультанта.

### **Статья R131-23**

Количество лиц, выполняющих функции спортивных технических консультантов при спортивных федерациях на национальном и региональном уровнях, а также перечень их функций и полномочий устанавливаются в соглашениях, заключаемых министром по делам спорта и президентом заинтересованной спортивной федерации, сроком не более чем на четыре года. Данное соглашение может ежегодно пересматриваться.

В нем также определяются условия организации и управления профессиональной подготовкой этих спортивных технических консультантов.

Рамочное соглашение дополняется также региональными соглашениями, подписанными региональными руководителями по делам молодежи, спорта и досуга и президентами региональной спортивной лиги или регионального спортивного комитета в случаях, когда функции спортивных технических консультантов осуществляются под руководством этих региональных руководителей.

### **Статья R131-24**

Лица, выполняющие функции спортивных технических консультантов при спортивных федерациях, должны проявлять профессиональную корректность в отношении всех ставших им известных фактов, информации или документов, касающихся в особенности министра по делам спорта и федерации, при которой они исполняют свои функции.

Они не могут занимать какие-либо должности в местных, департаментских, региональных или национальных органах власти, а также в органах управления федерации, при которой они исполняют свои функции.

Они также не вправе осуществлять деятельность спортивного агента.

### **Раздел 3. Уполномоченные спортивные федерации.**

#### **Подраздел 1. Выдача и изъятие документа о наделении полномочиями.**

##### **Статья R131-25**

Полномочия, предусмотренные статьей L. 131-14 настоящего Кодекса, предоставляются федерации, созданной, в целях реализации спортивной деятельности по одному или нескольким смежным видам спорта (спортивным дисциплинам).

Постановление министра по делам спорта, предоставляющее соответствующие полномочия, принимается после уведомления Французского национального олимпийского и спортивного комитета и подлежит опубликованию в газете «Journal officiel de la République Française».

##### **Статья R131-26**

Для получения полномочий внутренний регламент спортивной федерации должен предусматривать:

1) публикацию до начала спортивного сезона официального календарного плана соревнований, которые она организует или санкционирует, с учетом времени, необходимого для восстановления спортсменов в целях охраны их здоровья;

2) организацию специального медицинского наблюдения для ее членов, внесенных в список спортсменов высших достижений, указанный в статье L. 221-2 настоящего Кодекса, а также кандидатов для внесения в указанный список.

##### **Статья R131-27**

Для получения полномочий федерация, которая создала профессиональную спортивную лигу, должна принять особый регламент к своему уставу, который определяет полномочия и состав лиги, а также правила и условия приема в нее членов.

Этот регламент должен предусматривать избрание большинства членов лиги прямым голосованием непосредственно спортивными ассоциациями, являющимися членами федерации, и профессиональными спортсменами.

##### **Статья R131-28**

Полномочия предоставляются на период до 31 декабря года, в котором проходят летние Олимпийские игры.

В случае, когда речь идет о спортивных дисциплинах, входящих в программу зимних Олимпийских игр, или о спортивных дисциплинах, которые не входят в программу Олимпийских игр, но практикуются

главным образом в зимнее время года, срок полномочий определяется по отношению к дате зимних Олимпийских игр.

По завершении периода, указанного в первом и втором абзацах настоящей статьи, документ о наделении полномочиями прекращает свое действие.

Ходатайства о наделении полномочиями или об их продлении должны быть поданы не позднее 30 сентября года, в котором проходят Олимпийские игры (летние или зимние, в зависимости от вида спортивной дисциплины).

### **Статья R131-29**

Министр по делам спорта может отказать в предоставлении полномочий спортивной федерации по одной из следующих причин:

- 1) несоблюдение условий, установленных статьями R. 131-26 и R. 131-27 настоящего Кодекса;
- 2) несоблюдение общественных интересов, направленных на стимулирование и развитие физкультурной и спортивной деятельности;
- 3) нарушение установленного порядка наделения спортивной федерации полномочиями.

### **Статья R131-30**

Полномочия прекращаются в случае лишения спортивной федерации признания. Прекращение полномочий производится на основании постановления министра по делам спорта, выписка из которого подлежит опубликованию в газете «Journal officiel de la République Française».

### **Статья R131-31**

Министр по делам спорта может прекратить полномочия спортивной федерации после уведомления Французского национального олимпийского и спортивного комитета по одной из следующих причин:

- 1) когда уполномоченная спортивная федерация не соблюдает условия, указанные в статьях R. 131-26 и R. 131-27 настоящего Кодекса;
- 2) в случае несоблюдения уполномоченной спортивной федерацией положений статьи L. 333-6, устанавливающей порядок освещения спортивных мероприятий;
- 3) за нарушение общественного порядка и правил общественной нравственности;
- 4) при наличии обстоятельств, продиктованных требованиями общественной пользы, направленных на стимулирование и развитие физкультурной и спортивной деятельности.

Уполномоченная спортивная федерация предварительно информируется о причинах, по которым прекращаются ее полномочия, чтобы иметь возможность предоставить свои пояснения.

Прекращение полномочий спортивной федерации производится на основании мотивированного постановления министра по делам спорта, выписка из которого подлежит опубликованию в газете «Journal officiel de la République Française».

## **Подраздел 2. Компетенция уполномоченных спортивных федераций.**

### **Статья R131-32**

Технические правила, разрабатываемые и утверждаемые уполномоченными спортивными федерациями, включают в себя:

- 1) правила проведения соревнований, применяемые в соответствующей спортивной дисциплине;
- 2) правила установления национальной, региональной, департаментской или иной классификации (рейтинга) спортсменов и спортивных команд;
- 3) правила организации и проведения спортивных соревнований и мероприятий;
- 4) правила доступа спортсменов или спортивных команд к участию в этих спортивных соревнованиях и мероприятиях.

### **Статья R131-33**

*В редакции статьи 3 Декрета № 2009-341 от 27 марта 2009 г.*

Помимо технических правил, указанных в статье R. 131-32 настоящего Кодекса, уполномоченные спортивные федерации:

- 1) устанавливают правила, применяемые к спортивным объектам, необходимые для проведения спортивных соревнований, которые они организуют или санкционируют, то есть к спортивной площадке, к спортивному оборудованию (как расположенному на ней, так и находящемуся вне пространства для игры), а также требования, способствующие проведению этих соревнований, в условиях соблюдения правил гигиены, безопасности и справедливости;
- 2) контролируют и утверждают, в силу пунктов 4 и 9 статьи R. 132-10 соответствие государственному регламенту технических характеристик спортивных объектов и оборудования, необходимых для проведения спортивных соревнований.

При этом они не могут предъявлять к спортивным объектам и оборудованию требования, обусловленные лишь коммерческими интересами, такие как установление количества мест для зрителей или определение вида устройств и установок, необходимых для осуществления аудиовизуальной трансляции соревнований.

Правила, предъявляемые к спортивным объектам и оборудованию, не могут обязывать производить выбор продукции определенной марки.

**Статья R131-34**

Правила, указанные в статье R. 131-33 настоящего Кодекса, должны:

1) быть необходимы для выполнения полномочий, которые федерация получила от министра по делам спорта, или для применения, при обязательном соблюдении норм французского права, регламентов международной федерации, к которой она принадлежит;

2) быть соразмерными требованиям к занятию регулируемыми видами спортивной деятельности;

3) предусматривать разумные сроки для приведения в соответствие с ними имеющихся спортивных объектов и оборудования, с учетом объемов необходимых для этого работ.

Указанные правила подлежат опубликованию в бюллетене соответствующей спортивной федерации.

**Статья R131-35**

*В редакции статьи 4 Декрета № 2009-341 от 27 марта 2009 г.*

Правила, указанные в статье R. 131-33 настоящего Кодекса, принимаются в порядке, предусмотренном в статьях R. 142-2 и R. 142-3, и с соблюдением положений последних двух абзацев статьи R. 131-33.

**Статья R131-36**

Решения спортивных федераций, обладающих полномочиями, указанными в статье L. 131-14 настоящего Кодекса, носящие нормативный характер, после уведомления Французского национального олимпийского и спортивного комитета, подлежат опубликованию в одном из бюллетеней, входящих в список, утвержденный министром по делам спорта.

Общее собрание членов каждой заинтересованной федерации может вынести решение о том, чтобы эта публикация была осуществлена в электронном виде, в порядке, установленном постановлением министра по делам спорта.

**Глава II. Профессиональные спортивные лиги.****Раздел 1. Правовой статус профессиональных спортивных лиг.****Статья R132-1**

В случаях, предусмотренных ее уставом, уполномоченная спортивная федерация вправе создать профессиональную спортивную лигу, наделенную правами юридического лица:

1) либо непосредственно для проведения спортивных соревнований, организацию которых она планирует;

2) либо для определения организационных условий проведения спортивных соревнований и участия в них спортсменов.

### **Статья R132-2**

Профессиональная спортивная лига создается на неограниченный срок в форме ассоциации, зарегистрированной в соответствии с положениями Закона от 1 июля 1901 г. о соглашении об основании ассоциации.

Членами профессиональной спортивной лиги, указанной в пункте 1 статьи R. 132-1 настоящего Кодекса, являются ассоциации, входящие в состав федераций и обществ, которые они учреждают в силу положений статьи L. 122-1 и допущенные до участия в соревнованиях, указанных в статье R. 132-1.

Членами профессиональной спортивной лиги, указанной в пункте 2 статьи R. 132-1 являются ассоциации, входящие в состав федерации, члены которой допущены к участию в соревнованиях, указанных в статье R. 132-1, и общества, которые они учредили в силу положений статьи L. 122-1.

Кроме того, ассоциации, являющиеся членами федераций, организующих спортивные соревнования, указанные в статье R. 132-1, также могут быть членами профессиональной спортивной лиги.

Если, в соответствии с положениями второго и третьего абзацев настоящей статьи, ассоциация учредила спортивное общество, только это общество может являться членом профессиональной спортивной лиги.

Устав профессиональной спортивной лиги при ее создании принимается на учредительном собрании с участием представителей учредителей.

Устав должен содержать положения, регламентирующие порядок вступления в профессиональную спортивную лигу и прекращения членства в ней.

### **Статья R132-3**

Общее собрание членов профессиональной спортивной лиги состоит из представителей юридических лиц, которые являются ее членами.

В заседаниях общего собрания профессиональной спортивной лиги могут также принимать участие в порядке, предусмотренном ее уставом, квалифицированные специалисты (эксперты), представители спортивных федераций, а также представители спортсменов, тренеров, арбитров и судей, спортивных врачей, административного персонала лиги и ее членов.

Общее собрание членов профессиональной спортивной лиги собирается не реже одного раза в год.

Порядок созыва и проведения общего собрания членов профессиональной спортивной лиги устанавливается в ее уставе.

Общее собрание членов профессиональной спортивной лиги принимает внутренний регламент профессиональной спортивной лиги и любые изменения ее устава.

Решения, принятые общим собранием членов профессиональной спортивной лиги, направляются в соответствующую спортивную федерацию.

#### **Статья R132-4**

Профессиональной спортивной лигой управляет руководящий орган, который состоит из:

- 1) представителей спортивных ассоциаций и обществ, избранных общим собранием членов профессиональной спортивной лиги;
- 2) одного или нескольких представителей соответствующей спортивной федерации, назначенных ее компетентным органом;
- 3) представителей спортсменов и тренеров, назначенных их профессиональными объединениями;
- 4) квалифицированных специалистов (экспертов), избранных общим собранием членов профессиональной спортивной лиги, часть из которых - по предложению компетентного органа соответствующей спортивной федерации.

Устав профессиональной спортивной лиги может также предусматривать участие в управлении ею представителей спортивных обществ, являющихся организаторами спортивных соревнований, указанных в третьем абзаце статьи R. 132-2 настоящего Кодекса, арбитров и судей, спортивных врачей, административного персонала лиги и ее членов, а также представителей работодателей, назначенных их объединениями.

#### **Статья R132-5**

Руководящий орган профессиональной спортивной лиги, указанный в статье R. 132-4 настоящего Кодекса, собирается не реже трех раз в год.

Порядок созыва и проведения заседаний руководящего органа профессиональной спортивной лиги устанавливается в ее уставе. В уставе также должно быть предусмотрено право руководящего органа профессиональной спортивной лиги в пределах его полномочий создавать специализированные комиссии и определять их компетенцию.

Решения, принятые руководящим органом профессиональной спортивной лиги, направляются в соответствующую спортивную федерацию.

### **Статья R132-6**

Порядок избрания лиц, участвующих в общем собрании членов профессиональной спортивной лиги, а также ее руководящих органов, в том числе указанных в статье R. 132-4 настоящего Кодекса, устанавливается в ее уставе.

В частности, в уставе должны содержаться положения, определяющие порядок создания избирательной комиссии, отвечающей за проведение выборов, а также условий, при которых эти выборы могут быть оспорены.

### **Статья R132-7**

В случаях, когда соглашение, указанное в статье R. 132-9 настоящего Кодекса, предусматривает, что профессиональная спортивная лига по поручению спортивной федерации осуществляет функции дисциплинарного органа первой инстанции, правила функционирования дисциплинарного органа лиги должны соответствовать положениям, установленным в приложении I-6.

### **Статья R132-8**

Уставы профессиональной спортивной лиги, а также вносимые в них изменения вступают в силу после их утверждения общим собранием членов спортивной федерации и опубликования постановления министра по делам спорта, подтверждающего их соответствие положениям настоящего раздела Кодекса.

## **Раздел 2. Распределение полномочий между профессиональными спортивными лигами и спортивными федерациями.**

### **Статья R132-9**

Распределение полномочий между профессиональными спортивными лигами и спортивными федерациями, а также порядок реализации полномочий, относящихся к их совместной компетенции, производится в порядке, установленном соглашением, указанным в статье R. 132-11 настоящего Кодекса.

Срок действия соглашения не должен превышать пяти лет. Оно определяет условия возобновления действия соглашения, которое не должно предусматривать возможности его автоматической пролонгации.

### **Статья R132-10**

В исключительной компетенции спортивной федерации находится:

- 1) выдача спортивных лицензий и лицензий спортивных агентов;



- 2) образование и повышение квалификации руководителей, функционеров и тренеров федерации;
- 3) организация судейства и подготовка судей (арбитров);
- 4) разработка технических правил, правил по технике безопасности, правил профессиональной этики, дисциплинарных и управленческих регламентов, а также контроль за их соблюдением;
- 5) организация медицинского наблюдения спортсменов в порядке, предусмотренном в первой главе части III книги II настоящего Кодекса;
- 6) присуждение званий, указанных в статье L. 131-18;
- 7) формирование спортивных команд, именуемых «команды Франции», и руководство ими;
- 8) выполнение функций в области спорта высших достижений;
- 9) разработка и утверждение классификации спортивных сооружений;
- 10) выполнение функции дисциплинарного органа апелляционной инстанции.

### **Статья R132-11**

К совместной компетенции спортивной федерации и профессиональной спортивной лиги относится осуществление следующих полномочий:

- 1) рассмотрение заявок на аккредитацию центров подготовки кадров, относящихся к ассоциациям и обществам, являющимся членами профессиональной спортивной лиги;
- 2) составление календарного плана профессиональных спортивных соревнований;
- 3) определение условий включения спортсменов в состав спортивных команд, именуемых «команды Франции»;
- 4) исполнение требований государственных медицинских правил;
- 5) реализация права на получение информации, предусмотренного в статье L. 333-6.

### **Статья R132-12**

При условии соблюдения положений статей R. 132-10 и R. 132-11 настоящего Кодекса, иные вопросы, связанные с подготовкой, организацией и проведением спортивных соревнований, указанных в статье R. 132-1, относятся к компетенции профессиональной спортивной лиги.

### **Статья R132-13**

Спортивная федерация на условиях, установленных соответствующим соглашением, вправе уступить профессиональной спортивной лиге на период, не превышающий срока действия

соглашения, право проведения спортивных соревнований среди профессионалов.

Положения первого абзаца, касающиеся срока уступки права, не применяются к правоотношениям, действующим на дату вступления в силу регламентарной части настоящего Кодекса, в случае, если соответствующие соглашения были заключены на срок, превышающий установленный в статье R. 132-9.

#### **Статья R132-14**

В соглашении, в случае необходимости, устанавливается необходимость согласования участия профессиональных спортивных команд в соревнованиях, входящих в календарный план спортивной федерации, или организованных профессиональной спортивной лигой, с входящими в ее состав спортивными ассоциациями или обществами, которые они учредили в силу статьи L. 122-1 настоящего Кодекса.

#### **Статья R132-15**

В соглашении указываются случаи, когда руководящий орган спортивной федерации может пересматривать решения, принятые органами профессиональной спортивной лиги, которые противоречат положениям устава или регламентов федерации.

#### **Статья R132-16**

Положения, касающиеся финансовых вопросов, закрепляются в протоколе, являющемся приложением к соглашению.

#### **Статья R132-17**

Соглашение и приложения к нему вступают в силу после их утверждения общими собраниями спортивной федерации и профессиональной спортивной лиги, а также министром по делам спорта.

### **Часть IV. Представительные и посреднические органы.**

#### **Глава I. Французский национальный олимпийский и спортивный комитет.**

##### **Раздел 1. Общие функции.**

#### **Статья R141-1**

Французский национальный олимпийский и спортивный комитет выполняет общественно-полезные функции от имени спортивных федераций или совместно с ними, в пределах компетенции, установленной настоящим Кодексом.

Он также ведет работу по пропаганде различных видов спорта, в том числе посредством их освещения в средствах массовой информации.

### **Статья R141-2**

Французский национальный олимпийский и спортивный комитет обладает исключительными полномочиями по формированию французской делегации на Олимпийских играх и соревнованиях по видам спорта, входящим в программу Олимпийских игр, и руководству ею. По предложению заинтересованных спортивных федераций и после уведомления Национальной комиссии по вопросам спорта высших достижений он производит регистрацию спортсменов, а затем их окончательное зачисление в состав делегации.

### **Статья R141-3**

Французский национальный олимпийский и спортивный комитет может делегировать часть своих миссий местным органам, которые он учреждает в виде Олимпийских и спортивных региональных и департаментских комитетов.

### **Статья R141-4**

На основании соглашения, заключенного с государством, Французский национальный олимпийский и спортивный комитет может получать финансовую помощь, а также сотрудников для выполнения возложенных на него функций.

## **Раздел 2. Посреднические функции.**

### **Подраздел 1. Принципы.**

### **Статья R141-5**

Обращение во Французский национальный олимпийский и спортивный комитет с целью урегулирования спора является обязательным предварительным условием для предъявления любого иска в суд в случаях, когда спор возник по причине принятия спортивной федерацией (выполняющей отдельные государственные полномочия или в рамках осуществления уставной деятельности) решения, как подлежащего, так и не подлежащего обжалованию в рамках административной процедуры.

### **Статья R141-6**

Когда спор возник в результате принятия индивидуального правового акта (решения), исполнение этого акта (решения) приостанавливается с момента уведомления органа или лица, его принявшего, о назначении посредника. Президент коллегии посредников

может отменить это приостановление в случае, если оспариваемый акт (решение) направлен на пресечение актов насилия.

Приостановление действия оспариваемого акта (решения) заканчивается с момента получения сторонами уведомления о мерах по урегулированию спора, указанного в статье R. 141-23 настоящего Кодекса.

Процедура факультативного (необязательного) урегулирования спора, предусмотренная статьей R. 141-19 настоящего Кодекса, не влечет приостановления действия оспариваемого акта (решения).

### **Статья R141-7**

Президент коллегии посредников отклоняет заявления о рассмотрении споров путем обращения к посреднику (урегулировании спора), не указанные в первом абзаце статьи L. 141-4 настоящего Кодекса, а также заявления, которые, по его мнению, явно лишены основания.

Если заявление принято к производству, президент коллегии посредников назначает посредника и уведомляет об этом стороны спора.

В течение месяца после обращения посредник, выслушав заинтересованные стороны и изучив необходимые материалы, предлагает меры для урегулирования спора. Эти меры считаются согласованными сторонами спора, если посредник и стороны не получили уведомления о несогласии с ним в течение месяца с момента получения сторонами предложений посредника.

### **Статья R141-8**

Когда оспариваемое решение подлежит обжалованию в судебном порядке, обращение во Французский национальный олимпийский и спортивный комитет с целью урегулирования спора приостанавливает течение срока на обжалование.

### **Статья R141-9**

Обращение во Французский национальный олимпийский и спортивный комитет с целью урегулирования спора приостанавливает течение срока на обращение в суд в силу статьи R. 141-8 настоящего Кодекса, если оно произведено в срок, предусмотренный в статье R. 421-1 Кодекса административной юстиции.

Приостановление течения срока заканчивается:

- в случае вынесения решения об отказе в принятии заявления в порядке, установленном статьей R. 141-16 настоящего Кодекса, с момента извещения стороны об этом;

- с момента получения стороной спора извещения о несогласии с мерами по урегулированию спора, предусмотренного вторым абзацем статьи R. 141-23 настоящего Кодекса.

## **Подраздел 2. Коллегия посредников.**

### **Статья R141-10**

Коллегия посредников, указанная в статье L. 141-4 настоящего Кодекса, состоит не менее чем из тринадцати и не более чем из двадцати одного члена. В ее состав входят признанные специалисты, обладающие познаниями в вопросах организации спортивной деятельности и в области права.

Эти лица назначаются во время проведения Олимпиады Правлением Французского национального олимпийского и спортивного комитета по предложению его комитета по этике.

### **Статья R141-11**

Функции посредников выполняются на добровольных началах. Вместе с тем они имеют право на возмещение командировочных расходов Французским национальным олимпийским и спортивным комитетом при предоставлении подтверждающих документов.

### **Статья R141-12**

Собранное по инициативе старшего по возрасту члена, заседание коллегии посредников выбирает из своих членов президента и вице-президента, оказывающего содействие президенту. Они избираются тайным голосованием во время проведения Олимпиады. Решения на заседании коллегии посредников принимаются в случае, если на нем присутствует не менее половины членов коллегии.

При отсутствии кворума заседание в течение двух недель созывается снова. В этом случае решения могут приниматься независимо от наличия кворума.

В случае равенства голосов право решающего голоса принадлежит старшему по возрасту члену коллегии посредников.

### **Статья R141-13**

Президент коллегии посредников, помимо полномочий, которые ему предоставлены в соответствии со статьей R. 141-7 настоящего Кодекса, обязан координировать деятельность посредников, следить за распределением дел и составлять годовой отчет о деятельности коллегии. Этот отчет предоставляется для сведения членам коллегии посредников, а затем направляется во Французский национальный олимпийский и спортивный комитет.

### **Статья R141-14**

В случае нарушения посредником обязательства по сохранению тайны, предусмотренного в статье L. 141-4 настоящего Кодекса, или любого другого поведения, несовместимого с исполнением его функций,

Правление Французского национального олимпийского и спортивного комитета принимает решение об официальной отставке этого посредника, после представления ему возможности предъявить свои пояснения комитету по этике.

### **Подраздел 3. Процедура.**

#### **Параграф 1. Обращение к посреднику; подготовка заявления.**

##### **Статья R141-15**

Заявление о рассмотрении спора путем обращения к посреднику (урегулировании спора) направляется президенту коллегии посредников заказным письмом с уведомлением о вручении.

В нем должны содержаться имя и адрес стороны, которая ходатайствует об использовании процедуры урегулирования.

Заявление об урегулировании спора должно содержать подробное изложение обстоятельств дела, а также выводы и ссылки на конкретные доказательства. Если в заявлении оспаривается решение, то к нему должна быть приложена его копия, в противном случае в принятии заявления к производству может быть отказано.

Заявитель должен иметь прямой и личный интерес к разрешению спора.

Если заявителем является юридическое лицо, заявление об урегулировании спора должно быть подписано лицом, имеющим право действовать от его имени.

##### **Статья R141-16**

Президент коллегии посредников осуществляет предварительное рассмотрение заявления об урегулировании спора.

Президент коллегии посредников выносит мотивированное решение об отказе в принятии заявления к производству, о чем незамедлительно уведомляет заявителя, если:

- 1) рассмотрение спора не относится к компетенции коллегии посредников, установленной в статье L. 141-4 настоящего Кодекса;
- 2) заявление подано с явными нарушениями положений статьи R. 141-15, которые в дальнейшем не могут быть устранены;
- 3) заявление явно лишено оснований.

##### **Статья R141-17**

В случае если заявление об урегулировании спора имеет явные недостатки, которые могут быть устранены, президент коллегии посредников предлагает заявителю принять меры к их устранению и устанавливает срок для этого.

В случае отказа от устранения недостатков заявления либо их неустранения в установленный срок президент коллегии посредников принимает решение об отказе в принятии заявления к производству.

### **Статья R141-18**

В случае принятия заявления об урегулировании спора к производству президент коллегии посредников назначает одного или нескольких посредников, которым поручается рассмотрение дела.

### **Статья R141-19**

В случае если заявление об урегулировании спора было подано после истечения срока на такое обращение, президент коллегии посредников, на рассмотрении у которого находится соответствующее заявление, вправе предложить другой стороне спора принять участие в процедуре факультативного (необязательного) урегулирования спора.

Стороны в таком случае должны в письменном виде сообщить президенту коллегии посредников о своем решении воспользоваться процедурой факультативного (необязательного) урегулирования спора или отклонить ее.

Положения настоящей статьи применяются также в тех случаях, когда урегулирование спора путем обращения к посреднику не является обязательным предварительным условием для обращения с иском в суд.

### **Статья R141-20**

Имена и фамилии посредников доводятся до сведения каждой из сторон.

Каждая из сторон вправе заявить отвод назначенным посредникам в течение трех дней после получения сведений, указанных в первом абзаце настоящей статьи (при условии предоставления обоснования стороной, его заявившей), по одной из следующих причин:

- 1) родственные или супружеские отношения посредника с представителем одной из сторон;
- 2) наличие общих или противоположных интересов у посредника и одной из сторон;
- 3) наличие у посредника личной заинтересованности в результатах разрешения спора.

По итогам рассмотрения заявления об отводе президентом коллегии посредников выносится мотивированное постановление. В случае если отвод заявлен президенту коллегии посредников, соответствующее постановление выносится вице-президентом.

В случае удовлетворения заявления об отводе посредников замена производится в порядке, предусмотренном для их назначения.

**Статья R141-21**

После назначения посредники определяют дату рассмотрения спора и сообщают об этом сторонам.

Процедура урегулирования осуществляется с соблюдением принципа состязательности.

Посредники вправе производить любые действия, направленные на исследование обстоятельств дела, в том числе осмотр объектов.

Извещения, указанные в настоящей статье, направляются заказным письмом с уведомлением о вручении, а в случаях, не терпящих отлагательства, по решению президента коллегии посредников или посредника, с применением любых других средств доставки.

**Параграф 2. Слушание дела по урегулированию спора.****Статья R141-22**

Слушание дела по урегулированию спора происходит в помещении Французского национального олимпийского и спортивного комитета, если посредник не примет иного решения.

Слушание дела по урегулированию спора не является публичным. Стороны могут принимать участие в заседании самостоятельно либо воспользоваться услугами представителей.

Они могут обеспечить участие в заседании за свой счет свидетелей или экспертов.

Посредники руководят разбирательством. Они могут пригласить принять участие в слушании дела представителя правовой службы Французского национального олимпийского и спортивного комитета.

Во время слушания дела стороны, а также их представители участвуют в прениях. Руководствуясь принципом состязательности, во время слушания дела они могут приводить новые доводы.

При достижении соглашения (в том числе частичного) между сторонами оно подлежит внесению в протокол заседания, скреплению подписями посредников и представителей и передается сторонам, которые подтверждают его получение.

Если соглашение между сторонами во время слушания дела не достигнуто, посредники немедленно и любым способом уведомляют их о предложенных посредниками мерах по урегулированию спора.

**Статья R141-23**

Меры по урегулированию спора, предложенные посредниками, считаются принятыми сторонами и должны быть исполнены немедленно после получения соответствующего уведомления. Вместе с тем стороны могут не согласиться с данными мерами, представив возражения в течение месяца с момента получения уведомления.



Эти возражения могут быть приняты во внимание лишь в случае, если о них были уведомлены как посредники, так и другие стороны спора. Соответствующие уведомления должны быть направлены заказным письмом с уведомлением о вручении.

#### **Статья R141-24**

В случае обращения в суд сведения о предложенных мерах по урегулированию спора передаются президентом коллегии посредников в компетентный судебный орган.

По итогам проведения процедуры факультативного (необязательного) урегулирования спора либо подписывается соглашение между сторонами, либо констатируется недостижение соглашения. Любое из указанных решений отражается в протоколе, составленном под контролем посредников.

### **Подраздел 4. Общие положения.**

#### **Статья R141-25**

Президент коллегии посредников может делегировать членам коллегии полномочия, которыми он обладает в силу положений настоящего раздела.

## **Глава II. Другие органы.**

### **Раздел 1. Комиссия по рассмотрению регламентов федераций о спортивных сооружениях.**

#### **Статья R142-1**

*В редакции статьи 2 Декрета № 2009-341 от 27 марта 2009 г.*

Комиссия по рассмотрению регламентов федераций о спортивных сооружениях, созданная при министре по делам спорта, высказывает свое мнение о проектах нормативных правовых актов (регламентов), касающихся спортивных сооружений, необходимых для организации соревнований, которые разработаны в порядке, предусмотренном в статье L. 131-16 настоящего Кодекса спортивными федерациями, указанными в статье L. 131-14.

Комиссия состоит, помимо президента, назначенного министром по делам спорта, из восемнадцати членов:

- 1) четыре представителя государства:
  - а) спортивный директор или его представитель;
  - б) региональный или департаментский руководитель по делам молодежи, спорта и культуры;
  - в) представитель министра по делам спорта, ответственный за долгосрочное развитие;

г) представитель министра по делам спорта, ответственный за взаимодействие с административно-территориальными образованиями;

2) пять представителей административно-территориальных образований и их объединений, по предложению национальных ассоциаций органов местного самоуправления;

3) президент Французского национального олимпийского и спортивного комитета или его представитель;

4) четыре представителя ассоциаций, участвующих в физкультурной и спортивной деятельности;

5) два представителя компаний, занимающихся спортивными сооружениями;

6) два квалифицированных специалиста, избранные с учетом их специальных познаний в области спортивных сооружений.

Члены Комиссии по рассмотрению регламентов федераций о спортивных сооружениях назначаются постановлением министра по делам спорта.

Президент и члены комиссии, за исключением указанных в пунктах 1 и 3, назначаются на четыре года, и этот срок может быть продлен.

Деятельность секретариата Комиссии обеспечивается министром по делам спорта.

## **Статья R142-2**

*В редакции статьи 2 Декрета № 2009-341 от 27 марта 2009 г.*

Проект регламента вместе с пояснительной запиской, содержащей предварительный анализ последствий его применения, передается заинтересованной спортивной федерацией министру по делам спорта, который проверяет его соответствие положениям настоящей статьи и направляет на согласование в Комиссию по рассмотрению регламентов федераций о спортивных сооружениях.

Та же процедура соблюдается в случае внесения изменений в регламент.

Пояснительная записка, указанная в первом абзаце, включает в себя информацию:

1) об уровне соревнований, к которым будет применяться регламент;

2) о количестве спортивных сооружений, на которые будет распространяться регламент;

3) о финансовых последствиях реализации проекта регламента, а также сроках, необходимых для приведения существующих спортивных сооружений в соответствие с ним;

4) об обоснованности проекта регламента с точки зрения правил соревнований по одной или нескольким спортивным дисциплинам, уровня проводимых соревнований, а также целей местной,

национальной или международной спортивной политики, проводимой заинтересованной федерацией;

5) о результатах консультаций заинтересованной спортивной федерации с другими федерациями, использующими те же типы спортивных сооружений, национальными ассоциациями органов местного самоуправления, владельцами и руководителями спортивных сооружений рассматриваемых типов, особенно по вопросам оценки финансовых последствий проекта и сроков его реализации.

Содержание данной пояснительной записки отражается в постановлении министра по делам спорта.

*Примечание: Статья 5 Декрета № 2009-341 от 27 марта 2009 г.: Статьи R. 142-2, R. 142-3, R. 142-4 и R. 142-14, а также первый абзац статьи R. 142-19 того же Кодекса сохранены в редакции, предшествующей вступлению в силу настоящего Декрета, предусматривающего предоставление консультационной компетенции Национальному совету по физической культуре и спорту в соответствии с последним абзацем статьи L. 131-16.*

### **Статья R142-3**

*В редакции статьи 2 Декрета № 2009-341 от 27 марта 2009 г.*

Подготовка заключения производится Комиссией по рассмотрению регламентов федераций о спортивных сооружениях в течение двух месяцев с момента получения от министра по делам спорта проекта регламента с приложением пояснительной записки.

Комиссия передает свое заключение министру по делам спорта, который уведомляет о нем президента заинтересованной федерации.

Это решение подлежит опубликованию в официальном бюллетене Министерства по делам спорта, в бюллетене, в котором публикуются нормативные решения заинтересованной федерации, входящем в список, указанный в статье R. 131-36 настоящего Кодекса, а также в одном из изданий, предназначенных для официального опубликования актов административно-территориальных образований.

Новый регламент федерации о спортивных сооружениях вступает в силу не ранее, чем через два месяца после принятия решения Комиссией.

*Примечание: Статья 5 Декрета № 2009-341 от 27 марта 2009 г.: Статьи R. 142-2, R. 142-3, R. 142-4 и R. 142-14, а также первый абзац статьи R. 142-19 того же Кодекса сохранены в редакции, предшествующей вступлению в силу настоящего Декрета, предусматривающего предоставление консультационной компетенции Национальному совету по физической культуре и спорту в соответствии с последним абзацем статьи L. 131-16.*

## **Подраздел 1. Функции и состав.**

### **Статья R142-4**

Лица, указанные в статье R. 142-3 настоящего Кодекса, назначаются на три года. Срок их полномочий может быть продлен.

Члены комиссии, ушедшие в отставку, скончавшиеся или утратившие положение, на основе которого они были включены в состав комиссии, заменяются новыми членами, назначаемыми в тех же условиях на оставшийся срок действия мандата.

Любой член комиссии, в случае невозможности принять участие в заседании комиссии, вправе передать свои полномочия другому члену комиссии, при этом каждый член комиссии может представлять не более одного другого члена. Представители национальных ассоциаций органов местного самоуправления, указанные в пункте 2 статьи R. 142-2, члены, упомянутые в пунктах 3, 4, 5 и 7 той же статьи, в пункте 2 статьи R. 142-12, а также представители спортивных ассоциаций, заинтересованных в использовании спортивных сооружений и управлении ими, указанные в статье R. 142-13, могут по тем же основаниям доверять представлять себя лицу, специально назначенному организацией, к которой они принадлежат<sup>29</sup>.

*Примечание: Статья 5 Декрета № 2009-341 от 27 марта 2009 г.: Статьи R. 142-2, R. 142-3, R. 142-4 и R. 142-14, а также первый абзац статьи R. 142-19 того же Кодекса сохранены в редакции, предшествующей вступлению в силу настоящего Декрета, предусматривающего предоставление консультационной компетенции Национальному совету по физической культуре и спорту в соответствии с последним абзацем статьи L. 131-16.*

## **Подраздел 4. Деятельность.**

### **Статья R142-14**

Национальный совет по физической культуре и спорту принимает свой внутренний регламент, который устанавливает порядок его деятельности, а также правовое положение постоянных представительств, комитетов и комиссий. Указанные органы совет создает в случае необходимости из числа своих членов, в первую очередь для организации и участия в работе по развитию физкультурной деятельности, стимулированию занятий спортом, разработке программ обучения спортивным профессиям, а также по подготовке и рассмотрению регламентов о спортивных сооружениях.

<sup>29</sup> В третьем абзаце данной статьи даны ссылки на недействующие редакции статей R. 142-2, R. 142-12 и R. 142-13 Спортивного кодекса Франции (Прим. переводчика).

Состав этих органов утверждается постановлением министра по делам спорта по предложению Национального совета по физической культуре и спорту.

*Примечание: Статья 5 Декрета № 2009-341 от 27 марта 2009 г.: Статьи R. 142-2, R. 142-3, R. 142-4 и R. 142-14, а также первый абзац статьи R. 142-19 того же Кодекса сохранены в редакции, предшествующей вступлению в силу настоящего Декрета, предусматривающего предоставление консультационной компетенции Национальному совету по физической культуре и спорту в соответствии с последним абзацем статьи L. 131-16.*

### **Статья R142-19**

Министр по делам спорта создает постоянный секретариат Национального совета по физической культуре и спорту. Секретариат созывает по поручению президента Национального совета по физической культуре и спорту его заседания, а также обеспечивает работу совета, его постоянных представительств, комитетов и комиссий. Секретариат обеспечивает составление протокола каждого заседания совета.

*Примечание: Статья 5 Декрета № 2009-341 от 27 марта 2009 г.: Статьи R. 142-2, R. 142-3, R. 142-4 и R. 142-14, а также первый абзац статьи R. 142-19 того же Кодекса сохранены в редакции, предшествующей вступлению в силу настоящего Декрета, предусматривающего предоставление консультационной компетенции Национальному совету по физической культуре и спорту в соответствии с последним абзацем статьи L. 131-16.*

## **Раздел 2. Высший совет по горным видам спорта.**

### **Статья D142-26**

Высший совет по горным видам спорта учреждается при министре по делам спорта.

Этот совет является консультационным органом и дает заключения по всем вопросам, касающимся горных видов спорта, которые представлены на его рассмотрение заинтересованными министерствами или которые он рассматривает по собственной инициативе.

Совет также занимается научно-исследовательской работой, в том числе, при содействии специализированных служб заинтересованных министерств.

*Примечание: Статья 1 Декрета № 2009-631 от 6 июня 2009 г.: Действие положений об административных консультативных комиссиях, указанных в приложении к настоящему Декрету, может быть продлено на срок до пяти лет. (Высший совет по горным видам спорта).*

### **Статья D142-27**

Высший совет по горным видам спорта возглавляется министром по делам спорта или его представителем.

*Примечание: Статья 1 Декрета № 2009-631 от 6 июня 2009 г.: Действие положений об административных консультативных комиссиях, указанных в приложении к настоящему Декрету, может быть продлено на срок до пяти лет. (Высший совет по горным видам спорта).*

### **Статья D142-28**

*В редакции пункта V статьи 6 Декрета № 2009-1549 от 14 декабря 2009 г.*

Обязательными членами Высшего совета по горным видам спорта являются:

- 1) президент Французской федерации горнолыжного спорта;
- 2) президент Французской федерации альпинизма и скалолазания;
- 3) президент Французской федерации альпинистских и горных клубов;
- 4) президент Французской федерации туризма;
- 5) президент Французской федерации гребли на байдарках и каноэ;
- 6) президент Федерации спорта и гимнастики по месту работы;
- 7) президент Французского союза лыжных инструкторов;
- 8) президент Национального союза гидов;
- 9) президент Национального союза горных проводников;
- 10) президент Национального союза смотрителей высокогорных баз и мест стоянок;
- 11) президент Национальной ассоциации инструкторов по горным лыжам;
- 12) президент Национальной ассоциации специалистов по безопасности трасс;
- 13) президент Национального союза канатных подвесных дорог Франции;
- 14) президент Национальной ассоциации мэров горных курортов;
- 15) президент Национальной ассоциации по изучению снега и лавин;
- 16) президент Верховной комиссии по ландшафтам и природным объектам;
- 17) президент Верховного совета по туризму;
- 18) директор Национальной школы лыжных видов спорта и альпинизма Шамони (Chamonix);
- 19) технический руководитель Центра всеобщего образования и спорта Франш-Конте (Franche-Comté);
- 20) спортивный директор;
- 21) директор по делам молодежи;

- 22) директор по делам туризма;
- 23) генеральный директор национальной жандармерии;
- 24) директор службы по обеспечению безопасности населения в случае чрезвычайных ситуаций;
- 25) межведомственный уполномоченный по вопросам планирования развития и обеспечения конкурентоспособности территорий;
- 26) директор Национального управления по вопросам лесов;
- 27) президент Национального союза ассоциаций туризма;
- 28) президент Союза спортивных комплексов на открытом воздухе;
- 29) президент Союза открытых молодежных организаций;
- 30) директор по вопросам исследований и развития горного туризма;
- 31) шесть представителей государства, назначенных постановлением министра по делам спорта, пять из которых по предложению министров: внутренних дел, безопасности, национального образования, окружающей среды и транспорта;
- 32) шесть экспертов, назначенных на три года постановлением министра по делам спорта.

Члены совета, указанные в пунктах 1 – 31, могут направить на его заседания своих представителей.

*Примечание: Статья 1 Декрета № 2009-631 от 6 июня 2009 г.: Действие положений об административных консультативных комиссиях, указанных в приложении к настоящему Декрету, может быть продлено на срок до пяти лет. (Высший совет по горным видам спорта).*

### **Статья D142-29**

Постановлением министра по делам спорта в составе Высшего совета по горным видам спорта могут быть созданы комиссии. Указанным постановлением определяется состав, регламент работы и полномочия этих комиссий.

Председатели комиссий назначаются министром по делам спорта из числа членов совета. Они отчитываются перед председателем совета о результатах работы комиссий.

*Примечание: Статья 1 Декрета № 2009-631 от 6 июня 2009 г.: Действие положений об административных консультативных комиссиях, указанных в приложении к настоящему Декрету, может быть продлено на срок до пяти лет. (Высший совет по горным видам спорта).*

### **Статья D142-30**

Председатель Высшего совета по горным видам спорта осуществляет подготовку заседаний совета и руководство ими. Он обеспечивает непрерывность его работы во взаимодействии с постоянным секретариатом.

Председатель совета и председатели комиссий могут пригласить принять участие в его заседаниях, с правом совещательного голоса, любое лицо, компетентное в рассматриваемых вопросах.

Совет собирается по инициативе своего председателя не реже одного раза в год. Внеочередное заседание совета может быть собрано по инициативе трети его членов.

Работа постоянного секретариата совета обеспечивается Национальной школой лыжных видов спорта и альпинизма.

*Примечание: Статья 1 Декрета № 2009-631 от 6 июня 2009 г.: Действие положений об административных консультативных комиссиях, указанных в приложении к настоящему Декрету, может быть продлено на срок до пяти лет. (Высший совет по горным видам спорта).*

### **Статья D142-31**

Высший совет по горным видам спорта утверждает внутренний регламент, который подлежит согласованию министром по делам спорта.

*Примечание: Статья 1 Декрета № 2009-631 от 6 июня 2009 г.: Действие положений об административных консультативных комиссиях, указанных в приложении к настоящему Декрету, может быть продлено на срок до пяти лет. (Высший совет по горным видам спорта).*

## **Раздел 3. Консультативный комитет по боевым искусствам и спортивным единоборствам.**

### **Статья D142-32**

*В редакции статьи 1 Декрета № 2009-265 от 6 марта 2009 г.*

Консультативный комитет по боевым искусствам и спортивным единоборствам включает в свой состав представителей государства, заинтересованных признанных спортивных федераций, а также квалифицированных специалистов в данной области. Состав комитета устанавливается постановлением министра по делам спорта.

Комитет дает заключения обо всех технических, этических, административных вопросах, а также о проблемах обеспечения безопасности, касающихся боевых искусств и спортивных единоборств, а также связанных с ними дисциплин.

## **Раздел 4. Консультативный совет по профессиональной деятельности в области спорта и индустрии развлечений.**

### **Статья D142-33**

*Введена статьей 1 Декрета № 2009-660 от 10 июня 2009 г.*

Консультативный совет по профессиональной деятельности в области спорта и индустрии развлечений учреждается министрами по делам молодежи и по делам спорта.



**Статья D142-34**

*Введена статьей 1 Декрета № 2009-660 от 10 июня 2009 г.*

Консультативный совет дает заключения по вопросам:

1. Подготовки квалификационных требований в соответствующей области;
2. Сбора информации о приемах и способах осуществления профессиональной деятельности в соответствующей области;
3. Разработки методик закрепления и проверки полученных знаний и навыков;
4. Внедрения специальных программ обучения и профессиональной подготовки, с учетом изменения требований к уровню знаний и профессиональной квалификации в данной области;
5. Технических особенностей, касающихся организации обучения и профессиональной подготовки.

К компетенции Консультативного совета могут быть также отнесены другие вопросы в сфере профессиональной деятельности в области спорта и развлечений.

В целях реализации возложенных на него функций Консультативный совет может предложить проведение заинтересованными министерствами совместных мероприятий по организации подготовки кадров в области спорта и индустрии развлечений.

Вопросы подготовки специалистов, осуществляющих свою деятельность в особых условиях, указанных в статьях R. 212-7 и R. 212-91 настоящего Кодекса, также находятся в ведении Консультативного совета.

**Статья D142-35**

*Введена статьей 1 Декрета № 2009-660 от 10 июня 2009 г.*

Спортивный директор созывает Консультативный совет по поручению председателя совета, составляет повестку дня его заседаний.

**Статья D142-36**

*Введена статьей 1 Декрета № 2009-660 от 10 июня 2009 г.*

Члены Консультативного совета назначаются совместным постановлением министров по делам молодежи и по делам спорта.

**Статья D142-37**

*Введена статьей 1 Декрета № 2009-660 от 10 июня 2009 г.*

Каждый член Консультативного совета, при невозможности личного присутствия, вправе направить на его заседание своего представителя.

**Статья D142-38**

*Введена статьей 1 Декрета № 2009-660 от 10 июня 2009 г.*

Состав и порядок работы Консультативного совета устанавливаются совместным постановлением министров по делам молодежи и по делам спорта.

## **Книга II. Участники спортивных правоотношений.**

### **Часть I. Подготовка и образование.**

#### **Глава I. Подготовка по спортивным профессиям.**

##### **Раздел 1. Публичные образовательные учреждения.**

###### **Подраздел 1. Национальный институт спортивных исследований и достижений.**

###### **Параграф 1. Цели и задачи.**

###### **Статья R211-1**

*В редакции статьи 1 Декрета № 2009-1454 от 25 ноября 2009 г.*

Национальный институт спортивных исследований и достижений (INSEP) является общественной, научной, культурной и образовательной организацией, осуществляющей свою деятельность под руководством министра по делам спорта и созданной в качестве базового научного и образовательного учреждения в порядке, установленном статьей L. 717-1 Образовательного кодекса.

В своей деятельности институт руководствуется положениями Образовательного кодекса и нормативными правовыми актами, принятыми в соответствии с ним, а также настоящим Кодексом.

Национальный институт спортивных исследований и достижений принимает участие в осуществлении государственной политики в области развития физической культуры и спорта, в особенности спорта высших достижений.

Штаб-квартира института находится в Париже.

###### **Статья R211-1-1**

*Введена статьей 1 Декрета № 2009-1454 от 25 ноября 2009 г.*

В соответствии со статьей L. 711-6 Образовательного кодекса, статьи L. 611-1, L. 612-1, L. 612-5, L. 612-7, с L. 613-1 по L. 613-5, главы I, IV, VII и IX раздела I книги VII, а также статьи L. 712-8 и L. 951-1 этого Образовательного кодекса, а также другие его положения, применимые к такого рода учреждениям, распространяются на институт. Вместе с тем положения статей L. 711-5, с L. 719-1 по L. 719-3 Образовательного кодекса на институт не распространяются.

###### **Статья R211-1-2**

*Введена статьей 1 Декрета № 2009-1454 от 25 ноября 2009 г.*

Министр по делам спорта исполняет полномочия, возложенные на министра национального образования и ректора, предусмотренные

статьями L. 711-8, L. 712-8, L. 719-4, L. 719-5, L. 719-7, L. 719-8, L. 719-13 и L. 953-2 Образовательного кодекса и иными нормативными правовыми актами, принятыми на их основе, за исключением положений, касающихся бюджетной классификации, бюджетного управления, бухгалтерского учета, а также научной, культурной и профессиональной деятельности.

Генеральная инспекция по делам молодежи и спорта осуществляет полномочия, возложенные на Генерального инспектора по вопросам национального образования и научных исследований статьей L. 719-9 Образовательного кодекса.

### **Статья R211-2**

*В редакции статьи 1 Декрета № 2009-1454 от 25 ноября 2009 г.*

Национальный институт спортивных исследований и достижений, в целях осуществления государственной политики в области развития физической культуры и спорта, в особенности спорта высших достижений, а также содействия защите здоровья спортсменов и укреплению спортивной этики, выполняет следующие функции:

1. Совместно со спортивными федерациями обеспечивает процесс подготовки спортсменов, способствует достижению ими высоких спортивных результатов с учетом результатов научных исследований в различных областях;

2. Способствует распространению передового опыта, а также осуществляет координацию деятельности учреждений, относящихся к Министерству по делам спорта и выполняющих аналогичные функции;

3. Проводит профессиональную подготовку (первоначальную, основную, повышение квалификации) в области спорта, в том числе – управленческого персонала спортивных федераций;

4. Выдает собственные дипломы и свидетельства о квалификации, право на присвоение которых ему предоставлено министром по делам спорта, а также государственные дипломы и документы о присвоении званий (самостоятельно или совместно с другими учреждениями высшего образования), право на присвоение которых ему предоставлено министром национального образования;

5. Способствует развитию научно-исследовательских программ в области спортивной медицины, технологий в сфере физической культуры и спорта, а также распространяет соответствующие знания и содействует их применению на практике;

6. Осуществляет международное сотрудничество, в том числе в области спорта высших достижений, заключает соглашения с французскими и иностранными организациями в целях реализации возложенных на него задач, организует обмен сотрудниками и результатами научных исследований.

**Статья R211-2-1**

*Введена статьей 1 Декрета № 2009-1454 от 25 ноября 2009 г.*

Национальный институт спортивных исследований и достижений заключает с министром по делам спорта долгосрочное соглашение, в котором определяются конкретные направления деятельности института и предполагаемые результаты.

**Параграф 2. Организация и деятельность.****Статья R211-3**

*В редакции статьи 1 Декрета № 2009-1454 от 25 ноября 2009 г.*

Национальный институт спортивных исследований и достижений управляется Административным советом. В его состав входит совет по научным, медицинским и образовательным вопросам, а также совет по делам спортсменов и слушателей.

Институт возглавляется генеральным директором, имеющим двух заместителей, которые под его руководством курируют общие, спортивные и административные вопросы.

Администрация учреждения состоит из управлений, департаментов, подразделений, служб и комиссий, действующих в соответствии с положениями статьи R. 211-6 настоящего Кодекса. Руководители структурных подразделений института назначаются генеральным директором в соответствии с правилами, установленными внутренним регламентом.

**Статья R211-4**

*В редакции статьи 1 Декрета № 2009-1454 от 25 ноября 2009 г.*

Административный совет института состоит из 27 членов, в том числе:

1. Два члена совета по должности:

- а) спортивный директор или его представитель;
- б) Президент Французского национального олимпийского и спортивного комитета или его представитель;

2. Семь представителей государства, назначенных министром, которого они представляют: два представителя министра по делам спорта, представитель министра здравоохранения, представитель министра высшего образования, представитель министра национального образования, представитель министра финансов, а также представитель министра обороны.

Указанные представители назначаются постановлением министра по делам спорта и могут быть заменены на других с соблюдением тех же условий;

3. Девять членов совета:

а) представитель административного и инженерно-технического персонала;

б) два представителя профессорского состава;

в) представитель сотрудников, выполняющих функции по подготовке и проведению научных исследований на основании Декрета № 2006-733 от 23 июня 2006, касающегося вопросов трудоустройства старших технических и научных сотрудников, Национального института спорта и физической культуры;

г) представитель других преподавателей;

д) представитель спортсменов высокого уровня и обучающихся лиц;

е) два представителя спортивных технических консультантов, указанных в статье R. 131-16 настоящего Кодекса;

ж) представитель старшего и среднего медицинского персонала;

Члены совета, указанные в пункте 3, избираются сроком на четыре года и могут быть представлены своими доверенными лицами, избранными на тех же условиях,

4. Советник Парижа, назначаемый Советом Парижа;

5. Восемь назначаемых членов совета:

а) два представителя спортивных федераций, назначаемых Президентом Французского национального олимпийского и спортивного комитета;

б) один представитель, назначаемый из числа членов Комиссии спортсменов Французского национального олимпийского и спортивного комитета;

в) руководитель или менеджер спортивной корпорации, назначаемый министром по делам спорта;

г) национальный технический директор, назначаемый министром по делам спорта;

д) три специалиста высокого уровня, обладающие глубокими познаниями и опытом в сфере деятельности Национального института спортивных исследований и достижений, назначаемые министром по делам спорта.

Члены совета, указанные в пункте 5, назначаются сроком на четыре года постановлением министра по делам спорта. В случае невозможности присутствовать на заседании совета, они вправе выдать доверенность другому члену совета. Каждый член совета может представлять не более чем одного другого члена.

### **Статья R211-5**

*В редакции статьи 1 Декрета № 2009-1454 от 25 ноября 2009 г.*

Совет собирается не реже одного раза в год по инициативе своего президента, который определяет повестку дня его заседания.

Он также может быть созван по инициативе большинства его членов.

### **Статья R211-6**

*В редакции статьи 1 Декрета № 2009-1454 от 25 ноября 2009 г.*

Административный совет обсуждает вопросы в следующих областях:

1. Общая политика института и перспективные планы его развития;
2. Правила внутреннего распорядка и дисциплинарные правила;
3. Внутренняя структура учебного заведения в порядке, установленном в статье L. 711-7 Образовательного кодекса, в том числе создание структурных подразделений института и определение их компетенции;
4. Условия зачисления спортсменов для прохождения обучения;
5. Образовательный процесс, присвоение собственных степеней и званий, запросы о получении разрешения на выдачу государственных дипломов;
6. Научные исследования института и повышение их эффективности;
7. Бюджет института, внесение в него изменений и дополнений;
8. Цена на услуги, оказываемые институтом;
9. Бухгалтерский учет, анализ финансовых результатов и распределение прибыли;
10. Покупка, продажа, залог, ипотека, наем и аренда зданий и иного недвижимого имущества;
11. Заключение договоров, соглашений и контрактов;
12. Создание и сокращение числа рабочих мест в институте;
13. Подготовка и подача заявок на регистрацию товарных знаков, патентов и иных объектов интеллектуальной собственности;
14. Участие во всех формах публичных или частных объединений;
15. Принятие имущества в дар и по завещанию;
16. Ведение гражданских дел в судах, в том числе связанных с исполнением контрактов, заключенных с иностранными организациями;
17. Займы и кредиты;
18. Создание дочерних организаций, филиалов и представительств, инвестиционная деятельность.

Совет может передавать генеральному директору института полномочия, предусмотренные в пунктах 10 - 16 настоящей статьи.

На заседаниях совета с правом совещательного голоса также вправе присутствовать генеральный директор, его заместители, бухгалтер, представитель финансового контрольного органа, а также любые лица, присутствие которых посчитает необходимым президент совета.

### **Статья R211-7**

*В редакции статьи 9 (V) Декрета № 2010-1035 от 2 сентября 2010 г.*

Президент совета избирается из числа лиц, указанных в пункте 5 статьи R. 211-4 настоящего Кодекса, сроком на 4 года. Срок его полномочий может быть продлен один раз.

В случае временной нетрудоспособности президента совета исполнение его обязанностей производится в порядке, предусмотренном соответствующим регламентом.

В случае постоянной утраты президентом совета трудоспособности избрание нового президента производится в течение трех месяцев в порядке, предусмотренном первым абзацем настоящей статьи.

### **Статья R211-8**

*В редакции статьи 9 (V) Декрета № 2010-1035 от 2 сентября 2010 г.*

Генеральный директор института назначается распоряжением министра по делам спорта сроком на 4 года. Срок его полномочий может быть продлен один раз.

### **Статья R211-9**

*В редакции статьи 1 Декрета № 2009-1454 от 25 ноября 2009 г.*

Генеральный директор осуществляет общее руководство институтом.

Для выполнения этих полномочий в его обязанности входит:

1. Подготовка бюджета института и его исполнение;
2. Осуществление контроля за доходами и расходами института;
3. Подготовка планов перспективного развития и контроль за их выполнением;
4. Организация и обеспечение работы Административного совета;
5. Разработка, с согласия Административного совета, правил внутреннего распорядка и дисциплинарных правил, а также контроль за их соблюдением;
6. Руководство всеми сотрудниками института;
7. Назначение на должности сотрудников института, за исключением случаев, когда это не относится к его компетенции;
8. Обеспечение нормального функционирования института, безопасности и порядка, а также исполнение полномочий, возложенных на ректора образовательного учреждения в соответствии со статьей L. 712-2 Образовательного кодекса.
9. Заключение договоров, соглашений и контрактов в соответствии с положениями статьи R. 211-6 настоящего Кодекса.

### **Статья R211-10**

*В редакции статьи 1 Декрета № 2009-1454 от 25 ноября 2009 г.*

Для осуществления возложенных на него функций (за исключением полномочий, переданных ему Административным советом) генеральный директор может делегировать право подписи:

1. Своим заместителям;

2. Руководителям подразделений института, указанных в статье R. 211-6 настоящего Кодекса (в пределах их компетенции).

О делегировании права подписи сообщается Административному совету.

### **Статья R211-11**

*В редакции статьи 1 Декрета № 2009-1454 от 25 ноября 2009 г.*

Заместители генерального директора института назначаются министром по делам спорта по предложению генерального директора института, сроком на 4 года.

### **Статья R211-12**

*В редакции статьи 1 Декрета № 2009-1454 от 25 ноября 2009 г.*

Совет по научным, медицинским и образовательным вопросам состоит из 27 членов, в том числе:

1. Генеральный директор института;
2. Заместитель генерального директора института, отвечающий за спортивную политику;
3. Пять членов совета от института, избираемые на 4 года, в том числе:
  - а) представитель профессорского состава;
  - б) представитель сотрудников, выполняющих функции по подготовке и проведению научных исследований на основании Декрета № 2006-733 от 23 июня 2006 г., касающегося вопросов трудоустройства старших технических и научных сотрудников Национального института спорта и физической культуры;
  - в) представитель других преподавателей;
  - г) представитель старшего медицинского персонала;
  - д) представитель среднего медицинского персонала;
4. Два представителя спортивных федераций, назначенных Президентом Французского национального олимпийского и спортивного комитета;
5. Эксперт, назначенный Президентом Французского национального олимпийского и спортивного комитета;
6. Представитель Национального научно-исследовательского центра, назначенный его президентом;
7. Представитель Национального института здоровья и медицинских исследований, назначенный его руководителем;
8. Эксперт, назначенный министром по делам спорта;
9. Эксперт в области исследований в сфере спорта, назначенный министром высшего образования;
10. Эксперт в области спортивной медицины, назначенный генеральным директором ассоциации государственных медицинских учреждений Парижа;



11. Три эксперта, назначенные Административным советом по предложению генерального директора из числа лиц, не входящих в него;

12. Пять руководителей структурных подразделений института, указанных в статье R. 211-3 настоящего Кодекса, назначенных генеральным директором;

13. Национальный технический директор, назначенный министром по делам спорта;

14. Два руководителя государственных учреждений, находящихся в ведении министра по делам спорта, назначенные министром по делам спорта;

15. Спортсмен высокого уровня, назначенный генеральным директором.

Спортивный директор или его представитель принимают участие в заседаниях совета с правом совещательного голоса.

Совет избирает президента из числа своих членов в порядке, установленном регламентом.

Замена избранных членов совета производится в том же порядке, что и их назначение.

В случае невозможности присутствовать на заседании член совета вправе выдать доверенность другому его члену. Член совета может представлять не более чем одного другого члена.

За исключением членов, состоящих в совете по должности, а также избранных в его состав, члены совета назначаются на четырехлетний срок распоряжением генерального директора.

### **Статья R211-12-1**

*Введена статьей 1 Декрета № 2009-1454 от 25 ноября 2009 г.*

Совет по научным, медицинским и образовательным вопросам консультирует Административный совет по вопросам, связанным с:

1. Разработкой и реализацией научно-исследовательской программы института;

2. Организацией и проведением исследований, направленных на обеспечение охраны здоровья спортсменов;

3. Определением руководящих принципов профессиональной подготовки, введением и упразднением учебных программ, званий и дипломов;

4. Разработкой стратегических направлений для развития спорта высших достижений в стране;

5. Оценкой и исследованием высоких спортивных достижений.

Кроме того, совет готовит заключения по запросам, направленным ему Административным советом и генеральным директором.

### **Статья R211-12-2**

*Введена статьей 1 Декрета № 2009-1454 от 25 ноября 2009 г.*

Совет по научным, медицинским и образовательным вопросам собирается не реже одного раза в год по инициативе своего президента, который определяет повестку дня его заседания.

Совет также может быть созван по инициативе большинства его членов.

### **Статья R211-13<sup>30</sup>**

*В редакции статьи 1 Декрета № 2009-1454 от 25 ноября 2009 г.*

4. Десять членов от учреждения, избираемые на 4 года:

а) представитель профессорского состава;

б) представитель сотрудников, выполняющих функции по подготовке и проведению научных исследований на основании Декрета № 2006-733 от 23 июня 2006 г., касающегося вопросов трудоустройства старших технических и научных сотрудников Национального института спорта и физической культуры;

в) представитель других преподавателей;

г) представитель административного и инженерно-технического персонала;

д) представитель тренеров высокого уровня, работающих в институте;

е) два представителя спортсменов высокого уровня;

ж) представитель лиц, обучающихся в институте (слушателей);

з) представитель старшего медицинского персонала;

и) представитель среднего медицинского персонала.

5. Два эксперта, назначенные генеральным директором Национального института спортивных исследований и достижений и Президентом Французского национального олимпийского и спортивного комитета;

6. Представитель, назначаемый из числа членов Комиссии спортсменов Французского национального олимпийского и спортивного комитета.

Совет избирает президента из числа своих членов в порядке, установленном регламентом.

Замена избранных членов совета производится в том же порядке, что и их назначение.

В случае невозможности присутствовать на заседании член совета вправе выдать доверенность другому его члену. Член совета может представлять не более чем одного другого члена.

---

<sup>30</sup> В приведенной действующей редакции этой статьи определен состав Совета по делам спортсменов и слушателей (*Прим. переводчика*).

За исключением членов, состоящих в совете по должности, а также избранных в его состав, члены совета назначаются на четырехлетний срок распоряжением генерального директора.

#### **Статья R211-13-1**

*Введена статьей 1 Декрета № 2009-1454 от 25 ноября 2009 г.*

Совет по делам спортсменов и слушателей консультирует Административный совет института по вопросам, связанным с организацией досуга и занятиями спортом лицами, обучающимися в институте, обеспечением их участия в культурной и общественной жизни (в составе организаций спортсменов высокого уровня), а также улучшением условий их проживания и профессиональной подготовки.

#### **Статья R211-13-2**

*Введена статьей 1 Декрета № 2009-1454 от 25 ноября 2009 г.*

Совет по делам спортсменов и слушателей собирается не реже одного раза в год по инициативе своего президента, который определяет повестку дня его заседания.

Он также может быть созван по инициативе большинства его членов.

#### **Статья R211-13-2**

*Введена статьей 1 Декрета № 2009-1454 от 25 ноября 2009 г.*

Генеральный директор института вправе после консультаций с Советом по делам спортсменов и слушателей, выступающим в качестве дисциплинарного органа, привлечь к дисциплинарной ответственности спортсменов и слушателей, допустивших нарушение правил внутреннего распорядка института.

Лица, указанные в подпунктах «д», «е» и «ж» пункта 4 статьи R. 211-13 настоящего Кодекса, могут быть привлечены лишь к дисциплинарной ответственности, указанной в пунктах 1, 2 и 3 настоящей статьи.

Мерами дисциплинарной ответственности являются:

1. Предупреждение;
2. Выговор;
3. Исключение на определенный срок;
4. Окончательное исключение.

Заседание дисциплинарного органа проходит под председательством генерального директора института.

#### **Статья R211-14**

*В редакции статьи 1 Декрета № 2009-1454 от 25 ноября 2009 г.*

Члены советов института исполняют свои функции на безвозмездной основе.

Вместе с тем они имеют право на возмещение командировочных расходов в порядке, установленном для государственных гражданских служащих.

### **Статья R211-15**

*В редакции статьи 1 Декрета № 2009-1454 от 25 ноября 2009 г.*

Заседания советов института являются закрытыми. Публикация материалов этих заседаний осуществляется по согласованию с Административным советом.

### **Статья R211-16**

*В редакции статьи 1 Декрета № 2009-1454 от 25 ноября 2009 г.*

Повестка дня заседаний советов института передается их членам не позднее чем за восемь дней до дня заседания.

Советы вправе проводить заседания при условии, если на них присутствует не менее половины членов соответствующего совета или их представителей. При отсутствии кворума советы созываются снова с той же повесткой дня не позднее чем через 15 дней. В этом случае они вправе проводить заседания независимо от количества присутствующих членов. Положения настоящего пункта не применяются в случае рассмотрения бюджетных вопросов.

Президенты советов избираются большинством голосов членов соответствующего совета, присутствующих на заседании, или их представителей.

Решения принимаются большинством голосов членов советов, присутствующих на заседании, или их представителей. Решения по вопросам, указанным в пункте 2 статьи R. 211-6 настоящего Кодекса, могут быть приняты только большинством голосов от общего числа членов совета.

Любой член советов, который без уважительных причин отсутствовал на трех заседаниях подряд, не направив при этом своего представителя, считается ушедшим в отставку и должен быть заменен в кратчайшие сроки.

В случае равенства голосов право решающего голоса принадлежит президентам советов.

### **Статья R211-17**

*В редакции статьи 1 Декрета № 2009-1454 от 25 ноября 2009 г.*

Выборы, проводимые в советах, осуществляются по мажоритарной системе в один тур. В случае равного числа голосов избранным считается старейший из кандидатов.

Голосование может проводиться по почте или по доверенности.

Правила проведения выборов устанавливаются распоряжением министра по делам спорта.

### **Параграф 3. Финансовое планирование и бухгалтерский учет.**

#### **Статья R211-18**

*В редакции статьи 1 Декрета № 2009-1454 от 25 ноября 2009 г.*

Финансовое планирование и бухгалтерский учет в Национальном институте спортивных исследований и достижений осуществляется в порядке, установленном статьями с L. 719-4 по L. 719-6 Образовательного Кодекса, за исключением случаев, предусмотренных статьями с R. 211-18-1 по R. 211-18-6 настоящего Кодекса и нормативными правовыми актами, принятыми в соответствии с ними.

#### **Статья R211-18-1**

*Введена статьей 1 Декрета № 2009-1454 от 25 ноября 2009 г.*

К доходам института относятся:

1) субсидии государства, административно-территориальных образований, а также любых организаций (французских, иностранных или международных);

2) доходы от оказания институтом платных услуг юридическим и физическим лицам;

3) доходы от образовательной деятельности, проведения симпозиумов, конференций, семинаров и иных аналогичных мероприятий;

4) доходы от научно-исследовательской деятельности, инновационных разработок, патентов и публикаций;

5) имущество, полученное в порядке наследования, дарения, индивидуальных и коллективных пожертвований, а также доходы, полученные из фондов помощи работодателей на получение первоначального профессионального образования, в том числе за счет налоговых льгот;

6) доходы от использования (в том числе сдачи в аренду) движимого и недвижимого имущества;

7) иные доходы, предусмотренные законами и иными нормативными правовыми актами.

#### **Статья R211-18-2**

*Введена статьей 1 Декрета № 2009-1454 от 25 ноября 2009 г.*

К расходам института относятся: расходы на содержание персонала; общехозяйственные расходы; расходы на приобретение оборудования, иного имущества, осуществление инвестиционной деятельности; любые иные расходы, необходимые для деятельности института.

#### **Статья R211-18-3**

*Введена статьей 1 Декрета № 2009-1454 от 25 ноября 2009 г.*

I. - Проект бюджета представляется генеральным директором института министрам, уполномоченным в области спорта и бюджетных

отношений, не позднее чем за 5 дней до его передачи в Административный совет института.

II. - Административный совет утверждает реальный и сбалансированный бюджет.

III. - На заседании Административного совета спортивный директор вправе принять решение о том, что бюджет должен быть представлен на утверждение министров, уполномоченных в области спорта и бюджетных отношений, в следующих случаях:

1. Проект бюджета не был ранее представлен министрам, уполномоченным в области спорта и бюджетных отношений, в порядке, установленном в пункте I;

2. Бюджет не является реальным и сбалансированным;

3. Бюджет не предусматривает выделения средств, необходимых для выполнения возложенных на институт задач, а также его обязательств;

4. Не соблюдены показатели, установленные государственной службой занятости.

IV. - Если бюджет не подлежит утверждению в порядке, предусмотренном абзацем III настоящей статьи, он исполняется с момента его представления министру по делам спорта.

V. - Если бюджет представляется на утверждение в порядке, предусмотренном абзацем III настоящей статьи, то он считается согласованным, если от соответствующих министров в течение месяца с момента его получения не поступили возражения.

В случае отказа в утверждении бюджета Административный совет проводит его повторное рассмотрение в течение одного месяца с момента получения уведомления об отказе. Новое решение подлежит утверждению.

В случае если повторное рассмотрение бюджета не произведено в течение месяца или если замечания не устранены по результатам повторного рассмотрения, бюджет считается отклоненным министрами, уполномоченными в области спорта и бюджетных отношений.

#### **Статья R211-18-4**

*Введена статьей 1 Декрета № 2009-1454 от 25 ноября 2009 г.*

Решения Административного совета, не связанные с утверждением бюджета института, вступают в силу без предварительного согласования, за исключением решений, касающихся займов, приобретения и отчуждения недвижимого имущества, учреждения или участия в деятельности юридических лиц, которые подлежат согласованию с министрами, уполномоченными в области спорта и бюджетных отношений. Указанные решения считаются согласованными, если от соответствующих министров в течение месяца с момента их получения не поступили возражения.

**Статья R211-18-5**

*Введена статьей 1 Декрета № 2009-1454 от 25 ноября 2009 г.*

Национальный институт спортивных исследований и достижений подлежит государственному финансовому контролю в порядке, установленном статьей L. 719-9 Образовательного кодекса.

**Статья R211-18-6**

*Введена статьей 1 Декрета № 2009-1454 от 25 ноября 2009 г.*

Бухгалтер института назначается совместным постановлением министров, уполномоченных в области спорта и бюджетных отношений.

**Подраздел 2. Французский институт лошади и верховой езды.****Статья R211-19**

*В редакции статьи 1 Ордонанса № 2010-462 от 6 мая 2010 г.*

Французский институт лошади и верховой езды, правовое положение которого определяется в соответствии со статьями с R. 653-13 по R. 653-29 Кодекса сельского хозяйства и морского рыболовства, руководит школой конного спорта, расположенной в Сомюр (Saumur), преподавателями которой являются тренеры верховой езды «Кадр Нуар» (Cadre noir).

Эта школа имеет особое значение для выполнения задач, возложенных на Французский институт лошади и верховой езды пунктами 6, 7, 8, 9, 10 и 11 части II статьи R. 653-14 Кодекса сельского хозяйства и морского рыболовства.

**Подраздел 3. Национальная школа парусных и водных видов спорта.****Параграф 1. Общие функции.****Статья D211-36**

Местом нахождения Национальной школы парусных и водных видов спорта является Сен-Пьер-Киберон (Saint-Pierre-Quiberon).

**Статья D211-37**

Школа выполняет следующие функции:

- 1) осуществляет профессиональную подготовку специалистов в сфере организации спортивной и управленческой деятельности в области парусных и водных видов спорта;
- 2) способствует реализации спортивной политики французской федерации парусных видов спорта;
- 3) поддерживает развитие парусного спорта (в том числе - высших достижений) для инвалидов;

4) осуществляет научно-исследовательскую работу в области спортивных достижений и технической подготовки;

5) обеспечивает централизованное развитие технических, научных, педагогических и юридических ресурсов, необходимых для занятия парусными и водными видами спорта;

6) способствует развитию парусных и водных видов спорта в целом.

Для выполнения своих функций школа развивает партнерские отношения с частными и государственными организациями, осуществляющими деятельность в области парусных или водных видов спорта.

## **Параграф 2. Организация и деятельность.**

### **Статья D211-38**

Национальная школа парусных и водных видов спорта управляется Административным советом. Руководит школой директор.

### **Статья D211-39**

*В редакции статьи 10 Декрета № 2009-1540 от 10 декабря 2009 г.*

В состав Административного совета входят:

1. Семь представителей государства:

а) спортивный директор и два других представителя министра по делам спорта;

б) представитель министра по морским делам;

в) представитель министра высшего образования;

г) представитель министра по вопросам охраны окружающей среды;

д) региональный директор по делам молодежи, спорта и общественной жизни Бретани;

2. Четыре квалифицированных специалиста:

а) председатель Высшего совета по яхтенному спорту и водным видам спорта;

б) три представителя, уполномоченные министром по делам спорта;

3. Три представителя парусных и водных видов спорта:

а) президент французской федерации парусных видов спорта или его представитель;

б) национальный технический руководитель парусного спорта или его представитель;

в) представитель федераций других водных видов спорта, назначенный министром по делам спорта по предложению президента Французского национального олимпийского и спортивного комитета;



4. Три представителя административно-территориальных образований:

а) председатель регионального совета Бретани или его представитель;

б) председатель генерального совета Морбигана (Morbihan) или его представитель;

в) мэр Сен-Пьер-Киберона (Saint-Pierre-Quiberon) или его представитель;

4.<sup>31</sup> Три представителя персонала, избранные в порядке, установленном постановлением министра по делам спорта.

Представители государства назначаются министром, которого они представляют.

Они могут быть представлены своими доверенными лицами, назначенными на тех же условиях.

Каждый избранный член совета может быть представлен своим доверенным лицом, избранным на тех же условиях.

Представители могут присутствовать на заседаниях совета только при отсутствии его постоянных членов.

Персональный состав Административного совета учреждения утверждается распоряжением министра по делам спорта.

*Примечание: Статья 10 Декрета № 2009-1540 от 10 декабря 2009 г.: Настоящие положения вступают в силу с момента передачи медико-социальных и санитарных полномочий региональным учреждениям здравоохранения.*

#### **Статья D211-40**

*В редакции статьи 2 Декрета № 2009-680 от 11 июня 2009 г.*

Президент Административного совета назначается постановлением министра по делам спорта из числа членов совета, указанных в подпункте «б» пункта 2 статьи D. 211-39 настоящего Кодекса.

В случае невозможности присутствия президента Административного совета на его заседании совет собирается под председательством одного из его членов, указанных в подпункте «б» пункта 2 статьи D. 211-39 настоящего Кодекса, назначенного министром по делам спорта.

#### **Статья D211-41**

Срок полномочий членов Административного совета устанавливается три года и может быть продлен.

---

<sup>31</sup> Очевидно, в нумерации пунктов данной статьи официального текста кодекса допущена опечатка (*Прим. переводчика*).

В случае открытия вакансии члена совета ранее, чем за шесть месяцев до истечения срока его полномочий, новый член совета назначается на тех же условиях на оставшийся срок действия полномочий, за исключением избираемых членов совета, которые заменяются представителями до истечения срока их полномочий.

### **Статья D211-42**

Члены Административного совета исполняют свои функции на безвозмездной основе. Вместе с тем они имеют право на возмещение командировочных расходов в порядке, предусмотренном Декретом № 2006-781 от 3 июля 2006 г., устанавливающим порядок и способы возмещения расходов, вызванных временным перемещением государственных гражданских служащих.

### **Статья D211-43**

Административный совет собирается не реже двух раз в год по инициативе своего президента, который определяет повестку дня.

Административный совет вправе принимать решения при условии, если на заседании присутствует не менее половины его членов. При отсутствии кворума совет созывается снова с той же повесткой дня не позднее чем через 21 день. В этом случае он вправе принимать решения независимо от количества членов, присутствующих на его заседании.

Решения принимаются большинством голосов присутствующих на заседании членов Административного совета или их представителей. В случае равенства голосов право решающего голоса принадлежит его президенту.

На заседаниях Административного совета с правом совещательного голоса присутствуют директор школы, его заместитель, бухгалтер, лица, ответственные за осуществление финансового контроля и ведение и бухгалтерского учета. На заседании Административного совета по приглашению президента может быть заслушано любое лицо.

Совместно с директором на заседании совета по его приглашению может присутствовать любой сотрудник учреждения.

### **Статья D211-44**

Административный совет регулирует деятельность учреждения. Он выносит решения по следующим вопросам:

- 1) общая политика учреждения, организационные вопросы;
- 2) бюджет учреждения, внесение в него изменений и дополнений;
- 3) бухгалтерский учет, анализ финансовых результатов и распределение прибыли;

4) утверждение годового отчета о деятельности учреждения, составленного его директором;

5) определение видов договоров и соглашений, которые, в силу своей правовой природы или суммы, подлежат обязательному согласованию с Административным советом, а также которые могут заключаться директором самостоятельно;

6) внутренний регламент деятельности учреждения и внутренний регламент Административного совета;

7) общие условия реализации товаров (услуг), производимых (оказываемых) учреждением;

8) займы и кредиты;

9) принятие имущества в дар и по завещанию (Административный совет может на определенных им условиях делегировать эти полномочия директору учреждения);

10) приобретение, отчуждение или аренда недвижимого имущества.

11) участие в организациях общественной пользы;

12) уступка и предоставление прав пользования промышленной и интеллектуальной собственностью;

13) общие условия найма персонала и выплаты ему вознаграждения;

14) ведение гражданских дел в судах, совершение сделок (Административный совет может на определенных им условиях делегировать эти полномочия директору учреждения).

Административный совет дает заключение по любому вопросу, с которым к нему обращается министр по делам спорта.

Директор отчитывается перед Административным советом за решения, которые он принял в рамках делегированных ему полномочий.

#### **Статья D211-45**

Решения Административного совета и решения, принятые директором, действующим по поручению Административного совета, подлежащие согласованию, вступают в силу, если в течение десяти дней после получения соответствующего протокола или решения министром по делам спорта от него не поступили замечания или возражения.

Решения, предусмотренные в пунктах 2 и 3 статьи D. 211-44 настоящего Кодекса, утверждаются министрами, уполномоченными в области спорта и бюджетных отношений, в порядке, установленном Декретом № 99-575 от 8 июля 1999 г., касающимся условий утверждения некоторых решений государственных публичных учреждений в финансовой сфере.

Решения, предусмотренные в пунктах 8, 10 и 11 статьи D. 211-44 настоящего Кодекса, подлежат ускоренному (первоочередному)

утверждению министрами, уполномоченными в области спорта и бюджетных отношений.

### **Статья D211-46**

Директор Национальной школы парусных и водных видов спорта назначается распоряжением министра по делам спорта.

Директор школы осуществляет следующие функции:

1) является представителем учреждения в судах, а также во всех учреждениях и организациях;

2) подготавливает решения Административного совета и обеспечивает их исполнение;

3) подготавливает и исполняет бюджет учреждения;

4) является распорядителем доходов и расходов учреждения;

5) отвечает за административное, техническое и финансовое управление учреждением;

6) заключает договоры и соглашения, а также отвечает за исполнение обязательств по ним;

7) руководит всеми сотрудниками, работающими в учреждении или предоставленными в его распоряжение, а также любыми лицами, участвующими в работе учреждения, проявляя уважение к их статусу;

8) совместно с компетентными административными органами принимает все меры для обеспечения безопасности людей и имущества, соблюдения санитарных правил;

9) руководит службами учреждения и обеспечивает соблюдение внутреннего распорядка;

10) вправе в порядке, им определяемом, делегировать право подписи своим заместителям и служащим категории А, состоящим в штате учреждения и находящимся в его непосредственном подчинении.

Директор информирует Административный совет о своей деятельности по руководству учреждением и отчитывается перед контролирующими органами.

### **Параграф 3. Финансовое планирование и бухгалтерский учет.**

#### **Статья D211-47**

Школа осуществляет финансовое планирование и ведет бухгалтерский учет в порядке, установленном Декретом № 53-1227 от 10 декабря 1953 г., определяющим правила бухгалтерского учета, применяемые к национальным публичным учреждениям и статьями 151 - 189 Декрета № 62-1587 от 29 декабря 1962 г., устанавливающего общие правила государственного регулирования бухгалтерского учета, а также подлежит финансовому контролю в порядке, предусмотренном Декретом № 2005-757 от 4 июля 2005 г. относительно финансового контроля в отношении национальных публичных учреждений.

**Статья R211-48**

В отступление от статьи 157 Декрета № 62-1587 от 29 декабря 1962 г., устанавливающего общие правила государственного регулирования бухгалтерского учета, бухгалтер учреждения назначается постановлением министров, уполномоченных в области спорта и бюджетных отношений, которым он также подчиняется.

**Статья D211-49**

К доходам Национальной школы парусных и водных видов спорта относятся:

- 1) субсидии государства, административно-территориальных образований, а также любых юридических и физических лиц;
- 2) доходы от пособий;
- 3) оплата за проведение курсов по повышению квалификации;
- 4) доходы от спортивных соревнований и иных мероприятий;
- 5) доходы от публикаций о школе, реализации опытных образцов и малотиражных изданий;
- 6) доходы от использования движимого и недвижимого имущества;
- 7) доходы от отчуждения движимого и недвижимого имущества;
- 8) различные сборы и выплаты компенсационного характера;
- 9) имущество, полученное в порядке наследования, дарения, индивидуальных и коллективных пожертвований;
- 10) доходы от инвестиционной деятельности;
- 11) иные доходы, предусмотренные законами и другими нормативными правовыми актами.

**Статья D211-50**

К расходам национальной школы парусных и водных видов спорта относятся:

- 1) расходы на содержание персонала учреждения;
- 2) общехозяйственные расходы и расходы на осуществление инвестиционной деятельности;
- 3) любые иные расходы, необходимые для деятельности учреждения.

**Статья D211-51**

Финансовое управление в школе производится с соблюдением положений Декрета № 92-681 от 20 июля 1992 г., определяющего порядок управления финансовыми ресурсами национальных публичных учреждений.

## **Параграф 4. Персонал.**

### **Статья D211-52**

Персонал школы состоит из:

- 1) государственных гражданских служащих, выполняющих возложенные на них функции в порядке, установленном соответствующими регламентами;
- 2) лиц, работающих на основании договоров в порядке, предусмотренном статьями 4 и 6 Закона № 84-16 от 11 января 1984 г. о вопросах государственной гражданской службы.

## **Подраздел 4. Национальная школа горных видов спорта.**

### **Параграф 1. Общие функции.**

#### **Статья D211-53**

*В редакции статьи 2 Декрета № 2010-1378 от 12 ноября 2010 г.*

Национальная школа горных видов спорта включает в себя Национальную школу лыжных видов спорта и альпинизма, расположенную в Шамони-Монблан (Верхняя Савойя) (Chamonix-Mont-Blanc (Haute-Savoie)) и Национальный центр лыжных гонок и горных лыж, расположенный в Преманоне (Жюра) (Prémanon (Jura)).

Местом нахождения Национальной школы горных видов спорта является Шамони-Монблан (Chamonix-Mont-Blanc).

#### **Статья D211-53-1**

*Введена статьей 2 Декрета № 2010-1378 от 12 ноября 2010 г.*

Национальная школа горных видов спорта выполняет следующие функции:

1. Разработка методов спортивной подготовки в области лыжных и горных видов спорта;
2. Обучение, повышение квалификации и коучинг тренеров, технического и руководящего персонала для национальных команд и клубов;
3. Профессиональная подготовка специалистов по различным специальностям в области лыжных и горных видов спорта;
4. Участие в проверке профессиональной квалификации в порядке, установленном статьями R. 212-90-1 и R. 212-93;
5. Информирование и подготовка сотрудников органов государственной власти в области лыжных и горных видов спорта;
6. Повышение квалификации членов команд Франции по лыжным видам спорта, перспективных молодых спортсменов, а также альпинистов высокого уровня;
7. Обеспечение охраны здоровья спортсменов;

8. Подготовка документации и ведение научно-исследовательской работы в области лыжных и горных видов спорта;

9. Прием для обучения и повышения квалификации иностранных лыжников и альпинистов, международное сотрудничество.

### **Статья D211-53-2**

*Введена статьей 2 Декрета № 2010-1378 от 12 ноября 2010 г.*

I. Национальная школа лыжных видов спорта и альпинизма осуществляет деятельность в области:

1. Горных лыж и аналогичных видов деятельности;
2. Альпинизма и аналогичных видов деятельности;
3. Свободного полета.

II. Национальный центр лыжных гонок и горных лыж осуществляет деятельность в области:

1. Зимних видов спорта;
2. Физкультурной и спортивной деятельности, связанной с горными лыжами.

## **Параграф 2. Организация и деятельность.**

### **Статья D211-54**

*В редакции статьи 2 Декрета № 2010-1378 от 12 ноября 2010 г.*

Национальная школа горных видов спорта управляется Административным советом. Руководит школой генеральный директор, которому помогает директор Национальной школы лыжных видов спорта и альпинизма и директор Национального центра лыжных гонок и горных лыж.

Консультативный совет создается отдельно для каждого из указанных подразделений Национальной школы горных видов спорта.

### **Статья D211-55**

*В редакции статьи 10 Декрета № 2009-1540 от 10 декабря 2009 г. и статьи 2 Декрета № 2010-1378 от 12 ноября 2010 г.*

В состав Административного совета входят:

1. Шесть представителей государства:
  - а) спортивный директор и два других представителя министра по делам спорта;
  - б) региональный директор по делам молодежи, спорта и социального партнерства Рона-Альпы (Rhône-Alpes) и региональный директор по делам молодежи, спорта и социального партнерства Франш-Конте (Franche-Comté);
  - в) представитель министра образования;
2. Четыре представителя спортивного движения:
  - а) президент Французской федерации лыжных видов спорта;

б) президент Французской федерации горных видов спорта и скалолазания;

в) президент Французской федерации альпинистских и горных клубов;

г) президент Национального союза открытых спортивных сооружений;

3. Два представителя профессионального сообщества горных видов спорта:

а) президент наиболее представительной профессиональной организации лыжных инструкторов;

б) президент наиболее представительной профессиональной организации горных проводников;

4. Пять представителей местных органов власти:

а) Президент Регионального совета Рона-Альпы (Rhône-Alpes);

б) Президент Регионального совета Франш-Конте (Franche-Comté);

в) Президент Генерального совета департамента Верхняя Савойя (Haute-Savoie);

г) Президент Генерального совета департамента Юра (Jura);

д) Президент Национальной ассоциации представителей горных регионов;

5. Два квалифицированных специалиста, назначенных министром по делам спорта;

6. Девять членов, избранных в порядке, установленном распоряжением министра по делам спорта:

а) представитель преподавательского состава Национальной школы лыжных видов спорта и альпинизма;

б) представитель преподавательского состава Национального центра лыжных гонок и горных лыж;

в) представитель руководящего персонала Национальной школы лыжных видов спорта и альпинизма;

г) представитель руководящего персонала Национального центра лыжных гонок и горных лыж;

д) представитель работников и технического и обслуживающего персонала Национальной школы лыжных видов спорта и альпинизма;

е) представитель работников и технического и обслуживающего персонала Национального центра лыжных гонок и горных лыж;

ж) представитель медицинского и научно-исследовательского персонала спорта высших достижений;

з) представитель лиц, обучающихся в школе;

и) представитель спортсменов высших достижений.

Лица, указанные в пунктах с 1 по 4, могут быть представлены своими доверенными лицами.



Лица, указанные в пункте 5, в случае невозможности принять участие в заседании, вправе передать свои полномочия другому члену Административного совета, при этом каждый член совета может представлять не более одного другого члена.

Лица, указанные в пункте 6, могут быть представлены своими доверенными лицами, избранными на тех же условиях.

Представители государства назначаются министром, которого они представляют.

Представители могут присутствовать на заседаниях совета только при отсутствии его постоянных членов.

Распоряжение министра по делам спорта об утверждении состава Административного совета подлежит опубликованию в официальном бюллетене Министерства по делам спорта.

На заседаниях Административного совета с правом совещательного голоса присутствуют генеральный директор Национальной школы горных видов спорта, директор Национальной школы лыжных видов спорта и альпинизма, директор Национального центра лыжных гонок и горных лыж, бухгалтер и лицо, осуществляющее финансовый надзор. На заседании Административного совета по приглашению президента может быть заслушано любое лицо.

Совместно с генеральным директором на заседании совета по его приглашению может присутствовать любой сотрудник учреждения.

### **Статья D211-55-1**

*Введена статьей 2 Декрета № 2010-1378 от 12 ноября 2010 г.*

I. – В состав Консультативного совета Национальной школы лыжных видов спорта и альпинизма входят:

1. Члены по должности:

- а) генеральный директор или его представитель;
- б) директор Национальной школы лыжных видов спорта и альпинизма или его представитель;
- в) Префект департамента Верхняя Савойя (Haute-Savoie) или его представитель;
- г) Президент Регионального совета Рона-Альпы (Rhône-Alpes) или его представитель;
- д) Президент Генерального совета департамента Верхняя Савойя (Haute-Savoie) или его представитель;
- е) мэр Шамони-Монблана (Chamonix-Mont-Blanc) или его представитель;
- ж) региональный директор по делам молодежи, спорта и социального партнерства Рона-Альпы (Rhône-Alpes) или его представитель;

2. Назначенные члены:

а) представители уполномоченных спортивных федераций, заинтересованных в развитии спортивных дисциплин, преподаваемых в Национальной школе лыжных видов спорта и альпинизма;

б) представители профессиональных спортсменов, занимающихся спортивными дисциплинами, преподаваемыми в Национальной школе лыжных видов спорта и альпинизма

в) лица, назначенные с учетом их глубоких познаний и опыта в сфере лыжных видов спорта и альпинизма;

г) сотрудники учреждения;

3. Избранные члены:

а) представители, избранные от имени Национальной школы лыжных видов спорта и альпинизма в Административный совет Национальной школы горных видов спорта;

б) два представителя лиц, обучающихся в Национальной школе лыжных видов спорта и альпинизма.

II. – В состав Консультативного совета Национального центра лыжных гонок и горных лыж входят:

1. Члены по должности:

а) генеральный директор или его представитель;

б) директор Национального центра лыжных гонок и горных лыж или его представитель;

в) Префект департамента Юра (Jura) или его представитель;

г) Президент Регионального совета Франш-Комте (Franche-Comté) или его представитель;

д) мэр Преманона (Prémanon) или его представитель;

ж) региональный директор по делам молодежи, спорта и социального партнерства Франш-Комте (Franche-Comté) или его представитель;

2. Назначенные члены:

а) представители уполномоченных спортивных федераций, заинтересованных в развитии спортивных дисциплин, преподаваемых в Национальном центре лыжных гонок и горных лыж;

б) представители профессиональных спортсменов, занимающихся спортивными дисциплинами, преподаваемыми в Национальном центре лыжных гонок и горных лыж;

в) представители местных органов власти и их объединений, состоящих в партнерских отношениях с Национальным центром лыжных гонок и горных лыж;

г) лица, назначенные с учетом их глубоких познаний и опыта в сфере лыжных видов спорта и альпинизма;

д) сотрудники учреждения;

3. Избранные члены:

а) представители, избранные от имени Национального центра лыжных гонок и горных лыж в Административный совет Национальной школы горных видов спорта;

б) представитель лиц, обучающихся в Национальном центре лыжных гонок и горных лыж;

в) представитель спортсменов высших достижений.

За исключением членов, состоящих в советах по должности, а также избранных в их состав, члены Консультативных советов назначаются распоряжением генерального директора, который информирует об этом Административный совет.

### **Статья D211-56**

*В редакции статьи 2 Декрета № 2010-1378 от 12 ноября 2010 г.*

Президент Административного совета назначается распоряжением министра по делам спорта из числа членов совета, указанных в пункте 5 статьи D. 211-55, на трехлетний срок.

В случае временной нетрудоспособности президента совета исполнение его обязанностей возлагается распоряжением министра по делам спорта на другого члена Административного совета.

### **Статья D211-56-1**

*Введена статьей 2 Декрета № 2010-1378 от 12 ноября 2010 г.*

Заседания Консультативных советов проводятся под председательством генерального директора учреждения или его представителя.

### **Статья D211-57**

*В редакции статьи 2 Декрета № 2010-1378 от 12 ноября 2010 г.*

Срок полномочий члена Административного совета и Консультативных советов устанавливается в три года и может быть продлен.

В случае открытия вакансии члена Административного совета или Консультативных советов ранее чем за шесть месяцев до истечения срока его полномочий, новый член совета назначается на тех же условиях на оставшийся срок действия полномочий, за исключением избираемых членов совета, которые заменяются представителями до истечения срока их полномочий.

Члены Административного совета и Консультативных советов исполняют свои функции на безвозмездной основе. Вместе с тем они имеют право на возмещение командировочных расходов и суточных в порядке, предусмотренном для государственных гражданских служащих.

### **Статья D211-58**

*В редакции статьи 2 Декрета № 2010-1378 от 12 ноября 2010 г.*

Административный совет собирается не реже двух раз в год по инициативе своего президента, который определяет повестку дня

заседания. Административный совет собирается также по инициативе не менее половины его членов.

Административный совет вправе принимать решения при условии, если на заседании присутствует не менее половины его членов. При отсутствии кворума совет созывается снова с той же повесткой дня не позднее чем через двадцать один день. В этом случае он вправе принимать решения независимо от количества его членов, присутствующих на заседании.

Решения принимаются большинством голосов членов Административного совета, присутствующих на его заседании. В случае равенства голосов право решающего голоса принадлежит президенту.

В случае крайней необходимости возможна фиксация процесса обсуждения вопросов на Административном совете с использованием электронных и аудиовизуальных средств в порядке, установленном соответствующим регламентом.

#### **Статья D211-58-1**

*Введена статьей 2 Декрета № 2010-1378 от 12 ноября 2010 г.*

Консультативные советы собираются не реже двух раз в год по инициативе генерального директора.

По итогам работы Консультативных советов составляется отчет, который подписывается их президентами и докладывается на очередном заседании Административного совета.

#### **Статья D211-59**

*В редакции статьи 2 Декрета № 2010-1378 от 12 ноября 2010 г.*

Административный совет выносит решения по следующим вопросам:

1. Внутренний регламент учреждения;
2. Общая политика учреждения, организационные вопросы;
3. Цели и программа деятельности учреждения, а также способы реализации этих целей, с учетом ежегодного доклада о результатах деятельности, подготавливаемого директором;
4. Бюджет учреждения, его изменения и дополнения;
5. Бухгалтерский учет, анализ финансовых результатов и распределение прибыли;
6. Договоры и соглашения, которые по своей природе или сумме финансовых обязательств подлежат одобрению Административным советом и право на заключение которых Административный совет делегирует генеральному директору;
7. Общие условия найма персонала и выплаты ему вознаграждения;
8. Тарифы на оказываемые учреждением услуги, в том числе – по проверке профессиональной квалификации в порядке, установленном статьями R. 212-90-1 и R. 212-93;

9. Займы и кредиты;
10. Принятие имущества в дар и по завещанию;
11. Товарные знаки, патенты и иные объекты интеллектуальной собственности;
12. Ведение гражданских дел в судах, совершение сделок;
13. Приобретение, отчуждение или аренда недвижимого имущества;
14. Участие в организациях со статусом юридического лица;
15. Исполнение договора, заключенного между учреждением и министром по делам спорта.

Совет может передавать генеральному директору полномочия, предусмотренные в пунктах 10 - 12 настоящей статьи.

Генеральный директор отчитывается перед Административным советом о решениях, принятых в соответствии с делегированными полномочиями, на ближайшем его заседании.

#### **Статья D211-59-1**

*Введена статьей 2 Декрета № 2010-1378 от 12 ноября 2010 г.*

Консультативные советы проводят обсуждение проблем, связанных с деятельностью соответствующего подразделения учреждения, а также проектов решений Административного совета по вопросам, указанным в пунктах 1, 2, 4, 5 и 15 статьи D. 211-59.

Консультативный совет может инициировать по обращению его президента или большинства членов рассмотрение любого вопроса, касающегося деятельности учреждения в целом.

#### **Статья D211-60**

*В редакции статьи 2 Декрета № 2010-1378 от 12 ноября 2010 г.*

Решения, касающиеся вопросов утверждения бюджета, внесения в него изменений, а также финансовых обязательств учреждения, утверждаются министрами, уполномоченными в области спорта и бюджетных отношений в порядке, установленном Декретом № 99-575 от 8 июля 1999 г., касающимся условий утверждения некоторых решений государственных публичных учреждений в финансовой сфере.

Решения по вопросам, указанным в пунктах 9, 13 и 14 статьи D. 211-59, вступают в силу лишь после их безусловного утверждения министрами, уполномоченными в области спорта и бюджетных отношений.

Другие решения Административного совета вступают в силу, если в течение пятнадцати дней после получения соответствующего протокола министром по делам спорта от него не поступили замечания или возражения. В случае крайней необходимости этот срок может быть сокращен министром по делам спорта.

**Статья D211-61**

*В редакции статьи 2 Декрета № 2010-1378 от 12 ноября 2010 г.*

Генеральный директор Национальной школы горных видов спорта, директор Национальной школы лыжных видов спорта и альпинизма и директор Национального центра лыжных гонок и горных лыж назначаются распоряжением министра по делам спорта.

**Статья D211-62**

*В редакции статьи 2 Декрета № 2010-1378 от 12 ноября 2010 г.*

Директор Национальной школы горных видов спорта подготавливает решения Административного совета и обеспечивает их исполнение. Он представляет школу во всех учреждениях и организациях.

Он вправе по решению Административного совета предъявлять судебные иски.

Он отвечает за административное, техническое, педагогическое и финансовое управление учреждением.

Он подготавливает и исполняет бюджет учреждения.

Он является распорядителем доходов и расходов учреждения.

Он заключает договоры и соглашения в соответствии с положениями статьи D. 211-59, а также отвечает за исполнение обязательств по ним.

Он выполняет другие функции, иной порядок осуществления которых не предусмотрен.

Он руководит сотрудниками учреждения.

Он совместно с компетентными административными органами принимает все меры для обеспечения безопасности людей и имущества, соблюдения санитарных правил.

Он обеспечивает соблюдение прав и исполнение обязанностей всеми сотрудниками учреждения, контролирует соблюдение правил внутреннего распорядка.

Он отчитывается перед Административным советом и контролирующими органами о своей деятельности по руководству учреждением.

Генеральный директор вправе делегировать право подписи служащим, состоящим в штате учреждения и находящимся в его непосредственном подчинении.

**Параграф 3. Финансовое планирование и бухгалтерский учет.****Статья D211-63**

*В редакции статьи 3 Декрета № 2010-1378 от 12 ноября 2010 г.*

Национальная школа горных видов спорта осуществляет финансовое планирование и ведет бухгалтерский учет в порядке,

установленном Декретом № 53-1227 от 10 декабря 1953 г., определяющим правила бухгалтерского учета, применяемые к национальным публичным учреждениям, и статьями 151 - 189 Декрета № 62-1587 от 29 декабря 1962 г., устанавливающего общие правила государственного регулирования бухгалтерского учета, а также подлежит финансовому контролю в порядке, предусмотренном Декретом № 2005-757 от 4 июля 2005 г. относительно финансового контроля в отношении национальных публичных учреждений.

#### **Статья R211-64**

В отступление от статьи 157 Декрета № 62-1587 от 29 декабря 1962 г., устанавливающего общие правила государственного регулирования бухгалтерского учета, бухгалтер учреждения назначается постановлением министров, уполномоченных в области спорта, бюджетных отношений и образования.

#### **Статья D211-65**

*В редакции статьи 4 Декрета № 2010-1378 от 12 ноября 2010 г.*

К доходам Национальной школы горных видов спорта относятся:

1. Субсидии государства, административно-территориальных образований, а также любых юридических и физических лиц;
2. Доходы (платежи, взносы), полученные в связи с исполнением договоров образовательного или научно-исследовательского характера, заключенных с любыми государственными или частными организациями;
3. Доходы от издательской деятельности, в том числе реализации аудиовизуальных изданий;
4. Доходы от использования движимого и недвижимого имущества, реализации опытных образцов и малотиражных изданий;
5. Имущество, полученное в порядке наследования, дарения, индивидуальных и коллективных пожертвований;
6. Оплата за обучение и повышение квалификации;
7. Оплата услуг по проверке профессиональной квалификации в порядке, установленном статьями R. 212-90-1 и R. 212-93;
8. Различные сборы и выплаты компенсационного характера;
9. Доходы от инвестиционной деятельности;
10. Иные доходы, предусмотренные законами и другими нормативными правовыми актами.

#### **Статья D211-66**

*В редакции статьи 4 Декрета № 2010-1378 от 12 ноября 2010 г.*

К расходам Национальной школы горных видов спорта относятся:

1. Расходы на содержание персонала учреждения; общехозяйственные расходы, расходы на приобретение и техническое

обслуживание оборудования, иного имущества и расходы на осуществление инвестиционной деятельности;

2. Выплаты государственным и частным организациям во исполнение договоров образовательного или научно-исследовательского характера;

3. Любые иные расходы, необходимые для деятельности учреждения.

### **Статья D211-67**

*В редакции статьи 4 Декрета № 2010-1378 от 12 ноября 2010 г.*

Финансовое управление в учреждении может производиться на основе положений Декрета № 92-681 от 20 июля 1992 г., определяющего порядок управления финансовыми ресурсами национальных публичных учреждений.

### **Статья D211-68**

*В редакции статьи 4 Декрета № 2010-1378 от 12 ноября 2010 г.*

Для осуществления финансовых операций Национального центра лыжных гонок и горных лыж открываются отдельные счета.

## **Подраздел 5. Центры всеобщего образования и спорта.**

### **Параграф 1. Общие функции.**

#### **Статья R211-69**

Центры всеобщего образования и спорта оказывают содействие региональным и департаментским управлениям по делам молодежи и спорта в исполнении их функций.

Помимо основных видов деятельности центры, совместно с административно-территориальными образованиями и заинтересованными органами, способствуют развитию физкультурной и спортивной деятельности на региональном уровне, а в случае необходимости также на уровне департаментов и местных уровнях.

Их деятельность в основном осуществляется на территории региона, в котором они размещены, но центры также вправе принимать участие в мероприятиях межрегионального характера.

#### **Статья D211-70**

Центры всеобщего образования и спорта выполняют следующие основные функции:

1) принимают участие в спортивной подготовке в качестве постоянных национальных центров подготовки спортсменов спорта высших достижений;



2) осуществляют подготовку сотрудников государственных органов, а также штатных и внештатных работников различных негосударственных организаций;

3) способствуют проведению региональных спортивных мероприятий;

4) занимаются научно-исследовательской деятельностью, совместно с заинтересованными лицами;

5) способствуют развитию социального партнерства.

## **Параграф 2. Организация и деятельность.**

### **Статья D211-71**

Центром всеобщего образования и спорта управляет Административный совет. Центр возглавляется генеральным директором, которому помогают один или несколько руководителей департаментов, один из которых является заместителем директора. Директор и руководители департаментов назначаются министром по делам спорта сроком на пять лет, срок их полномочий в одном и том же учреждении может быть продлен один раз.

### **Статья D211-72**

*В редакции статьи 10 Декрета № 2009-1540 от 10 декабря 2009 г.*

В состав Административного совета входят:

1. Шесть представителей государства, среди которых:

а) два руководителя управлений департаментов по делам молодежи, спорта и общественной жизни, назначенных министром по делам спорта;

б) представитель, назначенный министром, уполномоченным в области образования;

в) три члена, назначенные министром по делам спорта после консультаций с региональным директором по делам молодежи, спорта и социального партнерства;

2. Шесть представителей административно-территориальных образований, в том числе:

а) председатель совета региона, на территории которого расположен центр, или его представитель;

б) председатель генерального совета департамента, на территории которого расположен центр, или его представитель;

в) мэр коммуны, на территории которой расположен центр, или его представитель;

г) три члена регионального совета, назначенные региональным советом;

3. Три квалифицированных специалиста в области спорта:

а) президент регионального олимпийского и спортивного комитета;

б) представитель спортивного движения, назначенный министром по делам спорта по предложению президента регионального олимпийского и спортивного комитета;

в) представитель технического персонала, назначенный министром по делам спорта по предложению регионального директора по делам молодежи, спорта и социального партнерства;

4. Три квалифицированных специалиста в области молодежной политики, всеобщего образования и организации досуга, назначенные министром по делам спорта по предложению регионального директора по делам молодежи, спорта и социального партнерства, один из которых - представитель технического персонала;

5. Шесть представителей персонала учреждения, избранных в порядке, установленном распоряжением министра по делам спорта:

а) два представителя преподавательского состава;

б) два представителя административного и медицинского персонала;

в) два представителя рабочего, обслуживающего и технического персонала;

6. Квалифицированный специалист, назначенный министром по делам спорта.

За исключением членов, состоящих в совете по должности, а также избранных в его состав, члены совета назначаются на трехлетний срок распоряжением министра по делам спорта, и этот срок может быть продлен.

Председатель Административного совета назначается министром по делам спорта из числа членов Административного совета.

На заседаниях совета с правом совещательного голоса также вправе присутствовать директор, руководители департаментов центра, бухгалтер, представитель финансового контрольного органа, а также любые лица, присутствие которых посчитает необходимым президент совета.

Префект департамента, на территории которого расположен центр, присутствует в качестве лица, уполномоченного правительством, на всех заседаниях Административного совета. Он вправе выступать и получать (по запросу) копии повесток дня и протоколов заседаний совета; в выполнении указанных полномочий ему содействует региональный директор по делам молодежи, спорта и социального партнерства, который также представляет префекта на заседаниях Административного совета в случае его отсутствия.

В случае открытия вакансии члена совета ранее, чем за шесть месяцев до истечения срока полномочий члена совета, новый член назначается на тех же условиях на оставшийся срок действия

полномочий, за исключением избираемых членов, функции которых выполняют замещающие их лица до истечения срока полномочий.

*Примечание: Статья 10 Декрета № 2009-1540 от 10 декабря 2009 г.: Настоящие положения вступают в силу с момента передачи медико-социальных и санитарных полномочий региональным учреждениям здравоохранения.*

### **Статья D211-73**

Административный совет собирается не реже двух раз в год по инициативе своего президента. Административный совет собирается также по инициативе не менее половины своих членов, его директора или правительственного уполномоченного. В последнем случае Административный совет должен вынести свое решение в течение двух недель после соответствующего обращения.

Административный совет вправе принимать решения при условии, если на заседании присутствует не менее половины его членов. При отсутствии кворума совет созывается снова с той же повесткой дня не позднее чем через три недели. В этом случае он вправе принимать решения независимо от количества его членов, присутствующих на заседании.

Решения принимаются большинством голосов членов Административного совета, присутствующих на его заседании. В случае равенства голосов право решающего голоса принадлежит президенту.

### **Статья D211-74**

Административный совет выносит решения по следующим вопросам:

- 1) внутренний регламент учреждения и Административного совета;
- 2) общая политика учреждения, определение целей его деятельности и способов их достижения, с учетом годовых отчетов о результатах работы, подготовленных генеральным директором учреждения;
- 3) бюджет учреждения, его изменения и дополнения;
- 4) бухгалтерский учет, анализ финансовых результатов и распределение прибыли;
- 5) участие в различных объединениях, организациях общественной пользы;
- 6) принятие имущества в дар и по завещанию;
- 7) займы и кредиты;
- 8) приобретение, отчуждение, аренда недвижимого имущества;
- 9) определение общих условий заключения договоров и соглашений.

Совет одобряет сделки или уполномочивает директора заключать договоры и соглашения на условиях, которые он определяет.

Совет вправе подготовить любые предложения, касающиеся его полномочий, в целях улучшения выполнения возложенных на совет задач.

Совет вправе делегировать часть своих полномочий директору, за исключением утверждения бюджета и финансового отчета.

### **Статья D211-75**

Решения, касающиеся вопросов бюджета, а также финансовых обязательств, утверждаются министром по делам спорта в порядке, установленном Декретом № 99-575 от 8 июля 1999 г., касающимся условий утверждения некоторых решений государственных публичных учреждений в финансовой сфере.

Решения Административного совета, а также директора в пределах делегированных ему советом полномочий вступают в силу, если в течение десяти дней после получения подтверждения о получении протокола или решения министром по делам спорта и префектом департамента, от них не поступили замечания или возражения.

В случае, если документы направляются министру по делам спорта префектом, указанный выше срок устанавливается в пятнадцать дней.

### **Статья D211-76**

При Административном совете создаются одна или несколько педагогических комиссий, состав и порядок работы которых определяется постановлением министра по делам спорта. В их обязанности входит подготовка заключений о целях и программах деятельности учреждения.

### **Статья D211-77**

Директор представляет учреждение в судах, а также во всех учреждениях и организациях.

Отвечая за правильное функционирование учреждения, он осуществляет следующие функции:

1) обеспечивает работу Административного совета и внутреннего совета;

2) подготавливает и исполняет бюджет учреждения;

3) является распорядителем доходов и расходов учреждения;

4) отвечает за административное, техническое и финансовое управление учреждением;

5) заключает договоры и соглашения от имени учреждения, в том числе о повышении профессиональной квалификации;

6) руководит всеми сотрудниками, работающими в учреждении или предоставленными в его распоряжение, а также любыми лицами,

принимающими участие в работе учреждения, проявляя уважение к их статусу.

Отвечая за руководство учебным процессом учреждения, он осуществляет следующие функции:

1) определяет направления работы каждого преподавателя в соответствии с его положением и специальностью, утверждает расписание занятий, следит за правильной организацией учебного процесса и постоянным контролем знаний обучающихся;

2) представляет Административному совету ежегодный календарный учебный план;

3) совместно с компетентными административными органами принимает все меры для обеспечения безопасности людей и имущества, соблюдения санитарных правил;

4) обеспечивает соблюдение прав и исполнение обязанностей всеми сотрудниками учреждения, контролирует соблюдение правил внутреннего распорядка. Он вправе вынести решение о временном или окончательном исключении обучающегося в случае несоблюдения им правил внутреннего распорядка.

Директор информирует Административный совет о своей деятельности по руководству учреждением и отчитывается в ней перед контролирующими органами.

Он вправе в порядке, им определяемом, делегировать право подписи своим заместителям и служащим категории А, состоящим в штате учреждения и находящимся в его непосредственном подчинении.

### **Статья D211-78**

В учреждении действует внутренний совет, возглавляемый директором учреждения, состав которого определяется распоряжением министра по делам спорта.

Внутренний совет содействует директору центра в организации материальной и нравственной жизни учреждения.

Он участвует в проводимых центром общественных и культурных мероприятиях.

Решение об окончательном исключении обучающегося принимается после консультаций с внутренним советом.

## **Параграф 3. Финансовое планирование и бухгалтерский учет.**

### **Статья D211-79**

Центр всеобщего образования и спорта осуществляет финансовое планирование и ведет бухгалтерский учет в порядке, установленном Декретом № 53-1227 от 10 декабря 1953 г., определяющим правила бухгалтерского учета, применяемые к национальным публичным учреждениям и статьями 151 - 189 Декрета № 62-1587 от 29 декабря 1962

г., устанавливающего общие правила государственного регулирования бухгалтерского учета, а также подлежит финансовому контролю в порядке, предусмотренном Декретом № 2005-757 от 4 июля 2005 г. относительно финансового контроля в отношении национальных публичных учреждений.

#### **Статья R211-80**

В отступление от статьи 157 Декрета № 62-1587 от 29 декабря 1962 г., устанавливающего общие правила государственного регулирования бухгалтерского учета, бухгалтер учреждения назначается постановлением министров, уполномоченных в области бюджетных отношений, образования, молодежи и спорта, из числа служащих категории А, относящихся к административному персоналу учреждения.

#### **Статья D211-81**

Доходы центров всеобщего образования и спорта состоят из доходов от их основной деятельности; субсидий государства, административно-территориальных образований, а также любых юридических и физических лиц; доходов от имущества, полученного в порядке наследования и дарения; иных доходов, предусмотренных законами и другими нормативными правовыми актами.

#### **Статья R211-82**

Финансовое управление в учреждении производится с соблюдением положений Декрета № 92-681 от 20 июля 1992 г., определяющего порядок управления финансовыми ресурсами национальных публичных учреждений.

### **Раздел 2. Центры подготовки.**

#### **Параграф 1. Аккредитация центров подготовки.**

#### **Статья D211-83**

В соответствии со статьей L. 211-4 настоящего Кодекса, центром подготовки является любая организация, учрежденная спортивной ассоциацией или созданным ею спортивным обществом, позволяющая молодым спортсменам, возраст которых по состоянию на год зачисления в центр подготовки составляет 14 и более лет, получать, с одной стороны, спортивную подготовку, позволяющую достичь высоких результатов в виде спорта, которым они занимаются, а с другой стороны – школьное, основное профессиональное или высшее образование.

#### **Статья D211-84**

Аккредитация (признание), указанная в статье L. 211-4 настоящего Кодекса, производится в отношении центров подготовки, отвечающих критериям, определенным в перечне типовых условий.

Типовые условия устанавливаются уполномоченной признанной спортивной федерацией и передаются на утверждение министру по делам спорта. Изменяются они в том же порядке.

### **Статья D211-85**

Типовые условия, указанные в статье D. 211-84 настоящего Кодекса, определяют следующие критерии:

1) уровень соревнований, в которых должна принимать участие профессиональная команда спортивной ассоциации или созданного ею спортивного общества. Эти соревнования организуются профессиональной спортивной лигой, указанной в статье L. 132-1, или, за неимением таковой, уполномоченной спортивной федерацией;

2) минимальный и максимальный возраст молодых спортсменов;

3) минимальное и максимальное число молодых спортсменов, которые могут быть приняты в центры подготовки;

4) состав и квалификацию лиц, ответственных за спортивное, медицинское и социальное развитие молодых спортсменов;

5) характер школьного, основного профессионального или высшего образования, доступного для лиц, обучающихся в центре, а также материально-технические ресурсы, необходимые для его получения;

6) наличие соглашений, заключенных между центром подготовки и образовательными учреждениями среднего или высшего образования;

7) спортивные объекты и оборудование, предоставляемые в распоряжение проходящим подготовку молодым спортсменам;

8) характер и условия проведения медицинского контроля;

9) еженедельную продолжительность тренировок или соревнований молодых спортсменов, а также периоды, предусмотренные для восстановления и отдыха, необходимые в целях охраны их здоровья;

10) условия размещения, питания, тренировок и обучения проходящих подготовку молодых спортсменов;

11) перечень отчетности и бухгалтерской документации центров, касающейся его финансирования. Эти сведения ежегодно передаются министру по делам спорта в конце спортивного сезона.

### **Статья D211-86**

Ходатайство о получении аккредитации представляется спортивной ассоциацией или спортивным обществом, к которым относится соответствующий центр подготовки.

Уполномоченная спортивная федерация направляет министру по делам спорта, вместе со своим заключением, предложение о предоставлении аккредитации, указанное в статье L. 211-4 настоящего Кодекса.

**Статья R211-87**

Аккредитация предоставляется сроком на четыре года постановлением министра по делам спорта после уведомления Национальной комиссии по вопросам спорта высших достижений.

Данное постановление подлежит опубликованию в газете «Journal officiel de la République Française».

**Статья R211-88**

Аккредитация отзывается в случае, если центр подготовки прекращает соответствовать любому из критериев, предусмотренных типовыми условиями, а также по иным существенным основаниям.

Вместе с тем аккредитация может быть сохранена на оставшийся срок ее действия, но не свыше двух лет, в случае, когда профессиональная команда ассоциации или общества, к которым относится соответствующий центр подготовки, больше не принимает участие в соревнованиях, предусмотренных типовыми условиями в силу пункта 1 статьи D. 211-85 настоящего Кодекса.

Разрешение отзывается министром по делам спорта по его инициативе или по ходатайству уполномоченной признанной спортивной федерации, после уведомления последней и Национальной комиссии по вопросам спорта высших достижений.

Аккредитованный центр предварительно информируется о причинах, по которым отзывается аккредитация, и может предоставить свои пояснения в письменном виде.

Постановление об отзыве разрешения подлежит опубликованию в газете «Journal officiel de la République Française».

**Статья R211-89**

Новая аккредитация центра производится с соблюдением правил, предусмотренных статьями D. 211-86 и R. 211-87 настоящего Кодекса.

Вместе с тем министр по делам спорта вправе, в порядке исключения, предоставить ее ранее аккредитованному центру, который удовлетворяет критериям, предусмотренным типовыми условиями за исключением предусмотренных пунктом 1 статьи D. 211-85.

Эта аккредитация предоставляется по ходатайству спортивной ассоциации или спортивного общества, к которым относится соответствующий центр подготовки, не более чем на два года.

**Статья D211-90**

Министр по делам спорта контролирует работу аккредитованных центров подготовки. Уполномоченная спортивная федерация содействует осуществлению этого контроля, передавая министру по делам спорта любые необходимые документы, и вправе самостоятельно проводить любые проверочные мероприятия.



## **Параграф 2. Соглашение о подготовке.**

### **Статья R211-91**

Соглашение, предусмотренное в статье L. 211-5 настоящего Кодекса, должно включать условия, предусмотренные настоящим параграфом.

Типовое соглашение для каждой спортивной дисциплины разрабатывается уполномоченной спортивной федерацией и утверждается постановлением министра по делам спорта.

### **Статья R211-92**

Соглашение может быть заключено только в случае, если лицо, проходящее профессиональную подготовку, достигло на момент его заключения четырнадцати лет.

### **Статья R211-93**

Соглашением определяется срок подготовки, которая не может начаться ранее даты его заключения.

В нем также указываются условия прекращения и расторжения соглашения (в одностороннем порядке, по соглашению сторон, по истечении срока действия).

### **Статья R211-94**

Соглашением определяются виды спортивной подготовки, проходимой заинтересованным лицом. В нем указывается характер среднего образования, которое оно получает, а также, в случае необходимости, дополнительные условия, касающиеся оказания ему содействия при обучении.

### **Статья R211-95**

Соглашением определяется максимальная еженедельная продолжительность соревнований для лица, проходящего подготовку, по спортивной дисциплине, которой он занимается.

В соглашении также устанавливается продолжительность каникул лица, проходящего подготовку, а также минимальный срок его отдыха между соревнованиями.

### **Статья R211-96**

Соглашением определяются условия и порядок проведения медицинского контроля, который центр подготовки должен организовать и который лицо, проходящее профессиональную подготовку, обязано проходить.

**Статья R211-97**

Соглашением определяются условия проживания и питания лица, проходящего подготовку, а также порядок оказания ему дополнительных услуг.

Если лицо, проходящее подготовку, является несовершеннолетним, в соглашение включаются условия организации его свободного времени, а также порядок проезда от места проживания до центра подготовки.

**Статья R211-98**

Соглашением определяются обязанности лица, проходящего подготовку, по отношению к спортивному клубу, управляемому спортивной ассоциацией или спортивным обществом, к которым относится соответствующий центр подготовки. Оно может предусматривать, что лицо, проходящее подготовку, обязано вступить в этот клуб.

**Статья R211-99**

Соглашением устанавливается порядок распределения расходов на осуществление подготовки между его сторонами. Оно также устанавливает, в случае необходимости, условия и порядок выплаты вознаграждения лицу, проходящему подготовку.

**Статья R211-100**

Соглашением устанавливаются права и обязанности каждой из сторон во исполнение положений третьего и четвертого абзацев статьи L. 211-5 настоящего Кодекса.

**Глава II. Образование в области спорта на коммерческой основе.****Раздел 1. Обязанность квалификационной подготовки.****Подраздел 1. Общие положения.****Параграф 1. Принципы.****Статья R212-1**

Диплом, документ о прохождении профессиональной подготовки или квалификационный сертификат являются документами, подтверждающими компетенцию их владельца в вопросах безопасности лиц, занимающихся спортом, и третьих лиц, согласно статье L. 212-1 настоящего Кодекса, при проведении занятий определенными видами физической и спортивной деятельности, а также иными видами деятельности того же характера, если из данных документов следует, что их обладатель:

1). Обладает теоретическими и практическими педагогическими знаниями, относящимися к рассматриваемой деятельности, а также владеет умениями и навыками ее осуществления в условиях, обеспечивающих безопасность занимающихся и третьих лиц;

2). Владеет умениями и навыками поведения в случае чрезвычайных происшествий или несчастных случаев.

### **Статья R212-2**

Перечень дипломов, документов о прохождении профессиональной подготовки или квалификационных сертификатов, соответствующих условиям, предусмотренным в статье L. 212-1 настоящего Кодекса, устанавливается министром по делам спорта.

Им же устанавливаются требования, необходимые для получения каждого из этих документов, а также условия осуществления деятельности в соответствии с ними.

### **Статья R212-3**

Условия осуществления профессиональной деятельности на основании дипломов или документов о прохождении профессиональной подготовки, выданных от имени государства учреждениями, подведомственными министру высшего образования, а также выданных министром сельского хозяйства или министром по делам спорта, устанавливаются соответствующими министрами.

Организация проверки соответствия дипломов или документов о прохождении профессиональной подготовки, указанных в предыдущем абзаце, положениям статьи L. 212-1 настоящего Кодекса возлагается на министров, осуществляющих надзор за их выдачей. Эти дипломы или документы вносятся в перечень, предусмотренный в статье R. 212-2 настоящего Кодекса, после сообщения об этом Консультативного совета по профессиональной подготовке, созданного на основании статей D. 335-33 - D. 335-37 Образовательного кодекса.

О внесении других дипломов, документов о прохождении профессиональной подготовки или квалификационных сертификатов в вышеуказанный список сообщается той же комиссии.

### **Статья R212-4**

Подготовка на коммерческой основе лиц для получения документов, указанных в статье R. 212-1 настоящего Кодекса, осуществляемая в соответствии со статьей L. 212-1, происходит под руководством квалифицированного наставника, а также при условии обязательного выполнения во время ее прохождения всех учебных программ и курсов.

### **Статья R212-5**

Положения статей R. 335-5 - R. 335-11 Образовательного кодекса применяются для выдачи дипломов и документов о прохождении профессиональной подготовки, предусмотренной статьей R. 212-1 настоящего Кодекса.

Вместе с тем положения второго абзаца статьи R. 335-8 Образовательного кодекса, касающиеся равномерного представительства работодателей и наемных работников, не применяются к профессиям, по которым работают в основном лица, имеющие индивидуальный трудовой статус.

### **Статья R212-6**

*В редакции статьи 10 Декрета № 2009-1540 от 10 декабря 2009 г.*

Региональный директор по делам молодежи, спорта и социального партнерства вправе мотивированным постановлением, предоставив заинтересованной стороне возможность представить письменные пояснения в свою защиту, временно или окончательно запретить любому лицу, совершившему мошенничество или подлог во время экзамена на получение документа, указанного в статье R. 212-2 настоящего Кодекса, сдавать экзамены, проводимые в силу положений настоящего Кодекса.

*Примечание: Статья 10 Декрета № 2009-1540 от 10 декабря 2009 г.: Настоящие положения вступают в силу с момента передачи медико-социальных и санитарных полномочий региональным учреждениям здравоохранения.*

**Параграф 2. Физкультурная и спортивная деятельность, осуществляемая в специфической среде.**

### **Статья R212-7**

К физкультурной и спортивной деятельности, осуществляемой в специфической среде, предполагающей соблюдение особых мер безопасности, указанных в статье L. 212-2 настоящего Кодекса, относится:

1. Подводное плавание с аквалангом во всех местах и ныряние с задержкой дыхания в естественной среде и в специализированных бассейнах;

2. Плавание на каноэ, байдарках и каяках (рафтинг<sup>32</sup>) на реках выше третьего класса сложности, в соответствии с нормами технической классификации, установленными уполномоченной федерацией в силу статьи L. 311-2;

3. Плавание под парусом дальше 200 морских миль от берега;

---

<sup>32</sup> Рафтинг - спортивный сплав по горным порожистым рекам на рафте (надувном судне без каркаса), сплавно катамаране (надувном двухкорпусном судне с каркасом) или другом сплавно судне (*Прим. переводчика*).

4. Независимо от места занятий:

а) каньонинг<sup>33</sup>;

б) парашютный спорт;

в) лыжные виды спорта, альпинизм, скалолазание и подобные им дисциплины;

г) спелеология;

д) морской серфинг;

е) свободный полет, за исключением различных видов запуска бумажных змеев.

### **Статья R212-8**

Министр по делам спорта утверждает список учреждений, находящихся в его ведении, в обязанности которых входит осуществление подготовки для получения документов, указанных в статье R. 212-1 настоящего Кодекса, в случаях, когда это касается физкультурной и спортивной деятельности, указанной в статье R. 212-7.

Данные учреждения осуществляют подготовку с использованием как собственных, так и привлеченных сил и средств.

Вместе с тем, когда эти учреждения не в состоянии обеспечить проведение всего объема подготовки, они вправе заключить соглашение о проведении части подготовки с компетентным государственным учреждением или другой образовательной организацией.

### **Статья R212-9**

Постановления министра по делам спорта, устанавливающие специальности по видам деятельности, указанным в статье R. 212-7 настоящего Кодекса, принимаются после уведомления Консультативного совета по профессиональной деятельности в области спорта и индустрии развлечений.

Данное уведомление включает в себя:

1. Учебную программу и критерии оценки знаний;

2. Перечень учебных мероприятий, процедур аттестации и критериев оценки в случаях, когда получение документа об образовании производится на основе системы кредитов (накопительных единиц).

В указанном постановлении определяются составляющие программы подготовки, которые не могут быть переданы другим образовательным учреждениям или организациям.

### **Статья R212-10**

Проверка уровня знаний лиц, претендующих на получение документа, дающего право на обучение деятельности, указанной в статье

---

<sup>33</sup> Каньонинг - преодоление каньонов без помощи плавающих средств, но с использованием различной техники преодоления сложного водно-скального рельефа: скалолазание, спуск по веревке, прыжки в воду, плавание (*Прим. переводчика*).

R. 212-7 настоящего Кодекса, ее организацию или руководство ею, производится в особом порядке. Кандидат должен в любом случае соответствовать техническим требованиям, являющимся предварительными условиями для начала профессиональной подготовки или записи на экзамен на получение вышеуказанного документа об образовании.

Кроме того, он должен:

1) с одной стороны, если это предусмотрено условиями получения документа об образовании, успешно пройти обязательную учебную программу;

2) с другой стороны, если этого требует характер деятельности, продемонстрировать наличие необходимых практических умений и навыков в реальной или специально воспроизведенной ситуации, в соответствии с шестым абзацем статьи L. 335-5 Образовательного кодекса.

## **Подраздел 2. Дипломы, документы о прохождении профессиональной подготовки, квалификационные сертификаты.**

### **Параграф 1. Свидетельство о профессиональной квалификации помощника специалиста в области организации работы с молодежью и в области спорта.**

#### **Статья D212-11**

Свидетельство о профессиональной квалификации помощника специалиста в области организации работы с молодежью и в области спорта – это государственный диплом, который подтверждает профессиональную квалификацию по руководству, организации и сопровождению физкультурной, спортивной и социально-культурной деятельности.

Это первый уровень профессиональной квалификации в области работы с молодежью и спорта. Он учитывается для доступа к профессиональной подготовке с целью получения более высокого уровня квалификации.

#### **Статья D212-12**

Свидетельство о профессиональной квалификации помощника специалиста в области организации работы с молодежью и в области спорта включает несколько профессиональных направлений деятельности, установленных в соответствии со статьей D. 212-18.

#### **Статья D212-13**

Руководство на коммерческой основе одной или несколькими видами физкультурной и спортивной деятельности возможно в соответствии со статьей L. 212-1 настоящего Кодекса лишь в отношении видов деятельности, указанных в соответствующих дипломах.

Профессиональные возможности этого диплома, которые гарантируют компетенцию его обладателя в области организации центров отдыха и досуга, предоставляют право заниматься этой деятельностью в порядке, установленном действующим законодательством.

#### **Статья D212-14**

Свидетельство о профессиональной квалификации помощника специалиста в области организации работы с молодежью и в области спорта выдается после прохождения подготовки, проведенной методом чередования, предусматривающим очередность подготовки в учебном учреждении и на предприятии, под педагогическим руководством.

#### **Статья D212-15**

Лица, обучающиеся по программам подготовки для получения свидетельства о профессиональной квалификации помощника специалиста в области организации работы с молодежью и в области спорта, могут получать вознаграждение в порядке, предусмотренном в первой части первой книги и в девятой книге Трудового кодекса.

#### **Статья D212-16**

Свидетельство о профессиональной квалификации помощника специалиста в области организации работы с молодежью и в области спорта выдается лицам в возрасте старше восемнадцати лет, прошедшим испытания, установленные постановлением, указанным в статье D. 212-19 настоящего Кодекса. Испытания организуются в конце процесса подготовки и включают в себя проверку знаний, умений и навыков, полученных в период ее прохождения.

#### **Статья D212-17**

*В редакции статьи 10 Декрета № 2009-1540 от 10 декабря 2009 г.*

Региональный директор по делам молодежи, спорта и социального партнерства определяет состав экзаменационных комиссий, возглавляет их или назначает председателя, а также выдает дипломы в порядке, установленном постановлением, указанным в статье D. 212-19 настоящего Кодекса.

*Примечание: Статья 10 Декрета № 2009-1540 от 10 декабря 2009 г.: Настоящие положения вступают в силу с момента передачи медико-социальных и санитарных полномочий региональным учреждениям здравоохранения.*

#### **Статья D212-18**

Профессиональные направления деятельности устанавливаются постановлением министра по делам спорта, после консультаций с

Национальным советом по вопросам всеобщего образования и молодежи, а также уведомления Консультативной комиссии по профессиональной подготовке в области спорта и индустрии развлечений.

### **Статья D212-19**

Министр по делам спорта определяет своим постановлением условия применения настоящего параграфа, а именно:

1. Практические возможности для осуществления деятельности, связанной с полученной квалификацией;
2. Перечень знаний, умений и навыков, необходимых для каждого профессионального направления деятельности;
3. Условия организации подготовки и получения необходимых согласований;
4. Порядок проверки уровня подготовки;
5. Льготные условия обучения, с учетом признания и подтверждения результатов подготовки, проведенной ранее;
6. Состав экзаменационных комиссий, порядок и условия выдачи диплома.

**Параграф 2. Свидетельство о профессиональной квалификации в области работы с молодежью, всеобщего образования и спорта.**

### **Статья D212-20**

Свидетельство о профессиональной квалификации в области работы с молодежью, всеобщего образования и спорта - государственный диплом, зарегистрированный в национальном реестре профессиональных сертификатов и относящийся к уровню IV номенклатуры сертификатов, установленной статьей L. 335-6 Образовательного кодекса. Он свидетельствует о приобретении квалификации и праве на профессиональную деятельность воспитательного или социального характера в области физкультурной, спортивной, социально-воспитательной или культурной деятельности.

### **Статья D212-21**

Свидетельство о профессиональной квалификации в области работы с молодежью, всеобщего образования и спорта дает право на профессиональную деятельность в одной или нескольких сферах по соответствующим специализациям.

Каждая специализация устанавливается:

- либо постановлением министров по делам молодежи и по делам спорта;



- либо постановлением иных заинтересованных министров, после уведомления Консультативной комиссии по профессиональной подготовке в области спорта и индустрии развлечений.

Это постановление определяет профессиональные основы и требования к подготовке по каждой специализации.

### **Статья D212-22**

Профессиональные основы состоят из описания характеристик основных направлений профессиональной деятельности.

### **Статья D212-23**

Требования к подготовке устанавливаются для каждого из ее направлений, а также включают в себя конечную и промежуточные цели обучения, критерии оценки полученных знаний, умений и навыков.

### **Статья D212-24**

Получение свидетельства о профессиональной квалификации в области работы с молодежью, всеобщего образования и спорта производится путем:

- 1) накопления зачетных единиц (кредитов);
- 2) подтверждения приобретенного практического опыта;
- 3) экзамена, состоящего из отдельных испытаний.

Эти способы могут быть совмещены.

### **Статья D212-25**

Свидетельство о профессиональной квалификации в области работы с молодежью, всеобщего образования и спорта выдается после получения за период обучения десяти зачетных единиц, четыре из которых носят общий характер, пять относятся к специализации и одна - к практическим навыкам.

### **Статья D212-26**

Дополнительно полученные зачетные единицы, соответствующие требованиям, необходимым для получения свидетельства о профессиональной квалификации в области работы с молодежью, всеобщего образования и спорта, могут быть зачтены для получения соответствующего сертификата по другой специализации в установленном порядке и при наличии необходимой профессиональной подготовки.

### **Статья D212-27**

Получение свидетельства о профессиональной квалификации возможно по результатам:

1. Первоначальной подготовки;
2. Обучения;

### 3. Повышения квалификации.

Когда профессиональная подготовка осуществляется путем первоначальной подготовки, минимальное количество часов подготовки утверждается постановлением, предусмотренным статьей D. 212-21 настоящего Кодекса.

Во всех случаях индивидуальному прохождению подготовки должна предшествовать оценка имеющегося уровня обучающихся.

#### **Статья D212-28**

Предварительные требования, установленные в постановлении о специализации, могут быть предусмотрены для допуска к профессиональной подготовке, указанной в статье D. 212-27 настоящего Кодекса, способами, установленными статьей D. 212-24.

#### **Статья R212-29**

*В редакции статьи 10 Декрета № 2009-1540 от 10 декабря 2009 г.*

Экзаменационная комиссия назначается региональным директором по делам молодежи, спорта и социального партнерства. Она возглавляется служащим категории А и состоит из равного количества:

- преподавателей (тренеров) и технического персонала, половина из которых - государственные служащие;

- специалистов в соответствующей сфере деятельности, в основном служащих и работников, назначенных по предложению компетентных организаций, за исключением особых случаев, предусмотренных постановлением об утверждении специализации.

*Примечание: Статья 10 Декрета № 2009-1540 от 10 декабря 2009 г.: Настоящие положения вступают в силу с момента передачи медико-социальных и санитарных полномочий региональным учреждениям здравоохранения.*

#### **Статья R212-30**

*В редакции статьи 10 Декрета № 2009-1540 от 10 декабря 2009 г.*

Каждая накопительная зачетная единица, независимо от способа ее получения, присуждается региональным директором по делам молодежи, спорта и социального партнерства по решению экзаменационной комиссии. Срок действия накопительной зачетной единицы составляет пять лет. Этот срок является пресекательным, но может быть продлен по мотивированному ходатайству не более чем на один год региональным директором по делам молодежи, спорта и социального партнерства.

*Примечание: Статья 10 Декрета № 2009-1540 от 10 декабря 2009 г.: Настоящие положения вступают в силу с момента передачи медико-социальных и санитарных полномочий региональным учреждениям здравоохранения.*

**Статья R212-31**

*В редакции статьи 10 Декрета № 2009-1540 от 10 декабря 2009 г.*

Свидетельство о профессиональной квалификации в области работы с молодежью, всеобщего образования и спорта выдается региональным директором по делам молодежи, спорта и социального партнерства:

- единолично, если подготовка производилась по специализации, установленной министрами по делам молодежи и по делам спорта;
- совместно с компетентными должностными лицами иных министерств, если специализация установлена совместно с данными министерствами.

*Примечание: Статья 10 Декрета № 2009-1540 от 10 декабря 2009 г.: Настоящие положения вступают в силу с момента передачи медико-социальных и санитарных полномочий региональным учреждениям здравоохранения.*

**Статья R212-32**

*В редакции статьи 10 Декрета № 2009-1540 от 10 декабря 2009 г.*

Образовательные организации, осуществляющие подготовку к получению свидетельства о профессиональной квалификации в области работы с молодежью, всеобщего образования и спорта, путем накопительных зачетных единиц по специализации, должны, до начала проведения подготовки, получить полномочия от регионального директора по делам молодежи, спорта и социального партнерства.

Условия получения полномочий устанавливаются в постановлении министров по делам молодежи и по делам спорта после уведомления Консультативной комиссии по профессиональной подготовке в области спорта и индустрии развлечений.

*Примечание: Статья 10 Декрета № 2009-1540 от 10 декабря 2009 г.: Настоящие положения вступают в силу с момента передачи медико-социальных и санитарных полномочий региональным учреждениям здравоохранения.*

**Статья D212-33**

Курс подготовки основан на принципе чередования, предусматривающем очередность обучения в учебном учреждении и на предприятии, под педагогическим руководством.

Подготовка на предприятии - часть профессиональной подготовки, которая не учитывает специфику профессиональных прерогатив конкретного обучающегося. Она построена с учетом соблюдения учебного плана учреждения, осуществляющего подготовку, и направлена на постепенное приобретение необходимых умений и навыков общего характера.

**Статья D212-34**

Для целей статьи D. 212-21 настоящего Кодекса, в постановлении, устанавливающем специализации, могут быть предусмотрены условия равнозначности и льготы обучающимся.

**Параграф 3. Государственный диплом по работе с молодежью, в области всеобщего образования и спорта.****Статья D212-35**

Государственный диплом по работе с молодежью, в области всеобщего образования и спорта - государственный диплом, зарегистрированный в национальном реестре профессиональных сертификатов и относящийся к уровню III номенклатуры сертификатов, установленной статьей L. 335-6 Образовательного кодекса.

Он свидетельствует о приобретении квалификации и праве на профессиональную деятельность образовательного направления по координации и руководству в области физкультурной, спортивной, социально-воспитательной или культурной деятельности.

**Статья D212-36**

Государственный диплом по работе с молодежью, в области всеобщего образования и спорта выдается по специальности «повышение спортивной квалификации» или «организация социально-воспитательной и культурной деятельности» с отметкой, указывающей на профессиональную направленность (специализацию).

Каждая из специальностей устанавливается постановлением министров по делам молодежи и по делам спорта, принятым после уведомления Консультативной комиссии по профессиональной подготовке в области спорта и индустрии развлечений.

Это постановление определяет профессиональные основы и требования к подготовке по каждой специализации.

**Статья D212-37**

Профессиональные основы состоят из описания характеристик основных направлений профессиональной деятельности.

**Статья D212-38**

Требования к подготовке устанавливаются для каждого из ее направлений, а также включают в себя конечную и промежуточные цели обучения, критерии оценки полученных знаний, умений и навыков.

**Статья D212-39**

Каждый элемент подготовки зависит от специальности и определяется соответствующим постановлением.

**Статья D212-40**

Получение государственного диплома по работе с молодежью, в области всеобщего образования и спорта (аттестация) производится путем:

- 1) накопления зачетных единиц (кредитов);
- 2) подтверждения приобретенного практического опыта;
- 3) экзамена, состоящего из отдельных испытаний.

**Статья D212-41**

Чтобы быть допущенными к аттестации, претенденты должны получить четыре зачетные единицы, две из которых носят общий характер, одна относится к специализации и одна - к практическим навыкам.

**Статья D212-42**

Дополнительно полученные зачетные единицы, соответствующие требованиям, необходимым для получения государственного диплома по работе с молодежью, в области всеобщего образования и спорта, могут быть зачтены для получения соответствующего диплома по другой специализации в установленном порядке и при наличии необходимой профессиональной подготовки.

**Статья D212-43**

Получение диплома возможно по результатам:

1. Первоначальной подготовки;
2. Обучения;
3. Повышения квалификации.

Когда подготовка к получению диплома осуществляется путем первоначальной подготовки, минимальное количество часов подготовки утверждается постановлением, предусмотренным статьей D. 212-36 настоящего Кодекса.

Во всех случаях индивидуальному прохождению подготовки должна предшествовать оценка имеющегося уровня обучающихся.

**Статья D212-44**

Предварительные требования, установленные в постановлении о специальности, могут быть предусмотрены для допуска к профессиональной подготовке, указанной в статье D. 212-43 настоящего Кодекса.

**Статья R212-45**

*В редакции статьи 10 Декрета № 2009-1540 от 10 декабря 2009 г.*

Экзаменационная комиссия назначается региональным директором по делам молодежи, спорта и социального партнерства. Она

возглавляется служащим категории А и, помимо председателя, состоит из равного количества:

- преподавателей (тренеров) и технического персонала, половина из которых - государственные служащие;
- специалистов в соответствующей сфере деятельности, в основном служащих и работников, назначенных по предложению компетентных организаций.

*Примечание: Статья 10 Декрета № 2009-1540 от 10 декабря 2009 г.: Настоящие положения вступают в силу с момента передачи медико-социальных и санитарных полномочий региональным учреждениям здравоохранения.*

### **Статья R212-46**

*В редакции статьи 10 Декрета № 2009-1540 от 10 декабря 2009 г.*

Каждая накопительная зачетная единица, независимо от способа ее получения, присуждается региональным директором по делам молодежи, спорта и социального партнерства по решению экзаменационной комиссии. Срок действия накопительной зачетной единицы составляет пять лет.

*Примечание: Статья 10 Декрета № 2009-1540 от 10 декабря 2009 г.: Настоящие положения вступают в силу с момента передачи медико-социальных и санитарных полномочий региональным учреждениям здравоохранения.*

### **Статья R212-47**

*В редакции статьи 10 Декрета № 2009-1540 от 10 декабря 2009 г.*

Государственный диплом по работе с молодежью, в области всеобщего образования и спорта выдается региональным директором по делам молодежи, спорта и социального партнерства:

- единолично, если подготовка производилась по специализации, установленной министрами по делам молодежи и по делам спорта;
- совместно с компетентными должностными лицами иных министерств, если специализация установлена совместно с данными министерствами.

*Примечание: Статья 10 Декрета № 2009-1540 от 10 декабря 2009 г.: Настоящие положения вступают в силу с момента передачи медико-социальных и санитарных полномочий региональным учреждениям здравоохранения.*

### **Статья R212-48**

*В редакции статьи 10 Декрета № 2009-1540 от 10 декабря 2009 г.*

Образовательные организации, осуществляющие обучение по программам подготовки к получению государственного диплома по работе с молодежью, в области всеобщего образования и спорта, путем

накопительных зачетных единиц по специализации, должны, до начала проведения подготовки, получить полномочия от регионального директора по делам молодежи, спорта и социального партнерства.

Условия получения полномочий устанавливаются в постановлении о специальности.

*Примечание: Статья 10 Декрета № 2009-1540 от 10 декабря 2009 г.: Настоящие положения вступают в силу с момента передачи медико-социальных и санитарных полномочий региональным учреждениям здравоохранения.*

### **Статья D212-49**

Курс подготовки основан на принципе чередования, предусматривающем очередность обучения в учебном учреждении и на предприятии, под педагогическим руководством.

Подготовка на предприятии - часть профессиональной подготовки, которая не учитывает специфику профессиональных прерогатив конкретного обучающегося. Она построена с учетом соблюдения учебного плана учреждения, осуществляющего подготовку, и направлена на постепенное приобретение необходимых умений и навыков общего характера.

### **Статья D212-50**

Постановлением министров по делам молодежи и по делам спорта определяются условия, при которых иные дипломы могут быть приравнены к государственному диплому по работе с молодежью, в области всеобщего образования и спорта.

**Параграф 4. Государственный диплом о высшем образовании по работе с молодежью, в области всеобщего образования и спорта.**

### **Статья D212-51**

Государственный диплом о высшем образовании по работе с молодежью, в области всеобщего образования и спорта – государственный диплом, зарегистрированный в национальном реестре профессиональных сертификатов и относящийся к уровню II номенклатуры сертификатов, установленной статьей L. 335-6 Образовательного кодекса.

Он свидетельствует о приобретении квалификации и праве на профессиональную деятельность образовательного направления по технической экспертизе и руководству в сфере физкультурной, спортивной, социально-воспитательной или культурной деятельности.

**Статья D212-52**

Государственный диплом о высшем образовании по работе с молодежью, в области всеобщего образования и спорта выдается по специальности «повышение спортивной квалификации» или «организация социально-воспитательной и культурной деятельности» с отметкой, указывающей на профессиональную направленность (специализацию).

Каждая из специальностей устанавливается постановлением министров по делам молодежи и по делам спорта, принятым после уведомления Консультативной комиссии по профессиональной подготовке в области спорта и индустрии развлечений.

Это постановление определяет профессиональные основы и требования к подготовке по каждой специализации.

**Статья D212-53**

Профессиональные основы состоят из описания характеристик основных направлений профессиональной деятельности.

**Статья D212-54**

Требования к подготовке устанавливаются для каждого из ее направлений, а также включают в себя конечную и промежуточные цели обучения, критерии оценки полученных знаний, умений и навыков.

**Статья D212-55**

Каждый элемент подготовки зависит от специальности и определяется соответствующим постановлением.

**Статья D212-56**

Получение государственного диплома о высшем образовании по работе с молодежью, в области всеобщего образования и спорта (аттестация), производится путем:

- 1) накопления зачетных единиц (кредитов);
- 2) подтверждения приобретенного практического опыта;
- 3) экзамена, состоящего из отдельных испытаний.

**Статья D212-57**

Чтобы быть допущенными к аттестации, претенденты должны получить четыре зачетные единицы, две из которых носят общий характер, одна относится к специализации и одна - к практическим навыкам.

**Статья D212-58**

Дополнительно полученные зачетные единицы, соответствующие требованиям, необходимым для получения государственного диплома о



высшем образовании по работе с молодежью, в области всеобщего образования и спорта, могут быть зачтены для получения соответствующего диплома по другой специализации в установленном порядке и при наличии необходимой профессиональной подготовки.

### **Статья D212-59**

Получение диплома возможно по результатам:

1. Первоначальной подготовки;
2. Обучения;
3. Повышения квалификации.

Когда подготовка к получению диплома осуществляется путем первоначальной подготовки, минимальное количество часов подготовки утверждается постановлением, предусмотренным статьей D. 212-52 настоящего Кодекса.

Во всех случаях индивидуальному прохождению подготовки должна предшествовать оценка имеющегося уровня обучающихся.

### **Статья D212-60**

Предварительные требования, установленные в постановлении о специальности, могут быть предусмотрены для допуска к профессиональной подготовке, указанной в статье D. 212-59 настоящего Кодекса.

### **Статья R212-61**

*В редакции статьи 10 Декрета № 2009-1540 от 10 декабря 2009 г.*

Экзаменационная комиссия назначается региональным директором по делам молодежи, спорта и социального партнерства. Она возглавляется служащим категории А и, помимо председателя, состоит из равного количества:

- преподавателей (тренеров) и технического персонала, половина из которых - государственные служащие;
- специалистов в соответствующей сфере деятельности, включающих в основном служащих и работников, назначенных по предложению компетентных организаций.

*Примечание: Статья 10 Декрета № 2009-1540 от 10 декабря 2009 г.: Настоящие положения вступают в силу с момента передачи медико-социальных и санитарных полномочий региональным учреждениям здравоохранения.*

### **Статья R212-62**

*В редакции статьи 10 Декрета № 2009-1540 от 10 декабря 2009 г.*

Каждая накопительная зачетная единица, независимо от способа ее получения, присуждается региональным директором по делам молодежи, спорта и социального партнерства по решению

экзаменационной комиссии. Срок действия накопительной зачетной единицы составляет пять лет.

*Примечание: Статья 10 Декрета № 2009-1540 от 10 декабря 2009 г.: Настоящие положения вступают в силу с момента передачи медико-социальных и санитарных полномочий региональным учреждениям здравоохранения.*

### **Статья R212-63**

*В редакции статьи 10 Декрета № 2009-1540 от 10 декабря 2009 г.*

Государственный диплом о высшем образовании по работе с молодежью, в области всеобщего образования и спорта выдается региональным директором по делам молодежи, спорта и социального партнерства:

- единолично, если подготовка производилась по специализации, установленной министрами по делам молодежи и по делам спорта;
- совместно с компетентными должностными лицами иных министерств, если специализация установлена совместно с данными министерствами.

*Примечание: Статья 10 Декрета № 2009-1540 от 10 декабря 2009 г.: Настоящие положения вступают в силу с момента передачи медико-социальных и санитарных полномочий региональным учреждениям здравоохранения.*

### **Статья R212-64**

*В редакции статьи 10 Декрета № 2009-1540 от 10 декабря 2009 г.*

Образовательные организации, осуществляющие обучение по программам подготовки к получению государственного диплома о высшем образовании по работе с молодежью, в области всеобщего образования и спорта, путем накопительных зачетных единиц по специализации, должны, до начала проведения подготовки, получить полномочия от регионального директора по делам молодежи, спорта и социального партнерства.

Условия получения полномочий устанавливаются в постановлении о специальности.

*Примечание: Статья 10 Декрета № 2009-1540 от 10 декабря 2009 г.: Настоящие положения вступают в силу с момента передачи медико-социальных и санитарных полномочий региональным учреждениям здравоохранения.*

### **Статья D212-65**

Курс подготовки основан на принципе чередования, предусматривающем очередность обучения в учебном учреждении и на предприятии, под педагогическим руководством.

Подготовка на предприятии - часть профессиональной подготовки, которая не учитывает специфику профессиональных прерогатив конкретного обучающегося. Она построена с учетом соблюдения учебного плана учреждения, осуществляющего подготовку, и направлена на постепенное приобретение необходимых умений и навыков общего характера.

#### **Статья D212-66**

Постановлением министров по делам молодежи и по делам спорта определяются условия, при которых иные дипломы могут быть приравнены к государственному диплому о высшем образовании по работе с молодежью, в области всеобщего образования и спорта.

В этом постановлении также устанавливаются переходные положения, применяемые к кандидатам в стадии подготовки к получению государственного свидетельства спортивного инструктора второй степени, государственного диплома, дающего право на осуществление организационных функций или государственного диплома руководителя информационных и инновационных проектов в данной области.

### **Параграф 5. Специальные государственные дипломы инструкторов по горным видам спорта.**

#### **Статья D212-67**

Государственный диплом инструктора по альпинизму и государственный диплом инструктора по горным лыжам - государственные дипломы, предусмотренные в статье L. 212-2 настоящего Кодекса, дающие их владельцу право осуществлять на коммерческой основе деятельность по соответствующей специальности.

Они разрешают осуществлять:

- базовую подготовку, общую для всех горных видов спорта;
- вариативную подготовку, специфическую для каждого из них.

#### **Статья D212-68**

Утверждение учебных программ, а также условий выдачи дипломов инструкторов по горным видам спорта производится постановлением министра по делам спорта.

#### **Статья D212-69**

Контроль за подготовкой инструкторов по горным видам спорта осуществляется региональными и департаментскими директорами по делам молодежи, спорта и общественной жизни, которым оказывают содействие контролеры лыжных видов спорта и альпинизма, назначенные министром по делам спорта.

Порядок назначения контролеров и осуществления контроля устанавливается постановлением министра по делам спорта.

## **Параграф 6. Государственное свидетельство спортивного инструктора.**

### **Подпараграф 1. Принципы.**

#### **Статья D212-70**

Государственное свидетельство спортивного инструктора содержит отметку о специализации, в которой указан вид физкультурной или спортивной деятельности, а также степень этого свидетельства, которых имеется три.

#### **Статья D212-71**

Уполномоченные спортивные федерации принимают участие в осуществлении подготовки для получения дипломов, указанных в настоящем параграфе. Им предоставляются проекты всех актов, касающихся выдачи дипломов по практикуемым дисциплинам, и их представители входят в состав соответствующих экзаменационных комиссий.

#### **Статья D212-72**

Государственные свидетельства всех степеней утверждаются по каждой специализации постановлением министра по делам спорта. В этом постановлении содержится перечень профессиональных качеств, необходимых для получения диплома. Оно устанавливает также условия получения и способы подготовки, определенные в статье D. 212-73, применительно к каждой рассматриваемой степени.

#### **Статья D212-73**

Государственные свидетельства всех степеней и по каждой специализации выдаются:

1) кандидатам, прошедшим экзамен, включающий испытания, определенные постановлением, указанным в статье D. 212-72 настоящего Кодекса;

2) кандидатам, успешно прошедшим контроль знаний, организованный публичными образовательными учреждениями;

3) кандидатам, прошедшим испытания, организованные в рамках модульного образования;

4) спортсменам высших достижений, входящим или входившим в течение не менее пяти лет в список, указанный в статье L. 221-2, получившим специальную подготовку и которых экзаменационная комиссия объявила прошедшими испытания;

5) кандидатам, прошедшим испытания по системе накопления зачетных единиц. Список специальностей и дипломов, позволяющих кандидатам на их получение пройти испытания по системе накопления зачетных единиц, устанавливается постановлением министра по делам спорта.

**Статья D212-74**

*В редакции статьи 1 Декрета № 2008-151 от 19 февраля 2008 г.*

Принимать участие в испытаниях и экзаменах для получения государственных свидетельств, при соблюдении особых требований, установленных в отношении спортсменов высших достижений пунктом 4 статьи D. 212-73 настоящего Кодекса, вправе:

1. Государственного свидетельства первой степени - кандидаты, достигшие возраста восемнадцати лет;

2. Государственного свидетельства второй степени:

а) кандидаты, обладающие государственным свидетельством первой степени не менее двух лет;

б) по специализациям, относящимся к дисциплинам, которые не включены в постановления, касающиеся подготовки для получения государственного диплома о высшем образовании по работе с молодежью, в области всеобщего образования и спорта, кандидаты, обладающие не менее двух лет свидетельством о профессиональной квалификации в области работы с молодежью, всеобщего образования и спорта, выданным по одной или нескольким спортивным дисциплинам, относящимся к тем же областям;

3. Государственного свидетельства третьей степени - кандидаты, обладающие государственным свидетельством второй степени не менее четырех лет.

**Подпараграф 2. Свидетельство о предварительной квалификации.****Статья R212-75**

*В редакции статьи 10 Декрета № 2009-1540 от 10 декабря 2009 г.*

Свидетельство о предварительной квалификации может давать право на осуществление функций, указанных в статье L. 212-1 настоящего Кодекса. Это свидетельство выдается:

1) после успешного прохождения отборочных испытаний для доступа к образованию с постоянным контролем знаний;

2) после успешной сдачи экзамена по предварительной подготовке, позволяющего получить модульное образование;

3) после успешного прохождения специального испытания для спортсменов высших достижений, входящих или входивших в течение не менее пяти лет в список, указанный в статье L. 221-2, и получающих адаптированное образование;

4) после допуска к прохождению подготовки по системе накопления зачетных единиц;

5) после прохождения предварительного квалификационного отбора кандидатом, зачисленным на любой вид обучения на условиях,

установленных соглашением с региональным директором по делам молодежи, спорта и социального партнерства

Срок действия этого свидетельства - три года. Этот срок, по мотивированному ходатайству, может быть продлен не более двух раз на один год региональным директором по делам молодежи, спорта и социального партнерства.

*Примечание: Статья 10 Декрета № 2009-1540 от 10 декабря 2009 г.: Настоящие положения вступают в силу с момента передачи медико-социальных и санитарных полномочий региональным учреждениям здравоохранения.*

### **Статья D212-76**

Свидетельство о предварительной квалификации выдается по одной специализации спортивного инструктора.

### **Подпараграф 3. Свидетельство о дополнительной квалификации.**

#### **Статья D212-77**

Могут быть также учреждены свидетельства о дополнительной квалификации. Они подтверждают, в соответствии с первым абзацем статьи L. 212-1 настоящего Кодекса, профессиональную квалификацию и возможность осуществлять особые виды деятельности в областях, для которых не существует государственного свидетельства специального спортивного инструктора.

Эти свидетельства выдаются после успешного прохождения специальных испытаний, подтверждающих наличие познаний и навыков, необходимых для руководства этой деятельностью.

#### **Статья D212-78**

Лицо может получить свидетельство о дополнительной квалификации лишь в случае предварительного получения государственного свидетельства по одной из сходных специализаций.

### **Подпараграф 4. Практические положения.**

#### **Статья R212-79**

*В редакции статьи 10 Декрета № 2009-1540 от 10 декабря 2009 г.*

Региональный директор по делам молодежи, спорта и социального партнерства:

1. Назначает экзаменационные комиссии, в соответствии с общими положениями, установленными постановлением министра по делам спорта для государственных свидетельств первой и второй степени;

2. Возглавляет эти экзаменационные комиссии или назначает их председателя, выдает дипломы;

3. Обеспечивает практические занятия и педагогические стажировки, организованные для кандидатов, упомянутых в пунктах 2 и 3 статьи D. 212-73 настоящего Кодекса;

4. Заключает с национальными публичными учреждениями образования и подготовки соглашения, касающиеся организации и осуществления подготовки по системе накопления зачетных единиц;

5. Контролирует подготовку по системе накопления зачетных единиц, проводимую образовательными учреждениями, не указанными в пункте 4.

*Примечание: Статья 10 Декрета № 2009-1540 от 10 декабря 2009 г.: Настоящие положения вступают в силу с момента передачи медико-социальных и санитарных полномочий региональным учреждениям здравоохранения.*

### **Статья R212-80**

Государственные свидетельства третьей степени выдаются министром по делам спорта на основании заключения экзаменационных комиссий, которые он назначает.

### **Статья R212-81**

*В редакции статьи 10 Декрета № 2009-1540 от 10 декабря 2009 г.*

Кандидаты, которые не соответствуют условиям, установленным статьей D. 212-74 настоящего Кодекса в части срока обладания свидетельством, могут по разрешению министра по делам спорта пройти обучение для получения государственного свидетельства третьей степени, если они приведут доказательства наличия профессионального или спортивного стажа, срок которого не менее срока, упомянутого в статье D. 212-74, а также особых профессиональных или спортивных достижений кандидата.

Кандидаты, которые не соответствуют вышеуказанным условиям в части срока обладания свидетельством, по разрешению регионального директора по делам молодежи, спорта и социального партнерства могут на тех же условиях пройти обучение для получения государственного свидетельства второй степени.

*Примечание: Статья 10 Декрета № 2009-1540 от 10 декабря 2009 г.: Настоящие положения вступают в силу с момента передачи медико-социальных и санитарных полномочий региональным учреждениям здравоохранения.*

### **Статья R212-82**

Иностранные граждане, обладающие дипломами, которые не могут считаться эквивалентными французским дипломам, могут быть освобождены от части подготовки, необходимой для получения государственных свидетельств первой, второй и третьей степени. Это освобождение предоставляется министром по делам спорта после уведомления комиссии, созданной в силу статьи D. 212-84 настоящего Кодекса.

**Статья D212-83**

Условия применения положений настоящего параграфа устанавливаются, при необходимости, постановлениями министра по делам спорта, а именно:

1. Содержание учебных программ и порядок организации и проведения экзаменов и испытаний;
2. Состав экзаменационных комиссий;
3. Форма и условия выдачи дипломов;
4. Условия организации и проведения стажировок;
5. Направления деятельности и специализации, по которым учреждены свидетельства в соответствии со статьями D. 212-75 и D. 212-77 настоящего Кодекса.

**Параграф 7. Признание иностранных дипломов.****Статья R212-84**

*В редакции статьи 1 Декрета № 2009-1116 от 15 сентября 2009 г.*

Иностранные дипломы признаются равнозначными дипломам, указанным в статье L. 212-1 настоящего Кодекса, министром по делам спорта после уведомления Комиссии по признанию квалификаций, состоящей из представителей управленческого персонала, работодателей и работников. Состав и порядок работы данной комиссии устанавливается постановлением министра по делам спорта.

**Раздел 2. Обязанность по декларированию деятельности.**

**Подраздел 1. Лица, имеющие дипломы, документы о прохождении профессиональной подготовки или квалификационные сертификаты.**

**Статья R212-85**

*В редакции статьи 2 Декрета № 2009-1116 от 15 сентября 2009 г.*

Любое лицо, желающее заниматься деятельностью, указанной в статье L. 212-1 настоящего Кодекса, и обладающее необходимым дипломом, свидетельством о профессиональной подготовке или квалификационным сертификатом, согласно перечню, утвержденному министром по делам спорта в соответствии со статьей R. 212-2, должно предварительно подать декларацию об этом префекту департамента, на территории которого оно намеревается осуществлять основной вид такой деятельности.

Данная декларация должна подаваться каждые пять лет. Префекту также сообщается об изменении любых сведений, в ней содержащихся.



Перечень документов, необходимых для декларирования деятельности, указанной в настоящей статье, устанавливается постановлением министра по делам спорта.

### **Статья R212-86**

*В редакции статьи 2 Декрета № 2009-1116 от 15 сентября 2009 г.*

Префект в месячный срок после получения декларации, указанной в статье R. 212-85, выдает разрешение на осуществление деятельности любому обладателю диплома, свидетельства о профессиональной подготовке или квалификационного сертификата, согласно перечню, утвержденному министром по делам спорта в соответствии со статьей R. 212-2, за исключением лиц, осужденных за правонарушения, указанные в статье L. 212-9, а также по отношению к которым были применены меры, указанные в статье L. 212-13.

В разрешении на осуществление деятельности указывается вид каждого диплома, свидетельства о профессиональной подготовке или квалификационного сертификата.

Разрешение на осуществление деятельности временно или окончательно изымается у любого лица, осужденного за правонарушения, указанные в статье L. 212-9, а также по отношению к которому были применены меры, указанные в статье L. 212-13.

### **Статья R212-87**

*В редакции статьи 2 Декрета № 2009-1116 от 15 сентября 2009 г.*

Любое лицо, проходящее подготовку, ведущую к получению диплома, свидетельства о профессиональной подготовке или квалификационного сертификата, согласно перечню утвержденному министром по делам спорта в соответствии со статьей R. 212-2, и желающее заниматься деятельностью, указанной в статье L. 212-1 настоящего Кодекса, должно предварительно подать декларацию об этом префекту департамента, в котором оно намеревается осуществлять основной вид такой деятельности, в порядке, установленном статьей R. 212-85.

Префект выдает такому лицу удостоверение стажера.

**Подраздел 2. Граждане государств - членов Европейского Союза или иных государств, входящих в Европейское экономическое пространство, которые желают поселиться во Франции.**

### **Статья R212-88**

*В редакции статьи 2 Декрета № 2009-1116 от 15 сентября 2009 г.*

Любой гражданин государства - члена Европейского Союза или иного государства, входящего в Европейское экономическое пространство, желающий заниматься деятельностью, указанной в статье L. 212-1 настоящего Кодекса, на условиях, указанных в статье

R. 212-90, и поселиться в стране, должен предварительно подать декларацию (заявление) об этом префекту департамента, в котором он намеревается осуществлять основной вид такой деятельности.

В случае, если декларация относится к деятельности, указанной в статье L. 212-1, уполномоченный префект определяется постановлением министра по делам спорта.

Данная декларация должна подаваться каждые пять лет. Префекту также сообщается об изменении любых сведений, в ней содержащихся.

Лицо, подающее декларацию, должно подтвердить знание французского языка в порядке, установленном статьей 1 Ордонанса № 2008-507 от 30 мая 2008 г., а также признание его профессиональной квалификации в соответствии с Директивой Европейского Парламента и Совета 2005/36/ЕС от 7 сентября 2005 г., в целях обеспечения эффективности и безопасности его деятельности.

Перечень документов, необходимых для декларирования деятельности, указанной в настоящей статье, устанавливается постановлением министра по делам спорта.

### **Статья R212-89**

*В редакции статьи 2 Декрета № 2009-1116 от 15 сентября 2009 г.*

Префект в месячный срок после получения декларации, указанной в статье R. 212-88 настоящего Кодекса, выдает разрешение на осуществление деятельности заявителю, при условии его соответствия требованиям, указанным в статье R. 212-90, за исключением лиц, осужденных за правонарушения, указанные в статье L. 212-9, а также по отношению к которым были применены меры, указанные в статье L. 212-13.

Разрешение на осуществление деятельности в том же порядке выдается лицам, обладающим дипломом, свидетельством о профессиональной подготовке или квалификационным сертификатом, согласно перечню, утвержденному министром по делам спорта, в соответствии со статьей R. 212-2.

В разрешении указываются условия осуществления деятельности, указанной в статье L. 212-1, в соответствии с пунктами 1, 2, 3, 4 статьи R. 212-90.

Разрешение на осуществление деятельности временно или окончательно изымается у любого лица, осужденного за правонарушения, указанные в статье L. 212-9, а также по отношению к которому были применены меры, указанные в статье L. 212-13.

### **Статья R212-90**

*В редакции статьи 2 Декрета № 2009-1116 от 15 сентября 2009 г.*

Гражданин государства - члена Европейского Союза или иного государства, входящего в Европейское экономическое пространство,

считается соответствующим требованиям о квалификации, необходимым для выполнения всех или части видов деятельности, указанной в статье L. 212-1 настоящего Кодекса, если он:

1. Является обладателем документа о квалификации на право осуществления деятельности, указанной в статье L. 212-1, выданного компетентным органом государства - члена Европейского Союза или иного государства, входящего в Европейское экономическое пространство, при условии эквивалентности документов, по смыслу статьи 11 Директивой Европейского Парламента и Совета 2005/36/ЕС от 7 сентября 2005 г. о признании профессиональной квалификации;

2. Осуществлял деятельность, указанную в статье L. 212-1, в государстве - члене Европейского Союза или ином государстве, входящем в Европейское экономическое пространство, в которых не предусмотрено получения специального разрешения на осуществление такой деятельности, не менее чем в течение двух лет из последних десяти лет или аналогичного периода, при условии наличия эквивалентного уровня квалификации, по смыслу статьи 11 Директивой Европейского Парламента и Совета 2005/36/ЕС от 7 сентября 2005 г. о признании профессиональной квалификации;

3. Является обладателем документа о квалификации на право осуществления деятельности, указанной в статье L. 212-1, выданного компетентным органом государства - члена Европейского Союза или иного государства, входящего в Европейское экономическое пространство, ниже эквивалентного уровня квалификации, по смыслу статьи 11 Директивой Европейского Парламента и Совета 2005/36/ЕС от 7 сентября 2005 г. о признании профессиональной квалификации, но прошел курс дополнительной профессиональной подготовки и стажировку;

4. Получил соответствующий документ в третьей стране, при условии признания его эквивалентности в государствах-членах Европейского Союза или иных государствах, входящих в Европейское экономическое пространство, а также осуществления рассматриваемой деятельности не менее чем в течение двух лет.

### **Статья R212-90-1**

*Введена статьей 2 Декрета № 2009-1116 от 15 сентября 2009 г.*

Для осуществления всех или части видов деятельности, указанной в статье L. 212-1 настоящего Кодекса, документы о профессиональной квалификации, указанные в пунктах 1, 2, 3, 4 статьи R. 212-90, считаются не соответствующими требованиям, необходимым для ведения соответствующей деятельности, в случае если заявитель не обладает знаниями, умениями и навыками, достаточными, чтобы обеспечить безопасность занимающихся и иных лиц.

Когда между документами о профессиональной квалификации нет существенной разницы, но после проверки установлены различия между квалификацией претендента и квалификацией, необходимой для осуществления соответствующих видов деятельности, вопрос передается на решение Комиссии по признанию квалификаций в течение срока, указанного в статье R. 212-89.

В течение 1 месяца с момента его обращения Комиссия по признанию квалификаций принимает решение о наличии либо отсутствии существенных различий в профессиональной квалификации и вправе предложить префекту, если он считает, что квалификация претендента не отвечает предъявляемым требованиям полностью или в части, назначить дополнительные испытания на профессиональную пригодность или вынести решение о необходимости пройти стажировку для адаптации сроком до трех лет.

Изучив мнение комиссии, префект может принять решение о выдаче соответствующего разрешения, назначить квалификационные испытания на профессиональную пригодность или вынести решение о необходимости пройти стажировку для адаптации.

Претендент сообщает о своем выборе между прохождением квалификационных испытаний на профессиональную пригодность или стажировкой для адаптации в течение месяца.

Для деятельности, осуществляемой в специфической среде, в соответствии с положениями статьи L. 212-7, Комиссия по признанию квалификаций запрашивает мнения специализированных организаций в соответствующих областях.

В случае установления существенных различий между квалификацией претендента и квалификацией, необходимой для осуществления соответствующих видов деятельности, префект по предложению Комиссии по признанию квалификаций, несмотря на имеющееся у претендента право выбора между прохождением квалификационных испытаний на профессиональную пригодность и стажировкой для адаптации, по соображениям безопасности вправе обязать претендента пройти именно квалификационное испытание на профессиональную пригодность.

Критерии оценки существенных различий между квалификацией претендента и квалификацией, необходимой для осуществления соответствующих видов деятельности, порядок проведения квалификационных испытаний на профессиональную пригодность, система оценки знаний, умений и навыков претендента, перечень образовательных учреждений, имеющих право его проводить, устанавливаются постановлением министра по делам спорта, с учетом предложений префектов и Комиссии по признанию квалификаций.

**Статья R212-90-2**

*Введена статьей 2 Декрета № 2009-1116 от 15 сентября 2009 г.*

Префект выносит решение о выдаче разрешения на осуществление деятельности в течение трех месяцев с момента подачи заявления претендентом. Этот срок может быть продлен на один месяц на основании мотивированного решения. Отказ в выдаче разрешения, решение о прохождении квалификационного испытания на профессиональную пригодность или о необходимости пройти стажировку для адаптации должно быть мотивировано.

**Статья R212-91**

*В редакции статьи 2 Декрета № 2009-1116 от 15 сентября 2009 г.*

Рассматривается как осуществляемая в специфической среде, в соответствии с положениями статьи L. 212-7 настоящего Кодекса, следующая деятельность:

1. Лыжные виды спорта;
2. Альпинизм;
3. Подводное плавание с аквалангом;
4. Парашютный спорт;
5. Спелеология.

**Подраздел 3. Оказание услуг гражданами государств - членов Европейского Союза или иных государств, входящих в Европейское экономическое пространство.**

**Статья R212-92**

*В редакции статьи 2 Декрета № 2009-1116 от 15 сентября 2009 г.*

После направления префекту декларации в порядке, установленном настоящим разделом, могут осуществлять деятельность, указанную в статье L. 212-1 настоящего Кодекса, на национальной территории, постоянно не проживая во Франции, граждане государств - членов Европейского Союза или иных государств, входящих в Европейское экономическое пространство, имеющие законное право на осуществление соответствующей деятельности в одном из этих государств, при условии осуществления ими такой деятельности в течение не менее двух лет из последних десяти лет.

Декларация подается префекту департамента, в котором заявитель намеревается осуществлять основной вид такой деятельности.

В случае, если декларация относится к деятельности, указанной в статье L. 212-1, ответственный префект определяется постановлением министра по делам спорта.

Эта декларация должна подаваться ежегодно. Префекту также сообщается об изменении любых сведений, в ней содержащихся.

Лицо, подающее декларацию, должно подтвердить знание французского языка в порядке, установленном статьей 1 Ордонанса № 2008-507 от 30 мая 2008 г., а также признание его профессиональной квалификации в соответствии с Директивой Европейского Парламента и Совета 2005/36/ЕС от 7 сентября 2005 г., в целях обеспечения эффективности и безопасности его деятельности.

Подача указанной декларации освобождает от необходимости предоставления декларации, указанной в статье L. 322-3, если Франция не является основным местом проведения соответствующих физкультурных или спортивных мероприятий.

Перечень документов, необходимых для декларирования деятельности, указанной в настоящей статье, устанавливается постановлением министра по делам спорта.

### **Статья R212-93**

*В редакции статьи 2 Декрета № 2009-1116 от 15 сентября 2009 г.*

При вынесении решения о выдаче первого разрешения на осуществление деятельности префект, в целях обеспечения безопасности оказываемых услуг, вправе провести предварительную проверку профессиональной квалификации претендента.

В течение месяца после получения заявления префект уведомляет претендента в следующих случаях:

1. При необходимости направить запрос о предоставлении дополнительной информации о претенденте и продлении срока на принятие решения, но не более чем через два месяца после получения дополнительной информации;

2. Если отсутствует необходимость в проверке соответствия профессиональной квалификации претендента требованиям, позволяющим осуществлять деятельность по оказанию услуг на тех же условиях, что и владельцам национальных дипломов, документов о прохождении профессиональной подготовки или квалификационных сертификатов, входящих в перечень, установленный статьей R. 212-2 и утвержденный министром по делам спорта.

3. Если префект принял решение о выдаче разрешения в соответствии с частью 2 настоящей статьи либо установил, что профессиональная квалификация претендента не отвечает предъявляемым требованиям, что может отрицательно сказаться на качестве оказания услуг и обеспечении безопасности их получателей, и предлагает претенденту пройти квалификационные испытания на профессиональную пригодность.

В любом случае решение по вопросу о выдаче разрешения должно быть принято в течение трех месяцев с момента получения полного пакета документов.

В случае отсутствия решения в указанные выше сроки, претенденты считаются законно осуществляющими свою деятельность на национальной территории.

### **Статья R212-94**

*В редакции статьи 2 Декрета № 2009-1116 от 15 сентября 2009 г.*

Рассматривается как осуществляемая в специфической среде, в соответствии с положениями статьи L. 212-7 настоящего Кодекса, деятельность, указанная в статье R. 212-91.

Критерии оценки существенных различий между квалификацией претендента и квалификацией, необходимой для осуществления соответствующих видов деятельности, порядок проведения квалификационных испытаний на профессиональную пригодность, указанных в статье R. 212-93, перечень образовательных учреждений, имеющих право его проводить, устанавливаются постановлением министра по делам спорта, с учетом предложений префектов.

## **Раздел 3. Надзор за образовательной деятельностью.**

### **Статья D212-95**

Департаментские советы по делам молодежи, спорта и общественной жизни, учрежденные в соответствии со статьей 28 Декрета № 2006-665 от 7 июня 2006 г. относительно сокращения числа и упрощения состава различных административных органов, осуществляют функции комиссии, упомянутой в третьем абзаце статьи L. 212-13.

## **Часть II. Спортсмены.**

### **Глава I. Спорт высших достижений.**

#### **Раздел 1. Участники спортивных правоотношений.**

**Подраздел 1. Внесение в официальный список спортсменов высших достижений.**

### **Статья R221-1**

Звание спортсмена высших достижений приобретается путем внесения в официальный список спортсменов высших достижений, утвержденный министром по делам спорта в порядке, предусмотренном в первом абзаце статьи L. 221-2 настоящего Кодекса.

### **Статья R221-2**

Спортсмен не может быть внесен в список спортсменов высших достижений:

1. Если его кандидатура не была предложена в этом качестве уполномоченной спортивной федерацией;

2. Если он не участвует или не участвовал в международном соревновании по спортивной дисциплине, высокий уровень которого был признан Национальной комиссией по вопросам спорта высших достижений;

3. Если он не подтверждает или не подтвердил достаточный спортивный уровень в порядке, предусмотренном в статьях R. 221-4, R. 221-5 и R. 221-6;

4. Если ему менее двенадцати лет по состоянию на год его внесения в официальный список;

4. Если он не прошел медицинское обследование, характер которого определяется постановлением министров здравоохранения и по делам спорта и результаты которого передаются спортсмену и врачу, назначенному федерацией.

### **Статья R221-3**

Внесение в официальный список спортсменов высших достижений осуществляется в одну из следующих категорий: элита, старший разряд, молодежный разряд, переходный разряд.

### **Статья R221-4**

В категорию «элита» может быть внесен спортсмен, который выступает на Олимпийских играх, чемпионатах мира, чемпионатах Европы или соревнованиях, список которых установлен Национальной комиссией по вопросам спорта высших достижений, достиг высоких спортивных результатов или завоевал значимое место индивидуально, в порядке, установленном указанной комиссией.

Внесение в эту категорию производится на два года. Оно может быть возобновлено в тех же условиях.

### **Статья R221-5**

В категорию «старший разряд» может быть внесен спортсмен, включенный компетентной уполномоченной спортивной федерацией в команду Франции для подготовки к участию в официальных международных соревнованиях, включенных в календарный план международных федераций во время Олимпиады и ведущих к присвоению международного звания или к получению международного рейтинга.

Внесение в эту категорию производится на один год. Оно может быть возобновлено в тех же условиях.

### **Статья R221-6**

В категорию «молодежный разряд» может быть внесен спортсмен, включенный компетентной уполномоченной спортивной



федерацией в команду Франции для подготовки к участию в официальных международных соревнованиях в его возрастной группе, включенных в календарный план международных федераций и ведущих к присвоению международного звания или к получению международного рейтинга.

Внесение в эту категорию производится на один год. Оно может быть возобновлено в тех же условиях.

### **Статья R221-7**

В категорию «переходный разряд» может быть внесен спортсмен, который состоял в списке спортсменов высших достижений в категории «элита» или который состоял в этом списке в других категориях в течение четырех лет, среди которых не менее трех лет в категории «старший разряд», но перестал соответствовать условиям внесения его в категории «элита», «старший разряд» или «молодежный разряд» и который представляет проект своего профессионального восстановления.

Внесение в категорию «переходный разряд» производится на один год. Оно может быть возобновлено на тот же срок в пределах пяти лет.

### **Статья R221-8**

Срок внесения в официальный список спортсменов высших достижений в одной из категорий, предусмотренных статьями R. 221-4, R. 221-5 и R. 221-6, может быть также продлен на один год, по мотивированному решению национального технического директора при компетентной федерации, когда заинтересованное лицо вынуждено было прервать свою спортивную карьеру по медицинским причинам, подтвержденным надлежащим образом врачом, назначенным спортивной федерацией или по причинам, связанным с рождением ребенка.

## **Подраздел 2. Внесение в официальный список тренеров спорта высших достижений.**

### **Статья R221-9**

Звание тренера спорта высших достижений приобретается путем внесения в официальный список тренеров спорта высших достижений, утвержденный министром по делам спорта в порядке, предусмотренном в первом абзаце статьи L. 221-2 настоящего Кодекса, по предложению уполномоченной компетентной федерации, после уведомления национального технического директора, по одной из дисциплин, признанных Национальной комиссией по вопросам спорта высших достижений.

Это внесение проводится на один год. Оно может быть возобновлено в тех же условиях.

### **Подраздел 3. Внесение в официальный список арбитров и спортивных судей спорта высших достижений.**

#### **Статья R221-10**

Звание арбитра и спортивного судьи спорта высших достижений приобретается путем внесения в официальный список арбитров и спортивных судей спорта высших достижений, утвержденный министром по делам спорта в порядке, предусмотренном в первом абзаце статьи L. 221-2 настоящего Кодекса, по предложению уполномоченной компетентной федерации, после уведомления национального технического директора, по одной из дисциплин, признанных Национальной комиссией по вопросам спорта высших достижений.

Это внесение проводится на один год. Оно может быть возобновлено в тех же условиях.

### **Подраздел 4. Внесение в официальные списки спортсменов национальных надежд и партнеров по подготовке.**

#### **Статья R221-11**

В официальные списки спортсменов национальных надежд вносятся спортсмены, которым по состоянию на год внесения в этот список исполнилось не менее двенадцати лет и которые достигли высоких спортивных результатов, что подтверждается национальным техническим директором при компетентной федерации, но еще не соответствуют условиям, требуемым для внесения в официальный список спортсменов высших достижений.

Спортсмен не может быть внесен в официальный список спортсменов национальных надежд, если он не прошел медицинское обследование, характер которого определяется постановлением министров здравоохранения и по делам спорта и результаты которого передаются спортсмену и врачу, назначенному федерацией.

#### **Статья R221-12**

Список партнеров по подготовке утверждается для спортивных дисциплин высокого уровня, в которых подготовка с партнерами обязательна. В него могут быть внесены спортсмены, которым по состоянию на год внесения в этот список исполнилось не менее двенадцати лет и которые принимают участие в подготовке членов команд Франции.

#### **Статья R221-13**

Официальные списки спортсменов национальных надежд и партнеров по подготовке утверждаются на один год министром по делам спорта в порядке, установленном во втором абзаце статьи L. 221-2, по

предложению национальных технических директоров при компетентных спортивных федерациях.

## **Подраздел 5. Приостановление нахождения или исключение из официальных списков.**

### **Статья R221-14**

Лишаются звания спортсмена высших достижений, тренера спорта высших достижений, арбитра и спортивного судьи спорта высших достижений, спортсмена национальных надежд или партнера по подготовке лица, которые перестают соответствовать условиям, требуемым для получения такого звания.

### **Статья R221-15**

Приостановление нахождения или исключение из официальных списков спортсменов высших достижений, тренеров спорта высших достижений, арбитров и спортивных судей спорта высших достижений, спортсменов национальных надежд или партнеров по подготовке возможно на основании мотивированного решения министра спорта:

1. По предложению компетентной федерации, когда к заинтересованному лицу применены серьезные дисциплинарные санкции в соответствии с положениями устава и регламента федерации;

2. По инициативе министра по делам спорта или по предложению компетентной федерации:

а) в случае должным образом выявленного нарушения законодательных или иных нормативных предписаний, относящихся к борьбе с употреблением допинга (в этом случае Французское агентство по борьбе с употреблением допинга может также ходатайствовать перед министром о применении такой санкции);

б) когда заинтересованное лицо не выполнило какое-либо из обязательств, предусмотренных Декретом, указанным в статье L. 221-11 настоящего Кодекса;

в) когда заинтересованное лицо совершило действия, влекущие за собой наказания за преступления или правонарушения, предусмотренные:

в параграфе 2 раздела I главы II части II книги II Уголовного Кодекса;

в разделе III главы II части II книги II Уголовного кодекса;

в разделе IV главы II части II книги II Уголовного кодекса;

в разделе I главы III части II книги II Уголовного кодекса;

в разделе II главы V части II книги II Уголовного кодекса;

в разделе V главы VII части II книги II Уголовного кодекса;

в статьях L. 3421-1 и L. 3421-4 Кодекса законов о здравоохранении.

### **Статья R221-16**

До вынесения решения о приостановлении нахождения или исключении из официальных списков заинтересованное лицо вправе предоставить письменные или устные пояснения и провести консультации с Национальной комиссией по вопросам спорта высших достижений или ее постоянным представительством.

Когда ходатайство о приостановлении нахождения или исключении из официальных списков мотивировано дисциплинарными причинами, компетентная спортивная федерация прилагает к своему ходатайству протокол собрания, на котором было вынесено решение о привлечении к дисциплинарной ответственности.

## **Раздел 2. Пути доступа к спорту высших достижений.**

### **Статья D221-17**

В спортивных дисциплинах высокого уровня уполномоченные спортивные федерации вправе ходатайствовать об утверждении, в виде программы «Пути доступа к спорту высших достижений», условий, политики и механизмов, которые создаются, чтобы позволить спортсменам достигать наиболее высокого уровня в своей дисциплине а также, чтобы гарантировать их образование и профессиональную подготовку.

### **Статья D221-18**

Утверждение программы «Пути доступа к спорту высших достижений» требует представления уполномоченной компетентной федерацией запроса, содержащего информацию о:

- 1) преследуемых целях;
- 2) количестве, характере и месте расположения объектов, используемых или планируемых к использованию для достижения этих целей;
- 3) типовых условиях, в соответствии с которыми обеспечивается доступ, и структурах, его обеспечивающих.

Типовые условия, указанные в предыдущем абзаце, включают положения, предусмотренные постановлением министров, уполномоченных в области сельского хозяйства, образования и спорта.

### **Статья D221-19**

Реализация программы «Пути доступа к спорту высших достижений», об утверждении которой предоставлен запрос, обеспечивается подразделениями, которыми управляют, самостоятельно или совместно, на основе соглашения, заинтересованная уполномоченная спортивная федерация, ассоциация, входящая в ее состав, или публичное юридическое лицо.

Они включают в себя, главным образом, из структуры или группы структур под названием «центры Франция» или «центры Надежды»,

организованные в порядке, установленном статьями D. 221-20 - D. 221-22 настоящего Кодекса.

### **Статья D221-20**

«Центр Франция» представляет собой любую постоянную структуру или любую группу постоянных структур, связанных между собой соглашением, принимающих главным образом спортсменов, внесенных в список спортсменов высших достижений, указанных в статье R. 221-1 настоящего Кодекса, в категории «элита», «старший разряд» или «молодежный разряд» и позволяющих спортсменам:

- 1) заниматься спортивной подготовкой на высоком уровне;
- 2) получать среднее или высшее образование, адаптированное в силу статей L. 331-6 или L. 611-4 Образовательного Кодекса, или профессиональную подготовку;
- 3) находиться под медицинским наблюдением, соответствующим условиям, предусмотренным статьей L. 231-6 настоящего Кодекса.

«Центры Франция» могут принимать только спортсменов, которым по состоянию на год записи в центр исполнилось не менее двенадцати лет.

### **Статья D221-21**

«Центр Надежды» представляет собой любую постоянную структуру или любую группу постоянных структур, связанных между собой соглашением, принимающих, главным образом, спортсменов, внесенных в список спортсменов национальных надежд, предусмотренный в статье R. 221-11 настоящего Кодекса, и позволяющих последним получать образование и проходить спортивную подготовку, предусмотренные вторым - четвертым абзацами статьи D. 221-20.

### **Статья D221-22**

«Центры Надежды» могут принимать только спортсменов, которым по состоянию на год записи в центр исполнилось не менее двенадцати лет.

### **Статья R221-23**

Решение об утверждении программы «Пути доступа к спорту высших достижений» принимается министром по делам спорта.

### **Статья D221-24**

Утверждение производится после уведомления Национальной комиссии по вопросам спорта высших достижений, указанной в статье L. 221-1.

Оно действительно в течение четырех лет, начиная с 1 июля года, следующего за летними Олимпийскими играми.

**Статья D221-25**

Национальный технический руководитель при компетентной федерации следит за эффективной реализацией программы «Пути доступа к спорту высших достижений», утвержденной в порядке, предусмотренном настоящим разделом.

**Статья R221-26**

Министр по делам спорта ежегодно составляет и публикует список «центров Франция» и «центров Надежды», которые действуют в соответствии с типовыми условиями, предусмотренными в статье D. 221-18 настоящего Кодекса.

**Раздел 3. Национальная комиссия по вопросам спорта высших достижений.****Статья R221-27**

Национальная комиссия по вопросам спорта высших достижений возглавляется министром по делам спорта или его представителем.

В ее состав входят:

1) шестнадцать представителей государства, назначаемых следующим образом:

а) семь представителей, назначенных министром по делам спорта, имеющих отношение к сфере спорта высших достижений, одним из которых является национальный технический руководитель при уполномоченной спортивной федерации;

б) представитель, назначенный министром сельского хозяйства;

в) представитель, назначенный министром, ответственным за административно-территориальные образования;

г) представитель, назначенный министром обороны;

д) представитель, назначенный министром по морским делам;

е) представитель, назначенный министром национального образования;

ж) представитель, назначенный министром труда;

з) представитель, назначенный министром высшего образования;

и) представитель, назначенный министром, ответственным за государственное управление;

к) представитель, назначенный министром здравоохранения;

2) президент Французского национального олимпийского и спортивного комитета и девять представителей спортивного движения, назначенные по предложению Французского национального олимпийского и спортивного комитета;

3) три спортсмена, внесенные (в настоящее время или ранее) в официальный список спортсменов высших достижений, назначенные по

предложению Французского национального олимпийского и спортивного комитета;

4) два тренера, внесенные в официальный список тренеров высших достижений, назначенные по предложению Французского национального олимпийского и спортивного комитета;

5) арбитр или спортивный судья, внесенный в официальный список арбитров и спортивных судей высших достижений, назначенный по предложению Французского национального олимпийского и спортивного комитета;

6) три представителя, назначенные по предложению министра внутренних дел:

а) мэр или член муниципального совета;

б) председатель генерального совета или член генерального совета;

в) председатель регионального совета или член регионального совета.

### **Статья R221-28**

Участие в работе Национальной комиссии по вопросам спорта высших достижений с правом совещательного голоса вправе принимать:

1) представители Сената: генеральный референт комиссии по вопросам финансов, бюджетного контроля и национального экономического планирования и член комиссии по вопросам культурно-просветительской работы;

2) представители Национального собрания: генеральный референт комиссии по вопросам финансов, общей экономики и планирования и член комиссии по культурно-просветительской работе, семейным и социальным вопросам.

### **Статья R221-29**

Члены Национальной комиссии по вопросам спорта высших достижений назначаются постановлением министра по делам спорта.

Заместители членов комиссии назначаются на тех же условиях, что и занимающие постоянную должность.

Министр по делам спорта стремится поддерживать равномерное представительство в комиссии женщин и мужчин.

### **Статья R221-30**

Члены Национальной комиссии по вопросам спорта высших достижений назначаются на четыре года, начиная с 1 июля года, следующего за последними летними Олимпийскими играми. Этот срок может быть продлен.

Их полномочия заканчиваются вследствие отставки или утраты статуса, в силу которого они были назначены.

Заместитель присутствует вместо постоянного члена комиссии каждый раз, когда присутствие последнего невозможно; он также его

заменяет до истечения срока полномочий, когда постоянный член прекращает по какой-либо причине входить в состав комиссии.

В случае открытия вакансии члена комиссии ранее чем за шесть месяцев до истечения срока полномочий члена комиссии, новый член назначается на тех же условиях на оставшийся срок действия полномочий.

### **Статья R221-31**

Вне пленарных заседаний Национальной комиссии по вопросам спорта высших достижений все возложенные на нее функции, за исключением определения направлений национальной политики спорта высших достижений, осуществляет постоянное представительство.

Члены постоянного представительства назначаются министром по делам спорта из числа членов комиссии, указанных в статье R. 221-27.

В постоянное представительство входят:

- 1) три представителя министра по делам спорта;
- 2) представитель министра национального образования;
- 3) президент Французского национального олимпийского и спортивного комитета и три представителя спортивного движения;
- 4) представитель спортсменов высших достижений;
- 5) представитель местных органов власти.

### **Статья R221-32**

Национальная комиссия по вопросам спорта высших достижений принимает внутренний регламент, который определяет порядок ее деятельности, а также порядок деятельности постоянного представительства и подкомиссий, которые она учреждает, в случае необходимости, из числа своих членов.

Состав этих подкомиссий определяется внутренним регламентом.

### **Статья R221-33**

Национальная комиссия по вопросам спорта высших достижений, ее постоянное представительство и ее подкомиссии созываются министром по делам спорта по его инициативе либо по инициативе не менее четверти ее членов.

Национальная комиссия по вопросам спорта высших достижений собирается не реже двух раз в год на пленарное заседание.

Национальная комиссия по вопросам спорта высших достижений вправе принимать решения при условии, если на заседании присутствует не менее половины ее членов. При отсутствии кворума комиссия собирается снова с той же повесткой дня не позднее чем через две недели. В этом случае она вправе принимать решения независимо от количества ее членов, присутствующих на заседании.



Президент Национальной комиссии по вопросам спорта высших достижений может пригласить любое лицо присутствовать без права голоса на заседаниях комиссии, ее постоянного представительства или подкомиссий.

#### **Статья R221-34**

Решения Национальной комиссии по вопросам спорта высших достижений, ее постоянного представительства и подкомиссий принимаются большинством голосов присутствующих на их заседаниях членов. В случае равенства голосов право решающего голоса принадлежит президенту.

Заседания Национальной комиссии по вопросам спорта высших достижений, ее постоянного представительства и подкомиссий не являются публичными.

#### **Статья R221-35**

Секретариат Национальной комиссии по вопросам спорта высших достижений обеспечивает выполнение возложенных на нее функций. Он созывает заседания комиссии, ее постоянного представительства или подкомиссий. Он обеспечивает составление протоколов каждого заседания.

#### **Статья R221-36**

Национальная комиссия по вопросам спорта высших достижений определяет направления национальной политики в области спорта высших достижений. Для этого она выполняет следующие функции:

1. Определяет, после уведомления заинтересованных уполномоченных спортивных федераций, критерии, позволяющие присудить, в каждой спортивной дисциплине, которую она признает как относящуюся к высокому уровню, звание спортсмена высших достижений, тренера спорта высших достижений, арбитра и спортивного судьи спорта высших достижений, спортсмена национальной надежды и партнера по подготовке;

2. Выносит заключение по каждой спортивной дисциплине, которую она признает как относящуюся к высокому уровню, официальное уведомление, с учетом предложений заинтересованных федераций:

- о количестве спортсменов, которые могут быть внесены в официальные списки спортсменов высших достижений в категориях «элита», «старший разряд», «молодежный разряд» или «переходный разряд»;

- о количестве тренеров, арбитров и спортивных судей, которые могут быть внесены в официальные списки тренеров или арбитров и спортивных судей спорта высших достижений;

- о количестве спортсменов, которые могут быть внесены в официальные списки спортсменов национальных надежд и партнеров по подготовке;

3. Выносит заключение по поводу предложений о приостановлении нахождения или исключении из официальных списков спортсменов высших достижений, тренеров спорта высших достижений, арбитров и спортивных судей спорта высших достижений, спортсменов национальных надежд и партнеров по подготовке;

4. Выносит заключение по поводу утверждения программы «Пути доступа к спорту высших достижений»;

5. Определяет критерии отбора спортсменов на соревнования, организованные под эгидой Международного олимпийского комитета.

### **Статья R221-37**

На рассмотрение Национальной комиссии по вопросам спорта высших достижений по инициативе министра по делам спорта или президента Французского национального олимпийского и спортивного комитета может быть поставлен любой вопрос, относящийся к спорту высших достижений.

### **Статья R221-38**

В официальном бюллетене Министерства по делам спорта публикуются акты и заключения Национальной комиссии по вопросам спорта высших достижений относительно:

1) признания спортивных дисциплин как относящихся к высокому уровню;

2) официальных списков спортсменов высших достижений, тренеров спорта высших достижений, судей и спортивных арбитров спорта высших достижений, спортсменов национальных надежд и партнеров по подготовке;

3) утверждения программы «Пути доступа к спорту высших достижений».

### **Статья R221-39**

Региональные комиссии по делам молодежи, спорта и общественной жизни готовят для Национальной комиссии по вопросам спорта высших достижений ежегодные сообщения об основных направлениях национальной политики в области спорта высших достижений, определяемых этими комиссиями.

## **Глава II. Профессиональный спорт.**

### **Раздел единственный. Спортивные агенты.**

#### **Подраздел 1. Получение лицензии спортивного агента.**

##### **Статья R222-1**

В каждой спортивной дисциплине лицензия спортивного агента выдается компетентной руководящей инстанцией уполномоченной спортивной федерации физическим лицам или представителям юридических лиц, сдавшим письменный экзамен.

##### **Статья R222-2**

Ходатайство о получении лицензии направляется в федерацию, которая подтверждает его получение в порядке, установленном Декретом № 2001-492 от 6 июня 2001 г., определяющим порядок применения главы II части II Закона № 2000-321 от 12 апреля 2000 г., касающейся подтверждения получения ходатайств, представляемых административным властям.

Форма и содержание этого ходатайства устанавливается постановлением министра по делам спорта.

##### **Статья R222-3**

Каждая федерация учреждает комиссию, председатель и члены которой назначаются ее компетентной руководящей инстанцией.

Помимо председателя в состав комиссии входят:

1) два квалифицированных специалиста, обладающих необходимыми познаниями в соответствующей спортивной дисциплине и в юриспруденции;

2) представитель спортсменов, занимающихся соответствующей дисциплиной;

3) представитель спортивных обществ, относящихся к соответствующей дисциплине;

4) в случае необходимости представитель профессиональной лиги, созданной в соответствии с положениями статьи L. 132-1 настоящего Кодекса;

5) представители спортивных агентов и спортивных тренеров, назначенные по предложению их организаций.

##### **Статья R222-4**

Члены комиссии назначаются на три года, срок их полномочий может быть продлен один раз.

Заместитель каждого постоянного члена назначается в тех же условиях.

**Статья R222-5**

*В редакции статьи 7 Декрета № 2008-1010 от 29 сентября 2008 г.*

С правом совещательного голоса в работе комиссии принимают участие национальный технический руководитель, исполняющий свои функции при федерации, или его представитель, представитель Французского национального олимпийского и спортивного комитета и представитель учреждения, указанного в статье L. 5312-1 Трудового Кодекса.

*Примечание: В соответствии со статьей 14 Декрета № 2008-1010 от 29 сентября 2008 г., положения статьи 7 указанного Декрета вступают в силу с даты, указанной в статье 9 Закона № 2008-126 от 13 февраля 2008 г. о реформе организации центров занятости. Эта дата соответствует первому собранию административного совета учреждения, предусмотренного в статье L. 5312-1 Трудового кодекса. Центры занятости создаются с 1 января 2009 г.*

**Статья R222-6**

Члены комиссии обязаны хранить профессиональную тайну о фактах, которые им стали известны при исполнении своих функций.

Любое нарушение этого обязательства влечет исключение из состава комиссии.

**Статья R222-7**

Комиссия собирается по инициативе своего президента или не менее трех ее членов.

Комиссия вправе принимать решения при условии, если на заседании присутствует не менее половины ее членов. Решения комиссии принимаются большинством голосов присутствующих на ее заседаниях членов. В случае равенства голосов право решающего голоса принадлежит президенту.

Комиссия разрабатывает свой внутренний регламент.

**Статья R222-8**

Комиссия организует и проводит экзамен, предусмотренный статьей R. 222-1 настоящего Кодекса, в форме подготовки письменной квалификационной работы. Он должен позволять:

1. Оценить пригодность кандидата осуществлять деятельность спортивного агента, убедиться в том, что он обладает знаниями, необходимыми для осуществления рассматриваемой деятельности, а именно в социальной, налоговой сферах, в области заключения договоров и страхования;

2. Проверить знание законов и подзаконных актов, относящихся к физической и спортивной деятельности, а также национальных и международных правил по соответствующей дисциплине.

Действующий спортивный агент, обладающий лицензией, который ходатайствует о приобретении лицензии по другой дисциплине, освобождается от оценки знаний, указанных в пункте 1.

### **Статья R222-9**

Программа экзамена и требования к письменным квалификационным работам определяются по предложению комиссии постановлением компетентной руководящей инстанции федерации, подлежащим официальному утверждению министром по делам спорта.

### **Статья R222-10**

Комиссия принимает экзамен и выставляет оценки каждому кандидату. Она направляет в компетентную руководящую инстанцию федерации в алфавитном порядке список кандидатов, успешно сдавших экзамен.

### **Статья R222-11**

Во исполнение положений статьи R. 222-22 настоящего Кодекса, комиссия оценивает данные о гражданах государств - членов Европейского Союза или иных государств, входящих в Европейское экономическое пространство, которые намереваются получить лицензию спортивного агента, не сдавая письменную квалификационную работу, предусмотренную статьей R. 222-1:

- либо на основании документов, имеющихся у заинтересованного лица;

- либо проверяя звания и квалификацию, которыми он обладает, чтобы осуществлять деятельность спортивного агента.

### **Статья R222-12**

Заинтересованное лицо уведомляется о принятии решения о выдаче лицензии или об отказе в ее выдаче компетентной руководящей инстанцией федерации в течение месяца после экзамена, предусмотренного в статье R. 222-1 настоящего Кодекса.

Оно публикуется в официальном бюллетене федерации.

Федерация ежегодно направляет министру по делам спорта список спортивных агентов, которым была выдана лицензия.

### **Статья R222-13**

Когда комиссия в порядке, установленном статьей R. 222-11, дает положительное заключение и заинтересованное лицо соответствует требованиям статьи L. 222-7, компетентная руководящая инстанция федерации обязана выдать ему лицензию спортивного агента.

**Статья R222-14**

Решения об отказе в продлении или об изъятии лицензии спортивного агента принимаются компетентной руководящей инстанцией федерации по соответствующему заключению комиссии, указанной в статье R. 222-3.

**Статья R222-15**

За исключением случаев изъятия лицензии компетентной руководящей инстанцией федерации за три месяца до истечения срока ее действия, лицензия спортивного агента ежегодно продляется автоматически на протяжении трех лет. Ходатайство о дальнейшем продлении действия лицензии должно быть подано заинтересованным лицом не позднее, чем за два месяца до конца трехлетнего срока.

К ходатайству прилагаются сведения об итогах деятельности, список выполненных заявок и заключенных договоров, а в случае необходимости сведения о судебных спорах, относящихся к этим договорам.

**Статья R222-16**

Лицензия спортивного агента изымается в случае невыполнения лицом обязанностей, указанных в статьях L. 222-6 - L. 222-11 настоящего Кодекса. Компетентная руководящая инстанция федерации при наличии фактов серьезных нарушений и до решения вопроса об изъятии лицензии спортивного агента может вынести решение о приостановлении ее действия на срок, не превышающий трех месяцев. Она также вправе применить к спортивным агентам санкции в виде предупреждения и выговора.

**Статья R222-17**

Решения, указанные в статье R. 222-16, принимаются с соблюдением принципа состязательности, в соответствии с которым заинтересованное лицо может пользоваться юридической помощью и быть представленным любым выбранным им представителем.

**Статья R222-18**

Заинтересованное лицо уведомляется о принятом решении по вопросу о продлении или изъятии лицензии спортивного агента компетентной руководящей инстанцией федерации в течение двух месяцев после подачи ходатайства о продлении лицензии, указанного в статье R. 222-15 настоящего Кодекса.

Решение публикуется в официальном бюллетене федерации.

Федерация ежегодно передает министру по делам спорта список спортивных агентов, в отношении которых было принято решение о продлении или изъятии лицензии.

**Статья R222-19**

Любой отказ в выдаче или в продлении, а также решение об изъятии лицензии спортивного агента могут быть обжалованы министру по делам спорта в течение двух месяцев с момента их получения.

**Подраздел 2. Осуществление функций спортивного агента.****Статья R222-20**

Спортивный агент должен в любой момент подтвердить наличие договора страхования его гражданской профессиональной ответственности.

**Статья R222-21**

Спортивный агент предоставляет федерации не позднее чем через месяц после их подписания заявки (поручения) и договоры, указанные в статье L. 222-10 настоящего Кодекса, а также сведения об изменениях, внесенные в эти договоры, или об их расторжении.

В случае непредставления этих документов в установленные сроки федерация вправе применить к агенту санкции, установленные в ее дисциплинарном регламенте.

**Статья R222-22**

Граждане государств - членов Европейского Союза или иных государств, входящих в Европейское экономическое пространство, вправе осуществлять деятельность в качестве спортивного агента во Франции с того момента, как они:

- либо получают лицензию в порядке, установленном настоящим Кодексом;
- либо предъявляют аналогичную лицензию, выданную в одном из этих государств;
- либо подтверждают обладание званиями или профессиональной квалификацией, позволяющими им заниматься там этой деятельностью.

**Глава III. Другие положения, применяемые к спортсменам.**

Данная глава не включает нормативных предписаний.

**Часть III. Здоровье спортсменов и борьба с употреблением допинга.****Глава предварительная.**

Данная глава не включает нормативных предписаний.

## **Глава I. Медицинский контроль спортсменов.**

### **Раздел 1. Медицинский сертификат.**

#### **Статья R231-1**

Особые условия осуществления медицинского наблюдения профессиональных спортсменов, работающих по найму, устанавливаются постановлением министров, уполномоченных в области спорта и труда.

### **Раздел 2. Роль спортивных федераций.**

#### **Статья R231-2**

Спортивные федерации ежегодно публикуют официальный календарный план соревнований, позволяющий спортсменам располагать временем для восстановления, что способствует сохранению их здоровья.

#### **Статья R231-3**

Особое медицинское наблюдение, которым спортивные федерации, указанные в статье L. 231-6 настоящего Кодекса, обеспечивают своих членов, внесенных в официальный список спортсменов высших достижений или в программу «Пути доступа к спорту высших достижений», имеет целью предупреждать риски причинения вреда здоровью, присущие интенсивным занятиям спортом.

#### **Статья R231-4**

Компетентная руководящая инстанция федерации назначает в порядке, установленном ее медицинским регламентом, медицинского работника, ответственного за координацию медицинских осмотров, предусмотренных в рамках медицинского наблюдения, указанного в статье R. 231-3 настоящего Кодекса.

#### **Статья R231-5**

Характер и периодичность медицинских обследований, общих для всех спортивных дисциплин, осуществляемых в рамках медицинского наблюдения, указанного в статье R. 231-3 настоящего Кодекса, устанавливается постановлением министров по делам спорта и здравоохранения.

Указанным постановлением определяется также характер и периодичность дополнительных осмотров спортсменов, которые могут быть установлены для отдельных спортивных дисциплин.



**Статья R231-6**

Копия постановления, указанного в статье R. 231-5 настоящего Кодекса, и медицинского регламента федерации выдается каждому ее члену, внесенному в официальный список спортсменов высших достижений или в программу «Пути доступа к спорту высших достижений».

**Статья R231-7**

Для осуществления особого медицинского наблюдения, указанного в статье R. 231-3 настоящего Кодекса, федерации могут использовать, при необходимости, в каждом регионе и в административно-территориальном образовании Корсика медицинские центры, учрежденные в силу статьи L. 6321-1 Кодекса законов о здравоохранении, по инициативе регионального директора по делам молодежи, спорта и общественной жизни после уведомления регионального директора по медицинским и социальным вопросам.

**Статья R231-8**

Учреждения, организующие стресс-тесты в рамках медицинского наблюдения, указанного в статье R. 231-3 настоящего Кодекса, должны получить согласие регионального директора по делам молодежи, спорта и общественной жизни и регионального директора по медицинским и социальным вопросам. Согласие может быть получено, только если гарантируется безопасность испытуемых во время их проведения.

**Статья R231-9**

Результаты осмотров, проводимых в рамках медицинского наблюдения, указанного в статье R. 231-3 настоящего Кодекса, передаются спортсмену, а также врачу, указанному в статье R. 231-4. Они вносятся в индивидуальную книжку, указанную в статье L. 231-7.

**Статья R231-10**

Ежегодно медицинский работник, указанный в статье R. 231-4 настоящего Кодекса, составляет отчет о результатах медицинского наблюдения, предусмотренного настоящей главой. В отчете содержатся итоговые обобщенные данные. Медицинский работник представляет его на первом заседании общего собрания федерации, следующем за ее составлением, и федерация направляет его министру по делам спорта.

**Статья R231-11**

Лицам, которым в силу настоящей главы стала известна информация об индивидуальных данных, касающихся медицинского наблюдения спортсменов, внесенных в официальный список спортсменов высших достижений или в программу «Пути доступа к спорту высших достижений», обязаны сохранять профессиональную тайну под угрозой привлечения к ответственности, предусмотренной в статьях 226-13 и 226-14 Уголовного кодекса.

## **Глава II. Борьба с употреблением допинга.**

### **Раздел 1. Предупреждение.**

#### **Статья D232-1**

Медицинские центры по предупреждению употребления допинга выполняют следующие функции:

1) дают специализированные консультации лицам, прибегавшим к употреблению допинга или способным прибегнуть к его употреблению, и предлагают им медицинское обследование;

2) в соответствии со статьей L. 231-8 настоящего Кодекса, выдают спортсмену, в отношении которого были применены санкции в порядке, установленном статьями L. 232-21 или L. 232-22, после беседы с медицинским работником, именное свидетельство;

3) собирают и оценивают медицинские данные, связанные со случаями употребления допинга, переданные, с соблюдением принципа медицинской тайны, любым врачом медицинскому работнику, руководящему медицинским центром, в силу статьи L. 232-3;

4) способствуют, при содействии министра по делам спорта и совместно с федерациями, распространению информации о вреде, связанном с использованием стимулирующих средств, в особенности среди специалистов в области здравоохранения и спортивного движения;

5) способствуют, при содействии министра по делам спорта, исследованию рисков и вреда, связанных с использованием стимулирующих веществ и средств, в том числе посредством создания информационного центра;

6) принимают участие в медицинском наблюдении, информируя компетентные органы власти о вероятном появлении новых приемов и способов применения допинга, собирая, анализируя и передавая им в анонимной форме данные, полученные в рамках деятельности центра.

#### **Статья D232-2**

Медицинские центры размещаются в публичных учреждениях здравоохранения, помещения и оборудование которых приспособлены для их деятельности.

Руководителем центра должен быть медицинский работник (врач), специализирующийся в одной или нескольких из следующих областей: фармакология, токсикология, спортивная медицина, судебная медицина или медицина, занимающаяся зависимыми больными.

Функции, указанные в пунктах 1 и 4 статьи D. 232-1, выполняются старшим и средним медицинским персоналом, психологами, имеющими специализацию в области фармакологии, токсикологии, психиатрии, наркологии или спортивной медицины.

**Статья D232-3**

Лица, выражающие такое желание, могут получить консультации и пройти обследование анонимно.

**Статья D232-4**

*В редакции статьи 10 Декрета № 2009-1540 от 10 декабря 2009 г.*

Для получения соответствующего разрешения публичное учреждение здравоохранения, в котором размещен медицинский центр по предупреждению употребления допинга, направляет региональному директору по делам молодежи, спорта и социального партнерства, в ведении которого он находится, пакет документов, включающий:

- 1) проект организации и функционирования центра, с указанием направлений и целей его деятельности;
- 2) проект соглашения, включающий проект бюджета центра, подготовленного совместно с региональным управлением по делам молодежи, спорта и социального партнерства;
- 3) имена, фамилии и сведения о квалификации руководителя центра и его сотрудников;
- 4) территориальную зону действия центра.

*Примечание: Статья 10 Декрета № 2009-1540 от 10 декабря 2009 г.: Настоящие положения вступают в силу с момента передачи медико-социальных и санитарных полномочий региональным учреждениям здравоохранения.*

**Статья D232-5**

*В редакции статьи 10 Декрета № 2009-1540 от 10 декабря 2009 г.*

Медицинские центры по предупреждению употребления допинга получают разрешение на пять лет, постановлением министров здравоохранения и по делам спорта, после уведомления директора регионального медицинского агентства и регионального директора по делам молодежи, спорта и социального партнерства. В документе о признании указывается медицинское учреждение, в котором будет размещен центр, фамилия, имя и должность его руководителя.

*Примечание: Статья 10 Декрета № 2009-1540 от 10 декабря 2009 г.: Настоящие положения вступают в силу с момента передачи медико-социальных и санитарных полномочий региональным учреждениям здравоохранения.*

**Статья D232-6**

По истечении пяти лет, а также в случае изменения места размещения, первоначальных условий открытия центра, а также его руководителя выдается новое разрешение после повторной оценки результатов деятельности центра.

**Статья D232-7**

Критерии оценки, указанные в статьях D. 232-5 и D. 232-6 настоящего Кодекса, определяются совместно министрами по делам спорта и здравоохранения.

**Статья D232-8**

*В редакции статьи 10 Декрета № 2009-1540 от 10 декабря 2009 г.*

Медицинские центры по предупреждению употребления допинга обязаны ежегодно отчитываться о своей деятельности перед участниками соглашения об их создании.

Они должны в кратчайшие сроки информировать региональное управление по делам молодежи, спорта и социального партнерства о любом изменении правил их деятельности, фамилии, имени и квалификации их руководителя, а также места размещения и координат центра.

*Примечание: Статья 10 Декрета № 2009-1540 от 10 декабря 2009 г.: Настоящие положения вступают в силу с момента передачи медико-социальных и санитарных полномочий региональным учреждениям здравоохранения.*

**Статья D232-9**

О получении разрешения медицинские центры по предупреждению употребления допинга уведомляются публичным учреждением здравоохранения, в котором они размещены.

**Раздел 2. Французское агентство по борьбе с употреблением допинга.****Подраздел 1. Внутренняя структура.****Статья R232-10**

Коллегия Французского агентства по борьбе с употреблением допинга, указанная в статье L. 232-6 настоящего Кодекса, выносит постановления по следующим вопросам:

- 1) годовой бюджет и его изменение в течение года;
- 2) финансовый учет и распределение поступлений;
- 3) бухгалтерский учет и финансовое регулирование;
- 4) внутренний регламент и правила профессиональной этики;
- 5) общие условия заключения договоров и соглашений;
- 6) общие условия инвестирования;
- 7) приобретение и отчуждение недвижимого имущества;
- 8) займы и кредиты;
- 9) принятие имущества в порядке наследования и дарения;
- 10) сделки, суммы которых выше определенного коллегией, по предложению президента, размера;

11) общие условия определения цен на платные услуги, которые агентство оказывает третьим лицам;

12) общие условия занятости и набора сотрудников;

13) условия оплаты лиц, производящих отбор проб, к которым агентство обращается для содействия в осуществлении контроля;

14) условия оплаты экспертов, к которым агентство обращается, в частности, которые принимают участие в работе комитета, указанного в статье L. 232-2;

15) список медицинских работников, привлекаемых к участию в работе комитета, указанного в пункте 14.

Решения по вопросам, указанным в пунктах 6 и 9, направляются для сведения министрам, уполномоченным в области спорта и бюджетных отношений, в течение двух недель после их принятия коллегией.

Решения по вопросам, указанным в пунктах 1, 2, 13 и 14, а также которыми установлены тарифы, предусмотренные в статье R. 232-82, немедленно передаются министрам, уполномоченным в области спорта и бюджетных отношений. В случае несогласия министры вправе в течение двух недель предложить коллегии пересмотреть эти решения. Повторно принятые решения направляются для сведения министрам, уполномоченным в области спорта и бюджетных отношений.

Решения по вопросам, указанным в пунктах 7 и 8, подлежат утверждению министрами, уполномоченными в области спорта и бюджетных отношений.

Решения по вопросам, указанным в пункте 3, подлежат исполнению при отсутствии возражений министров, уполномоченных в области спорта и бюджетных отношений, по истечении двух недель после их принятия.

### **Статья R232-11**

Коллегия французского агентства по борьбе с употреблением допинга может, в определенных ею пределах, делегировать президенту право принимать индивидуальные решения, указанные в статьях R. 232-78 и R. 232-79 настоящего Кодекса.

Она может, на тех же условиях, делегировать:

1) руководителю отдела контроля - принимать решения о выдаче и изъятии документов о наделении полномочиями ветеринаров в порядке, предусмотренном статьями R. 241-1 и R. 241-2, а также о выдаче и изъятии документов о наделении полномочиями, предусмотренных в статье R. 232-68;

2) руководителю отдела анализов - составление списков экспертов, предусмотренных статьей R. 232-64 и статьей R. 241-11.

Президент агентства, руководитель отдела контроля и руководитель отдела анализов отчитываются на ближайшем заседании коллегии о решениях, принятых ими в рамках делегированных полномочий.

**Статья R232-12**

Коллегия агентства утверждает свой внутренний регламент, который определяет правила созыва ее членов, а также порядок принятия решений.

Любой член коллегии, который без уважительных причин отсутствовал на трех ее заседаниях подряд, может быть официально объявлен ушедшим в отставку коллегией, выносящей решение большинством в две трети голосов своих членов, после того как ему была предоставлена возможность предъявить свои пояснения. Президент информирует об этом решении компетентные органы власти, а также министра по делам спорта.

**Статья R232-13**

Коллегия агентства может принимать решение о публикации своих постановлений и решений в газете «Journal officiel de la République Française».

**Статья R232-14**

По предложению президента, коллегия агентства назначает генерального секретаря, руководителя отдела контроля и руководителя отдела анализов. Она определяет размер и порядок оплаты их труда и иные выплаты, которые они могут получать.

**Статья R232-15**

Президент представляет агентство в судах и действует от его имени.

**Статья R232-16**

Президент распоряжается доходами и расходами агентства. Он может назначить генерального секретаря вторым распорядителем средств агентства.

Он может заключать договоры и соглашения в порядке, предусмотренном в пункте 10 части I статьи R. 232-10 настоящего Кодекса и статьями 2044 - 2058 Гражданского кодекса.

В рамках общих правил, определенных коллегией, он вправе:

- 1) принимать решения об инвестициях;
- 2) заключать от имени агентства договоры и соглашения;
- 3) набирать персонал и определять размер и порядок оплаты труда и иные выплаты, которые могут получать сотрудники агентства, отличные от предусмотренных в первом и втором абзацах статьи R. 232-21 настоящего Кодекса;
- 4) вести учет обязательств агентства.

**Статья R232-17**

Внутренняя структура агентства устанавливается президентом агентства после консультаций с коллегией.

**Статья R232-18**

Президент агентства может делегировать генеральному секретарю, руководителю отдела контроля и руководителю отдела анализов, в пределах их полномочий, подписание любых актов, относящихся к деятельности агентства и к исполнению его функций, за исключением указанных в статьях R. 232-93, R. 232-94 и R. 232-97.

В вопросах, относящихся к их компетенции, руководитель отдела контроля и руководитель отдела анализов могут делегировать свои полномочия, в определенных ими пределах, и назначать сотрудников, уполномоченных их представлять.

Руководитель отдела контроля может также, в определенных им пределах, делегировать подписание решений, предусмотренных в статье R. 232-46, руководителям и сотрудникам служб Министерства по делам спорта, к которым агентство обращается в порядке, предусмотренном в части II статьи L. 232-5.

**Статья R232-19**

Генеральный секретарь под руководством президента отвечает за работу служб агентства. На этом основании в вопросах, относящихся к его компетенции, он может делегировать право своей подписи в определенных им пределах и назначать сотрудников, уполномоченных его представлять.

Генеральный секретарь может, по поручению президента, вести учет расходных обязательств в порядке, предусмотренном правилами бухгалтерского и финансового учета.

**Подраздел 2. Правовое положение членов коллегии, должностных лиц и сотрудников агентства.****Статья D232-20**

Во время первого заседания, следующего за его назначением, каждый член коллегии Французского агентства по борьбе с употреблением допинга произносит следующую клятву: «Я клянусь правильно и добросовестно исполнять полномочия члена коллегии Французского агентства по борьбе с употреблением допинга и возложенные на меня обязанности. Я клянусь также никогда не раскрывать и не использовать то, что мне станет известно в качестве члена этой коллегии».

**Статья R232-21**

Президент Французского агентства по борьбе с употреблением допинга получает должностной оклад, определенный постановлением министров, уполномоченных в области бюджетных отношений и спорта.

Остальные члены коллегии получают вознаграждение за участие в ее заседаниях.

Сумма вознаграждения, подлежащего выплате за каждое заседание, а также ежегодный предел вознаграждения, выплачиваемого на этом основании, устанавливаются постановлением министров, уполномоченных в области бюджетных отношений и спорта.

Члены коллегии могут получать также вознаграждения за составление заключений. Сумма этих вознаграждений определяется президентом агентства в зависимости от времени, необходимого для их подготовки, и их сложности.

Максимальная сумма вознаграждения за каждое заключение, а также ежегодный предел вознаграждения, выплачиваемого на этом основании, устанавливаются постановлением министров, уполномоченных в области бюджетных отношений и спорта.

Указанные выше постановления публикуются в газете «Journal officiel de la République Française».

### **Статья R232-22**

Командировочные расходы сотрудников и членов коллегии агентства возмещаются в порядке, предусмотренном Декретом № 2006-781 от 3 июля 2006 г., устанавливающим порядок и способы возмещения расходов, вызванных временным перемещением государственных гражданских служащих.

Постановления, предусмотренные в пункте 8 статьи 2, а также в статьях 3 и 7 Декрета, указанного в предыдущем абзаце, принимаются коллегией агентства.

### **Статья R232-23**

Агентство может принимать на работу государственных служащих, по договору с определенным или неограниченным сроком действия, на полное или неполное рабочее время, и вольнонаемных работников, на полную или частичную занятость. Порядок заключения контрактов с государственными служащими регулируется положениями Декрета № 86-83 от 17 января 1986 г. относительно общих положений, применимых к нештатным сотрудникам государственных организаций, принятого во исполнение статьи 7 Закона № 84-16 от 11 января 1984 г. о вопросах государственной гражданской службы.

В каждом контракте, заключенном между агентством и его служащими, уточняется, регулируются ли соответствующие правоотношения нормами публичного права или Трудовым кодексом.

Должностные лица, гражданские служащие или военнослужащие могут временно исполнять обязанности или быть откомандированы в распоряжение агентства в порядке, предусмотренном соответствующими нормативными правовыми актами.



**Статья R232-24**

Сотрудники Французского агентства по борьбе с употреблением допинга:

1. Обязаны быть корректными и соблюдать профессиональную тайну в порядке, предусмотренном статьей 26 Закона № 83-634 от 13 июля 1983 г. о правах и обязанностях служащих;

2. Не вправе, самостоятельно или через посредника, принимать участие в работе организаций, деятельность которых связана с направлениями деятельности агентства, а также заниматься деятельностью, способной поставить под сомнение их независимость;

3. Соблюдают положения Декрета № 95-168 от 17 февраля 1995 г. касающегося осуществления деятельности должностными лицами, временно или окончательно прекратившими исполнять должностные полномочия, и Закона № 94-530 от 28 июня 1994 г.

**Статья R232-25**

Лица, сотрудничающие с агентством на непостоянной основе, эксперты и специалисты не могут выполнять работы, к результатам которых у них имеется прямой или косвенный интерес. На них распространяются положения пункта 1 статьи R. 232-24 настоящего Кодекса. В случае невыполнения этих обязанностей, коллегия, большинством голосов своих членов, вправе прекратить их полномочия.

За исключением уполномоченных лиц, берущих анализы для осуществления контроля, наделение полномочиями которых производится в порядке, установленном статьей L. 232-11 настоящего Кодекса, лица, указанные в предыдущем абзаце, направляют президенту агентства, в связи с назначением или вступлением в должность, заявление, в котором указывают свои прямые или косвенные связи с любой организацией, деятельность которой связана с функциями агентства. Это заявление является публичным, сведения, в нем содержащиеся, обновляются по мере их изменения или дополнения.

**Статья R232-26**

Внештатные сотрудники агентства получают вознаграждение в общем порядке.

**Подраздел 3. Финансовое планирование и бухгалтерский учет.****Статья R232-27**

К доходам Французского агентства по борьбе с употреблением допинга относятся:

- 1) субсидии государства и его публичных учреждений;
- 2) доходы от выплат, связанных с осуществлением его деятельности;
- 3) имущество, полученное в порядке наследования и дарения;

4) другие собственные доходы.

### **Статья R232-28**

Финансовый и бухгалтерский год агентства начинается 1 января и заканчивается 31 декабря.

Коллегия принимает бюджет агентства ежегодно до начала финансового года. Бюджет включает прогноз ожидаемых доходов и расходов, требуемых для исполнения функций агентства. Он может быть изменен в течение года. Бюджет должен быть сбалансированным. Бюджетные ассигнования являются предельными, и текущие расходы не могут быть увеличены, за исключением расходов на содержание персонала и инвестиционных расходов. В случае предположительного ухудшения финансового результата, коллегия в кратчайшие сроки выносит постановление, корректирующее бюджет и позволяющее сделать его сбалансированным.

В случае несогласия министра, уполномоченного в области спорта или бюджетных отношений, с годовым бюджетом, операции по доходам и расходам осуществляются на базе смет расходов предыдущего финансового года (за исключением, в случае необходимости, кредитов, предназначенных для первоочередных расходов) до тех пор, пока коллегия не вынесет новое постановление об утверждении бюджета.

### **Статья R232-29**

Бухгалтер агентства назначается постановлением министров уполномоченных в области спорта и бюджетных отношений. Бухгалтер несет персональную и материальную ответственность в порядке, установленном статьей 60 Закона № 63-156 от 23 февраля 1963 г. включая Закон о государственном бюджете на 1963 г. и Декрет № 64-1022 от 29 сентября 1964 г., касающейся проверки соблюдения правил бухгалтерского учета в государственных и приравненных к ним организациях.

Он отвечает за ведение бухгалтерского учета агентства, уплату налогов и сборов, контроль за доходами, указанными в статье R. 232-27 настоящего Кодекса, иными доходами и расходами агентства, управление фондами, а также за движением денежных средств.

С согласия президента агентства, бухгалтер вправе, под своим контролем, поручить ведение бухгалтерского учета соответствующей службе агентства.

Бухгалтер может назначать уполномоченных лиц, кандидатуры которых одобряются президентом агентства.

### **Статья R232-30**

Счета агентства открываются согласно общим правилам бухгалтерского учета.

Этот порядок может быть изменен по предложению президента агентства после уведомления коллегии и получения одобрения министра, уполномоченного в области бюджетных отношений.

Процент амортизационных отчислений и износа, а также условия проведения инвентаризации устанавливаются бухгалтерскими и финансовыми регламентами.

Бухгалтер составляет финансовый отчет в конце каждого финансового года. Финансовый отчет включает в себя отчет о финансовых результатах, приложения, общий баланс счетов на момент закрытия финансового года, таблицу сравнения прогнозов и достижений и, в случае необходимости, баланс специальных счетов.

Финансовый отчет подготавливается бухгалтером и представляется президентом агентства коллегии, которая заслушивает бухгалтера. Постановление об утверждении финансового отчета выносится коллегией. Отчет также передается в Контрольную палату президентом агентства, с приложением постановления коллегии об утверждении бюджета, его изменений, а также об утверждении финансового отчета и всех других документов, запрашиваемых министрами или Контрольной палатой, в течение четырех месяцев после завершения финансового года.

В годовом отчете содержатся данные бухгалтерского учета, сведения о финансовых результатах деятельности агентства.

### **Статья R232-31**

Бухгалтер обязан принимать меры к получению всех доходов агентством. Бухгалтер обеспечивает получение доходов самостоятельно либо во исполнение поручений президента агентства.

Бухгалтер направляет должникам соответствующие счета и получает по ним платежи. Все доходы, полученные в течение финансового года, должны быть учтены в этом финансовом году.

### **Статья R232-32**

Когда задолженность агентству, кроме государственных субсидий, указанных в статье L. 232-8, не может быть возвращена по соглашению сторон, проводятся действия по ее принудительному взысканию в соответствии с обычаями делового оборота или на основании исполнительных документов, полученных президентом агентства. О получении исполнительных документов должникам сообщается заказным письмом с уведомлением о вручении. Взыскание задолженности продолжается в бесспорном порядке до обжалования действий по взысканию в суд.

### **Статья R232-33**

Бухгалтер непосредственно занимается взысканием задолженности. Эти действия могут в любое время быть

приостановлены по письменному распоряжению президента агентства, если долговое обязательство становится предметом судебного разбирательства. Президент агентства также приостанавливает взыскание, если, по согласованию с бухгалтером, он считает, что долг не может быть взыскан или что предоставление отсрочки платежа соответствует интересам агентства.

### **Статья R232-34**

Президент агентства может вынести решение по рекомендации бухгалтера:

- 1) об освобождении от долговых обязательств перед агентством в случае затруднительной ситуации у должников;
- 2) о полном или частичном освобождении от уплаты санкций за задержку платежа, по мотивированному ходатайству должников;
- 3) о признании долга безнадежным ко взысканию, в случае неплатежеспособности должников или невозможности его получения по иным причинам.

Коллегия устанавливает сумму, сверх которой предоставление освобождений, указанных в пункте 1 или в пункте 2 настоящей статьи, подлежит утверждению ею.

Когда полное или частичное освобождение от выплат касается задолженности бухгалтера перед агентством, коллегией выносится решение, предусмотренное статьей 8 Декрета № 64-1022 от 29 сентября 1964 г., касающегося проверки соблюдения правил бухгалтерского учета в государственных и приравненных к ним организациях.

### **Статья R232-35**

Все расходы должны быть учтены и упорядочены в течение финансового года, к которому они относятся. Расходы агентства регулируются бухгалтером по распоряжению президента агентства или после их утверждения последним. Распоряжения о расходовании денежных средств сопровождаются необходимыми оправдательными документами, а именно счетами, докладными записками, договорами или соглашениями. Согласие на расходование денежных средств дается в форме либо датированного и подписанного указания, приложенного к докладной записке, счету или любому заменяющему их документу, либо отдельного распоряжения, при этом в обоих случаях указывается, что расходование может быть проведено лишь в пределах указанной суммы.

Бухгалтер может оплатить без предварительного предписания или до исполнения встречного обязательства лишь категории расходов, в условиях, предусмотренных бухгалтерским и финансовым регламентами.

**Статья R232-36**

Список документов, обосновывающих доходы и расходы, готовится бухгалтером и представляется президентом агентства на согласование министру, уполномоченному в области бюджетных отношений. В случае утраты, уничтожения или хищения обосновывающих документов, переданных бухгалтеру, министр, уполномоченный в области бюджетных отношений, вправе разрешить последнему восстановить их. Обосновывающие документы хранятся в архивах бухгалтерии в течение десяти лет, начиная с момента окончания финансового года, к которому они относятся.

**Статья R232-37**

Бухгалтер обязан осуществлять:

- 1) применительно к доходам: контроль за получением доходов, обращение ко взысканию задолженности, учет источников получения доходов в пределах представленных им полномочий;
- 2) применительно к расходам: контроль всех видов расходования финансовых средств, проверку обоснованности заявленных претензий в порядке, предусмотренном в пункте 4, и урегулирование задолженностей;
- 3) применительно к распоряжению имуществом: контроль за реализацией прав на имущество, обеспечение сохранности имущества, учет которого он ведет;
- 4) применительно к контролю за задолженностью: определение действительного размера задолженности, контроль за ее обоснованностью и правильностью проведения взаиморасчетов.

Когда по результатам осуществления контрольных мероприятий бухгалтером обнаружены ошибки или неточности в распоряжениях президента агентства, бухгалтер приостанавливает оплату расходов. Об этом он информирует президента.

Когда бухгалтер приостановил оплату расходов, президент агентства может, в письменном виде и под свою ответственность, потребовать от бухгалтера оплатить эти расходы. Бухгалтер подчиняется распоряжению президента и ставит в известность министра, уполномоченного в области бюджетных отношений, который передает распоряжение президента в Контрольную палату.

В отступление от положений предыдущего абзаца, бухгалтер не выполняет требование президента, когда не имеется первичных документов и оснований для осуществления платежа, в частности, отсутствует обязательство, во исполнение которого производится платеж.

В этом случае бухгалтер незамедлительно ставит в известность министра, уполномоченного в области бюджетных отношений.

**Статья R232-38**

Соблюдение порядка ведения бухгалтерского учета в агентстве проверяется Контрольной палатой. Надзор за деятельностью бухгалтера также осуществляется Генеральным контролером финансов.

**Статья R232-39**

Управление доходами и расходами агентства может осуществляться специальными органами, созданными при агентстве решением президента, по рекомендации бухгалтера, в порядке, установленном Декретом № 92-681 от 20 июля 1992 г., определяющим порядок управления финансовыми ресурсами национальных публичных учреждений, и с согласия органа, осуществляющего финансовый контроль.

**Статья R232-40**

Фонды агентства размещаются в порядке, предусмотренном статьями 174 и 175 Декрета № 62-1587 от 29 декабря 1962 г., устанавливающего общие правила государственного регулирования бухгалтерского учета.

**Статья R232-41**

*В редакции статьи 38 Декрета № 2010-406 от 26 апреля 2010 г.*

Агентству в соответствии с положениями ордонанса № 2005-649 от 6 июня 2005 года, устанавливающего порядок заключения контрактов некоторыми государственными и частными организациями, не присваивается специализированный код закупок.

**Раздел 3. Запрещенные действия и контроль.****Подраздел 1. Организация контроля.****Параграф 1. Принципы.****Статья R232-42**

Контрольные мероприятия проводятся в рамках ежегодной национальной программы контроля, разработанной коллегией и руководителем отдела контроля, в соответствии с положениями статьи L. 232-12 настоящего Кодекса. При выполнении указанных функций руководитель отдела контроля не может получать никаких сторонних указаний.

Информацией о лицах, подлежащих контролю, и о критериях их выбора располагают только руководитель отдела контроля, сотрудники этого отдела, уполномоченные руководителем, и, в случае необходимости, сотрудники органов власти, уполномоченные министром по делам спорта, в установленном законодательством порядке.

### **Статья R232-43**

Отдел анализов приступает к проведению анализов, указанных в статье L. 232-18 настоящего Кодекса, только если образцы, которые ему переданы, являются анонимными.

Эти анализы проводятся в соответствии с международными стандартами. Руководитель отдела анализов не может получать никаких распоряжений по вопросам, касающимся их проведения.

### **Статья R232-44**

Научный комитет, учрежденный при отделе анализов, высказывает мнения научного характера по вопросам, касающимся деятельности отдела.

В его состав входят:

1) девять членов, включая председателя комитета, назначенных президентом агентства после уведомления коллегии, с учетом их научной, медицинской или фармацевтической компетенции;

2) представитель международной организации, ответственной за борьбу с употреблением допинга, признанной Международным олимпийским комитетом, указанной в части I статьи L. 232-5 настоящего Кодекса;

3) член, назначенный министром по делам спорта;

4) член, назначенный министром здравоохранения;

5) член, назначенный министром по делам науки.

Полномочия членов комитета длятся три года и являются возобновляемыми. Члены комитета осуществляют свои функции на безвозмездной основе.

Президент агентства, генеральный секретарь и руководитель отдела анализов принимают участие в работе комитета.

Председатель комитета вправе пригласить на заседание любое лицо, мнение которого он признает полезным. Президент агентства может разрешить любому сотруднику агентства, с учетом направлений его деятельности, принимать участие в работе комитета.

Научный комитет собирается не реже двух раз в год.

## **Параграф 2. Исследования и порядок осуществления контрольных мероприятий.**

### **Статья R232-45**

Контрольные мероприятия, проводимые Французским агентством по борьбе с употреблением допинга в соответствии с пунктами 1 и 2 части I статьи L. 232-5 по его собственной инициативе либо по инициативе признанных спортивных федераций, осуществляются в порядке, установленном настоящим разделом.

Дисциплинарные органы признанных спортивных федераций могут обратиться во Французское агентство по борьбе с употреблением

допинга с ходатайством о проведении контрольных мероприятий в отношении лица, подвергнутого дисциплинарным процедурам, в срок, который они предлагают.

### **Статья R232-46**

Решение, на основании которого проводятся контрольные мероприятия, указанные в статье R. 232-45 настоящего Кодекса, принимается руководителем отдела контроля Французского агентства по борьбе с употреблением допинга. Данным решением из числа лиц, отвечающих условиям, указанным в статье R. 232-68 настоящего Кодекса, и с соблюдением правил, установленных в статье R. 232-53, назначается лицо, ответственное за проведение контрольных мероприятий. В указанном распоряжении также содержится информация:

- 1) о типах проб и способах проведения контроля;
- 2) об условиях выбора спортсменов для проведения контроля (индивидуальный контроль, указанный в статье L. 232-15 настоящего Кодекса, жеребьевка, классификация, установление нового рекорда). Лицо, ответственное за проведение контроля, вправе провести соответствующие мероприятия по отношению к любому спортсмену, принимающему участие в тренировке, соревновании или ином спортивном мероприятии, а также осуществляющему подготовку к ним;
- 3) в случае необходимости, об обязательном сопровождении, предусмотренном в статье R. 232-55.

### **Статья R232-47**

Вызов на проведение контрольных мероприятий передается спортсмену, принимающему участие в тренировке, соревновании или спортивном мероприятии, а также осуществляющему подготовку к ним, лицом, ответственным за проведение контрольных мероприятий или лицом, назначенным последним, в качестве которого может выступать представитель уполномоченной федерации, организатора соревнования или иного спортивного мероприятия или сопровождающее лицо, указанное в статье R. 232-55 настоящего Кодекса.

Вызов производится по форме, утвержденной Французским агентством по борьбе с употреблением допинга. В нем указывается место и время проведения контрольных мероприятий, а также их характер. К вызову прилагается уведомление о его вручении, которое должно быть незамедлительно подписано и передано лицу, ответственному за проведение контрольных мероприятий. Для спортсменов, вызванных для проведения контрольных мероприятий, которые не тренируются в определенном месте, агентство обеспечивает условия, позволяющие гарантировать получение ими вызова. Признанные спортивные федерации осуществляют передачу вызовов заинтересованным лицам.



Отказ подписать или возратить уведомление о вручении вызова рассматривается как неповиновение контролирующим органам. То же самое касается отказа получить вызов спортсменом, который не тренируется в определенном месте.

### **Статья R232-48**

Физическое или юридическое лицо, ответственное за места проведения спортивных мероприятий, указанные в статье L. 232-13 настоящего Кодекса, предоставляет соответствующие помещения в распоряжение лица, ответственного за проведение контрольных мероприятий.

Признанные спортивные федерации и организаторы спортивных соревнований или мероприятий обязаны предусматривать присутствие лица, ответственного за проведение контрольных мероприятий, во время любого спортивного соревнования или мероприятия.

### **Статья R232-49**

Каждое контрольное мероприятие включает в себя:

1) проведение беседы со спортсменом относительно применения, назначения или использования им медицинских препаратов, указанных в статье L. 5311-1 Кодекса законов о здравоохранении, в особенности о медикаментах, которые были или не были ему прописаны; эта беседа может быть проведена, только если лицо, ответственное за проведение контрольных мероприятий, является врачом;

2) медицинское обследование, которое проводит лицо, ответственное за проведение контрольных мероприятий, если оно является врачом и если считает это необходимым;

3) одно или несколько взятий проб и проведение операций, указанных в статье R. 232-51 настоящего Кодекса;

4) составление и подписание протокола.

Спортсмен может представить разрешение на терапевтическое использование медицинских препаратов, предоставленное Французским агентством по борьбе с употреблением допинга, на основании статьи L. 232-2 настоящего Кодекса, а также любые иные доказательства в обоснование его заявлений. Если лицо, ответственное за проведение контрольных мероприятий, является врачом, оно может попросить спортсмена предъявить индивидуальную книжку, предусмотренную статьей L. 231-7.

### **Статья R232-50**

В силу статьи L. 232-12 настоящего Кодекса возможно взятие проб мочи, крови, слюны и кожи и проведение иных операций, например, по выявлению наличия алкоголя в крови, путем анализа выдыхаемого воздуха.

### **Статья R232-51**

Взятие проб и проведение операций, указанных в статье R. 232-50 настоящего Кодекса, производится под непосредственным наблюдением лица, ответственного за проведение контрольных мероприятий. Они проводятся при соблюдении следующих условий:

1) емкость, предназначенная для получения каждого образца, должна быть приспособлена к его типу и к виду конкретного анализа. Она должна иметь конструкцию, позволяющую избежать любого риска порчи или загрязнения;

2) материалы, необходимые для взятия и сбора анализов мочи, крови, слюны и кожи, предоставляются отделом анализов Французского агентства по борьбе с употреблением допинга или лабораторией, которую оно привлекает в силу статьи L. 232-18 настоящего Кодекса;

3) во время сбора анализов мочи лицо, ответственное за проведение контрольных мероприятий, убеждается в том, что собранное ее количество и распределение между образцами соответствуют требованиям для проведения анализа; операция по сбору анализа продолжается до тех пор, пока лицо, ответственное за проведение контрольных мероприятий, не будет считать, что собранное количество мочи достаточно;

4) взятие крови и слюны осуществляется стерильным и одноразовым материалом;

5) за исключением образца крови, который распределяется непосредственно лицом, ответственным за проведение контрольных мероприятий, каждый образец распределяется уполномоченным лицом, под наблюдением лица, ответственного за проведение контрольных мероприятий, в два герметически закрывающихся флакона, на которые наклеены идентификационные этикетки, содержащие номер кода; каждый флакон должен содержать количество, достаточное для осуществления первоначального анализа и, при необходимости, также и повторного;

6) взятые образцы распределяются и упаковываются в одноразовые емкости для транспортировки, предварительно закодированные и обеспечивающие возможность идентификации образцов А и Б; при этом возможна упаковка анализов как непосредственно крови, так и ее сыворотки, плазмы или и того, и другого;

7) аппараты, позволяющие анализировать выдыхаемый воздух, должны соответствовать типам, утвержденным Французским агентством по борьбе с употреблением допинга;

8) в случае положительного результата по результатам анализа выдыхаемого воздуха, повторный контроль может быть осуществлен немедленно после проверки правильности работы аппарата. Результаты анализа доводятся до сведения контролируемого лица. Когда по результатам контрольных мероприятий установлено наличие алкоголя в крови, лицо, ответственное за проведение контрольных мероприятий,

немедленно информирует об этом организацию, занимающуюся тренировкой, проведением соревнования или спортивного мероприятия.

Условия отбора и доставки образцов определяются отделом анализов агентства.

#### **Статья R232-52**

Лицо, ответственное за проведение контрольных мероприятий, проверяет личность контролируемого спортсмена, если необходимо, с привлечением представителя спортивной федерации, указанного в статье R. 232-60 настоящего Кодекса.

Если контролируемый спортсмен - несовершеннолетний или совершеннолетний, но находящийся под особой защитой, любое взятие проб, требующее инвазивных процедур, например, взятие крови, может быть осуществлено только при наличии письменного разрешения лиц, являющихся родителями или законными представителями спортсмена, оформленного во время получения или продления спортивной лицензии. Отсутствие такого разрешения рассматривается как неповиновение контролирующим органам.

#### **Статья R232-53**

Когда решение о проведении контрольных мероприятий, указанное в статье R. 232-46 настоящего Кодекса, предусматривает сбор анализа мочи, лицо, ответственное за проведение контрольных мероприятий, должно быть одного пола с контролируемым лицом.

#### **Статья R232-54**

Лицу, ответственному за проведение контрольных мероприятий, при осуществлении операций, указанных в статьях R. 232-49 и R. 232-50 настоящего Кодекса, может ассистировать другое уполномоченное лицо либо лицо, которое проходит предварительную подготовку перед получением соответствующих полномочий.

#### **Статья R232-55**

Решение о проведении контрольных мероприятий может предусматривать, что с момента получения извещения заинтересованным лицом и до взятия проб или проведения операций лицом, ответственным за проведение контрольных мероприятий, контролируемое лицо должно постоянно сопровождаться. Сопровождающее лицо должно быть одного пола с контролируемым лицом.

#### **Статья R232-56**

В случае, предусмотренном в статье R. 232-55 настоящего Кодекса, представитель спортивной федерации назначает

сопровождающих лиц, предоставляемых лицу, ответственному за проведение контрольных мероприятий.

Последний убеждается в том, что назначенные сопровождающие лица прошли подготовку, предусмотренную статьей R. 232-57. При отсутствии такой подготовки лицо, ответственное за проведение контрольных мероприятий, может самостоятельно провести инструктаж сопровождающих лиц, предоставленных в его распоряжение представителем федерации.

В отсутствие сопровождающих лиц, предоставленных в его распоряжение и подготовленных для этих целей, лицо, ответственное за проведение контрольных мероприятий, может либо принять решение о проведении контроля, либо об отказе в его проведении. В последнем случае оно сообщает о своем решении Французскому агентству по борьбе с употреблением допинга и передает его копию заинтересованной спортивной федерации.

### **Статья R232-57**

Признанные спортивные федерации и организаторы спортивных соревнований обязаны обеспечить подготовку представителей федерации, указанных в статье R. 232-60 настоящего Кодекса и оказывающих содействие лицам, указанным в статье R. 232-55. Правила и порядок проведения такой подготовки определяются Французским агентством по борьбе с употреблением допинга. Список лиц, прошедших такую подготовку, передается ему ежегодно.

### **Статья R232-58**

Контролируемое лицо должно присутствовать при проведении всех контрольных мероприятий.

Лицо, ответственное за проведение контрольных мероприятий, незамедлительно составляет протокол, в котором отражаются условия, в которых оно приступило к взятию проб или проведению операций.

Замечания об условиях проведения контрольных мероприятий, которые лицо, ответственное за их проведение, или спортсмен, проходящий контроль, желают представить, отражаются в протоколе.

Спортсмен, проходящий контроль, сверяет идентификационные этикетки, содержащие номера кода, указанные в пункте 5 статьи R. 232-51 настоящего Кодекса, и указанные в протоколе. Результаты этой проверки отражаются в протоколе.

В протоколе также отражается предъявление спортсменом разрешения на терапевтическое использование медицинских препаратов, а также иных доказательств в обоснование его заявлений.

Протокол подписывается лицом, ответственным за проведение контрольных мероприятий, и спортсменом. Отказ спортсмена подписать

протокол не является препятствием для передачи образцов на исследование.

Форма протокола утверждается Французским агентством по борьбе с употреблением допинга.

### **Статья R232-59**

Когда спортсмен, в отношении которого проводятся контрольные мероприятия, не подчиняется полностью или частично правилам, указанным в статье R. 232-49 настоящего Кодекса, лицо, ответственное за проведение контрольных мероприятий, указывает в протоколе на данные обстоятельства.

Оно также может собрать письменные свидетельские показания присутствовавших лиц и приобщить их к протоколу.

### **Статья R232-60**

Представитель федерации обязан по ходатайству лица, ответственного за проведение контрольных мероприятий, принимать участие в выборе спортсменов для проведения контроля и оказывать содействие в проведении контрольных мероприятий.

Представитель федерации не может присутствовать при проведении мероприятий, предусмотренных в пунктах 1 - 3 статьи R. 232-49 настоящего Кодекса.

### **Статья R232-61**

При невыполнении обязанности по назначению представителя федерации или в случае его отказа оказывать содействие, лицо, ответственное за проведение контрольных мероприятий, указывает на это в протоколе.

Оно может попросить помощи у других членов федерации.

Отсутствие представителя федерации или его отказ в оказании содействия лицу, ответственному за проведение контрольных мероприятий, не препятствует их проведению.

### **Статья R232-62**

Лицо, ответственное за проведение контрольных мероприятий, передает копию протокола их проведения заинтересованному лицу, в случае необходимости, лицам, являющимся его родителями или законным представителям, спортивной федерации и Французскому агентству по борьбе с употреблением допинга.

Оно передает в отдел анализов или лабораторию, к услугам которой агентство обращается в силу статьи L. 232-18 настоящего Кодекса, в анонимной форме, собранные образцы, с приложением копии протокола проведения контрольных мероприятий.

**Статья R232-63**

Доставка образцов в отдел анализов Французского агентства по борьбе с употреблением допинга или в лабораторию, к услугам которой агентство обращается в силу статьи L. 232-18 настоящего Кодекса, и их хранение осуществляются в соответствующих температурных условиях, указанных руководителем отдела анализов. При этом должна обеспечиваться целостность образцов, безопасность персонала и конфиденциальность процедур.

**Статья R232-64**

Отдел анализов Французского агентства по борьбе с употреблением допинга или лаборатория, к услугам которой агентство обращается в силу статьи L. 232-18 настоящего Кодекса, приступает к анализу образца А, переданного в порядке, установленном статьей R. 232-62.

Он сохраняет образец Б для возможного контрольного анализа. Данный анализ проводится исключительно по ходатайству заинтересованного лица, осуществляется за его счет с возможностью присутствия эксперта, выбранного заинтересованным лицом, в случае необходимости, из списка, составленного агентством и переданного заинтересованному лицу.

**Статья R232-65**

Отдел анализов Французского агентства по борьбе с употреблением допинга или лаборатория, к услугам которой агентство обращается в силу статьи L. 232-18 настоящего Кодекса, составляет отчет о результатах анализа, в котором содержатся результаты анализов, а также сведения об использованных методах.

Отдел анализов передает указанный отчет президенту агентства и заинтересованной спортивной федерации.

Спортсмен, проходящий контроль, и, в случае необходимости, лица, являющиеся родителями или законными представителями спортсмена, должны во всех случаях получить информацию о результате анализа от имени федерации или, когда спортсмен не состоит в федерации, – от имени агентства.

Агентство информирует, в случае необходимости, лицо, ответственное за проведение контрольных мероприятий, о присутствии запрещенного вещества в пробах, которые оно взяло, а также о принятых решениях.

**Статья R232-66**

Хранение образцов после их исследования отделом анализов или лабораторией, к услугам которой агентство обращается в силу статьи L. 232-18 настоящего Кодекса, осуществляется в течение сроков и с соблюдением технических условий, предусмотренных международными нормами.

### **Статья R232-67**

Соглашение, предусмотренное частью II статьи L. 232-5 настоящего Кодекса, содержит условия, на которых Французское агентство по борьбе с употреблением допинга передает Министерству по делам спорта информацию, которая позволяет государству осуществлять свои полномочия по предупреждению употребления допинга и по борьбе против незаконной торговли запрещенными препаратами и веществами.

**Параграф 3. Наделение полномочиями, профессиональная подготовка и принятие присяги лицами, ответственными за проведение контрольных мероприятий.**

### **Статья R232-68**

Наделение полномочиями лиц, ответственных за проведение контрольных мероприятий в соответствии со статьей L. 232-11 настоящего Кодекса, производится и продляется Французским агентством по борьбе с употреблением допинга в порядке, который оно устанавливает, соблюдая следующие положения.

Оно не может быть предоставлено медицинскому работнику, в отношении которого в течение предыдущих пяти лет соответствующим профессиональным объединением была применена дисциплинарная санкция. Способы проведения консультаций с профессиональными объединениями медицинских работников устанавливаются агентством.

Наделение полномочиями осуществляется на пять лет. Первоначальное наделение полномочиями ограничивается двумя годами.

### **Статья R232-69**

Лица, ответственные за проведение контрольных мероприятий, проходят теоретическую и практическую первоначальную подготовку до наделения их полномочиями. Они также участвуют в системе непрерывной профессиональной подготовки.

Эти виды подготовки, предназначенные для того, чтобы они могли надлежащим образом проводить контрольные мероприятия, указанные в статье L. 232-5 настоящего Кодекса, предполагают изучение административных и юридических вопросов, относящихся к осуществлению контроля, порядка проведения контрольных мероприятий, отношениям между лицами, ответственными за проведение контрольных мероприятий, спортсменами и организаторами спортивных мероприятий, а также способов обследования, сбора и сохранения проб.

Программы подготовки, требования к лицам, ее проводящим, и условия оценки знаний по итогам прохождения подготовки устанавливаются Французским агентством по борьбе с употреблением допинга.

**Статья R232-70**

Лица, ответственные за проведение контрольных мероприятий, считаются наделенными полномочиями после того, как они произнесли клятву перед судом второй инстанции по месту своего проживания, следующего содержания: «Я клянусь в том, что буду точно и честно проводить все виды контрольных мероприятий, исследований, составления протоколов и иных операций, которые входят в перечень моих полномочий. Я клянусь также в том, что не раскрою и не буду использовать того, что мне станет известно в процессе осуществления моих полномочий».

Клятва произносится один раз.

**Статья R232-71**

Полномочия лица, ответственного за проведение контрольных мероприятий, прекращаются Французским агентством по борьбе с употреблением допинга в следующих случаях:

1) привлечение сотрудника к дисциплинарной ответственности после наделения его полномочиями;

2) привлечение медицинского работника к дисциплинарной ответственности профессиональным объединением медицинских работников, после наделения его полномочиями;

3) если лицо, ответственное за проведение контрольных мероприятий, совершает ошибки при исполнении своих полномочий.

Руководитель отдела контроля организует, в порядке, установленном Французским агентством по борьбе с употреблением допинга, контроль за выполнением лицами, ответственными за проведение контрольных мероприятий, возложенных на них полномочий.

**Подраздел 2. Разрешение на терапевтическое использование.****Статья R232-72**

Французское агентство по борьбе с употреблением допинга отказывает спортсмену в выдаче разрешения на терапевтическое использование запрещенных веществ или средств, предусмотренного в статье L. 232-2 настоящего Кодекса, если запрос не отвечает следующим условиям:

1) запрещенное вещество или средство, на использование которого запрашивается разрешение, прописано заинтересованному лицу в связи с острым или хроническим патологическим состоянием и когда здоровье заинтересованного лица подвергается значительной опасности без их употребления, а также при отсутствии терапевтической альтернативы, исключающей употребление запрещенного вещества или средства;



2) терапевтическое использование запрещенного вещества или средства неспособно повлечь улучшения каких-либо показателей заинтересованного лица, а способно только восстановить состояние его здоровья;

3) необходимость использования запрещенного вещества или средства не является последствием предшествующего его употребления не в терапевтических целях.

### **Статья R232-73**

Запрос на разрешение на терапевтическое использование направляется в агентство спортсменом, лицами, являющимися родителями или законным представителем заинтересованного лица, заказным письмом с уведомлением о вручении. Он включает в себя:

1) бланк запроса на разрешение, выданный агентством и заполненный врачом, выбранным заявителем;

2) копию врачебного предписания (рецепта), заверенную печатью и подписью лица, его выдавшего, и содержащего информацию о характере, дозировке и сроке предписанного лечения;

3) медицинские документы и результаты обследований, перечень которых установлен агентством для каждого вида заболеваний;

4) в случае необходимости, отметку, что запрашиваемое разрешение относится к случаю, предусмотренному последним абзацем статьи L. 232-2 настоящего Кодекса.

Врач, который заполняет бланк запроса на разрешение, составляет предписание и проводит обследования, указанные в пункте 3, не может являться одновременно заявителем.

Спортсмен обязан подавать указанный выше запрос в случае наличия у него хронической патологии.

### **Статья R232-74**

Когда запрос на разрешение на терапевтическое использование не относится к случаям, предусмотренным последним абзацем статьи L. 232-2 настоящего Кодекса, агентство подтверждает получение запроса на разрешение в порядке, определенном Декретом № 2001-492 от 6 июня 2001 г., устанавливающим порядок применения главы II части II Закона № 2000-321 от 12 апреля 2000 г., касающейся подтверждения получения ходатайств, представляемых административным властям.

В течение тридцати полных суток после подтверждения получения запроса агентство уведомляет о своем решении спортсмена. В случае необходимости, лица, являющиеся родителями или законными представителями заинтересованного лица, информируются в том же порядке.

### **Статья R232-75**

Когда запрос на разрешение на терапевтическое использование относится к случаям, предусмотренным последним абзацем статьи L. 232-2 настоящего Кодекса, агентство подтверждает получение запроса, с приложением документов, указанных в статье R. 232-73, любым способом, и сообщает об этом заинтересованному лицу и, в случае необходимости, лицам, являющимся родителями или законными представителями заинтересованного лица. В этом подтверждении о получении указывается дата получения запроса и указывается, что разрешение предоставляется, начиная с этой даты и в течение всего срока лечения, указанного в вышеуказанном запросе, который не может превышать одного года. В любой момент в течение этого периода агентство может обязать спортсмена пройти любые медицинские обследования или представить дополнительные документы, признанные необходимыми комитетом врачей.

Разрешение, полученное автоматически (сразу после получения запроса), может быть отменено решением об отзыве разрешения, принятым в порядке, установленном в статьях R. 232-76, R. 232-77 и R. 232-79 настоящего Кодекса. Это решение вступает в силу с момента извещения о нем, которое производится в порядке, предусмотренном в статье R. 232-76.

### **Статья R232-76**

Для подготовки запроса на получение разрешения на терапевтическое использование агентство может обязать спортсмена пройти любые медицинские обследования или представить дополнительные документы, признанные необходимыми комитетом врачей, предусмотренным в статье L. 232-2 настоящего Кодекса.

О соответствующем решении спортсменов уведомляется заказным письмом с уведомлением о вручении. В случае необходимости, лица, являющиеся родителями или законными представителями заинтересованного лица, информируются в том же порядке.

### **Статья R232-77**

В состав комитета врачей, указанного в статье L. 232-2 настоящего Кодекса, входит не менее трех медицинских специалистов, выбранных агентством из списка, составленного им в силу статьи R. 232-10. Комитет выбирает из числа своих членов секретаря, чей голос в случае равенства при голосовании является решающим.

Секретарь комитета составляет и подписывает протокол собрания и мотивированное постановление комитета. Выписка из этого постановления направляется президенту агентства с соблюдением положений, предусмотренных в статье L. 1110-4 Кодекса законов о здравоохранении.

Постановление комитета может быть изготовлено и направлено в электронном виде.

**Статья R232-78**

В решении о выдаче разрешения на терапевтическое использование указывается конкретное вещество или средство, а также его дозировка. За исключением случаев, предусмотренных статьями R. 232-75 и R. 232-81 настоящего Кодекса, в нем указывается срок, на который оно предоставлено и который не может превышать один год. В нем также указывается, в случае необходимости, что действие разрешения может быть продлено в упрощенном порядке, предусмотренном статьей R. 232-81.

**Статья R232-79**

Отказ в выдаче разрешения на терапевтическое использование должен быть мотивирован, с учетом правил, установленных в статье L. 1110-4 Кодекса законов о здравоохранении. Извещение о нем заявителя и, в случае необходимости, лиц, являющихся родителями или законными представителями заинтересованного лица, направляется в запечатанном конверте. В том же порядке направляется отрицательное постановление комитета врачей, указанного в статье R. 232-77.

**Статья R232-80**

За исключением случаев, указанных в статьях R. 232-75 и R. 232-81 настоящего Кодекса, решение о выдаче разрешения на терапевтическое использование вступает в силу с момента получения соответствующего уведомления. Разрешение может вступить в силу до указанной даты:

- 1) в случае неотложных медицинских показаний, острого патологического состояния или исключительных обстоятельств, не позволяющих заявителю обратиться за разрешением за тридцать дней до проведения контрольных мероприятий;
- 2) в случае, если агентство не вынесло решение в срок, указанный в статье R. 232-74.

**Статья R232-81**

Разрешение, выданное при хронической патологии, может быть продлено один или несколько раз по упрощенной процедуре, если постановление комитета врачей, вынесенное для первоначальной его выдачи, предусматривает такую возможность.

В этом случае подтверждение получения запроса, указанное в статье R. 232-74 настоящего Кодекса, считается продлением разрешения.

Разрешение, продленное таким образом, действительно в течение одного года. Оно может быть отменено решением об изъятии разрешения, принятым в порядке, предусмотренном в статьях R. 232-76, R. 232-77 и R. 232-79. Это решение вступает в силу с момента получения извещения о нем в порядке, предусмотренном в статье R. 232-76.

**Статья R232-82**

Все расходы на медицинские обследования и изготовление документов, необходимых для подготовки запроса на получение разрешения, оплачивает заявитель. Он также частично компенсирует расходы, связанные с рассмотрением заявления и подготовкой разрешения, согласно тарифам, установленным агентством.

**Статья R232-83**

Разрешение на терапевтическое использование не заменяет медицинский сертификат, свидетельствующий об отсутствии противопоказаний для участия в спортивных соревнованиях, выданный в порядке статьи L. 231-3 настоящего Кодекса.

Оно также не заменяет врачебное предписание (рецепт), разрешающий использование соответствующих веществ или средств.

**Статья R232-84**

Решение о выдаче разрешения на терапевтическое использование или об отказе в выдаче такого разрешения спортсмену международного или национального уровня, внесенного в список спортсменов, в отношении которых проводится особый контроль, составленный международной организацией, ответственной за борьбу с употреблением допинга, признанной Международным олимпийским комитетом или международной спортивной федерацией, передается агентством каждой из этих организаций.

**Статья R232-85**

Разрешение на терапевтическое использование, выданное спортсмену, состоящему во французской спортивной федерации, в отношении которого, в результате проведения контрольных мероприятий, был составлен отчет о положительных результатах анализов, передается агентством в соответствующую федерацию.

**Раздел 4. Административные санкции.****Подраздел 1. Дисциплинарная процедура в признанных спортивных федерациях.****Статья R232-86**

Регламент по борьбе с употреблением допинга, который признанные спортивные федерации принимают в силу статьи L. 232-21 настоящего Кодекса и прилагают к ходатайству о получении признания, предусмотренного статьей L. 131-8, составляется в соответствии с типовым регламентом, представленным в приложении II-2.

### **Статья R232-87**

Федерации информируют заказным письмом с уведомлением о вручении президента Французского агентства по борьбе с употреблением допинга о составе дисциплинарных органов, компетентных принимать решения о нарушениях, совершенных ее членами, в силу положений статей L. 232-9, L. 232-10 и L. 232-17. Они информируют его в том же порядке о любых предполагаемых изменениях в составе этих органов.

Члены дисциплинарных органов вступают в должность по истечении одного месяца после направления соответствующего уведомления агентству, за исключением случаев иного мотивированного решения президента Французского агентства по борьбе с употреблением допинга, о котором федерация уведомляется в том же порядке. В случае крайней необходимости президент агентства может разрешить вступление в должность члену дисциплинарного органа до истечения месячного срока.

Французское агентство по борьбе с употреблением допинга обновляет список членов дисциплинарных органов, упомянутых в первом абзаце. Федерации по их ходатайству получают этот список, который может быть также опубликован в электронном виде в порядке, установленном коллегией Французского агентства по борьбе с употреблением допинга.

## **Подраздел 2. Дисциплинарная процедура во Французском агентстве по борьбе с употреблением допинга.**

### **Статья R232-88**

В случае, предусмотренном в пункте 3 статьи L. 232-22 настоящего Кодекса, агентство считается извещенным о соответствующем решении с момента получения им решения, принятого дисциплинарным органом спортивной федерации, и документов, к нему приложенных.

В случае, предусмотренном в пункте 4 той же статьи:

1) когда ходатайство поступает от федерации, применившей санкции, решение должно быть принято агентством в течение двух месяцев начиная с момента вынесения соответствующей федерацией окончательного решения. Агентство начинает процедуру рассмотрения после получения решения, принятого дисциплинарным органом федерации, а также документов, к нему приложенных;

2) когда агентство начинает рассмотрение по собственной инициативе, процедура должна быть проведена в недельный срок, течение которого начинается с момента получения им решения, принятого дисциплинарным органом федерации, а также документов, к нему приложенных.

### **Статья R232-89**

Во всех случаях, указанных в статье L. 232-22 настоящего Кодекса, президент агентства извещает заинтересованное лицо заказным письмом с уведомлением о вручении или письмом, вручаемым под расписку. В этом уведомлении указываются основания, по которым агентство приступает к процедуре рассмотрения, аргументы, выдвигаемые против заинтересованного лица, а также разъяснение прав на защиту, содержащихся в статьях R. 232-91 - R. 232-95.

В случае необходимости президент агентства извещает в том же порядке заинтересованную спортивную федерацию заказным письмом с уведомлением о вручении. Данная федерация вправе направить в агентство письменные замечания.

### **Статья R232-90**

В случаях, указанных в пунктах 1 и 2 статьи L. 232-22 настоящего Кодекса, если спортсмен получил от агентства, в порядке, предусмотренном в статье L. 232-2, разрешение на терапевтическое использование, которое обосновывает результаты контрольных мероприятий, агентство принимает решение в пользу спортсмена.

Об этом решении извещается заказным письмом с уведомлением о вручении или письмом, вручаемым под расписку, заинтересованное лицо, в случае необходимости, спортивная федерация, к которой оно принадлежит, а также, любым способом, международная организация, ответственная за борьбу с употреблением допинга, признанная Международным олимпийским комитетом или международной спортивной федерацией. В случае необходимости лица, являющиеся родителями или законными представителями заинтересованного лица, извещаются в том же порядке.

### **Статья R232-91**

Заинтересованное лицо вправе воспользоваться услугами представителя, в качестве которого может выступать любое лицо. Ему также могут помогать одно или несколько выбранных им лиц. Если заинтересованное лицо в необходимой степени не владеет французским языком, оно может пользоваться, по его ходатайству, помощью переводчика за счет агентства.

Заинтересованное лицо, лица, являющиеся родителями или законными представителями заинтересованного лица и, в случае необходимости, представитель вправе знакомиться с документами, поступившими в агентство. Они также вправе получить их копии.

### **Статья R232-92**

Заинтересованное лицо и его представитель, а также, в случае необходимости, лица, являющиеся родителями или законными представителями заинтересованного лица, вызываются в

дисциплинарный орган Французского агентства по борьбе с употреблением допинга заказным письмом с уведомлением о вручении или письмом, вручаемым под расписку, не менее чем за две недели до даты заседания, на котором агентство должно принять решение.

### **Статья R232-93**

Заинтересованное лицо и его представитель, а также, в случае необходимости, лица, являющиеся родителями или законными представителями заинтересованного лица, вправе предоставить Французскому агентству по борьбе с употреблением допинга письменные или устные пояснения. Если пояснения предоставляются в письменном виде, то они должны поступить в агентство не позднее чем накануне дня рассмотрения соответствующего дела дисциплинарным органом.

Заинтересованное лицо и его представитель, а также, в случае необходимости, лица, являющиеся родителями или законными представителями заинтересованного лица, вправе подать ходатайство о заслушивании выбранных ими лиц, сведения о которых сообщаются не позднее чем за неделю до дня заседания. Президент агентства вправе мотивированным решением отказать в заслушивании в случае его явной нецелесообразности.

Агентство также вправе по своей инициативе заслушать любое лицо. О принятии соответствующего решения президент агентства извещает заинтересованное лицо и, в случае необходимости, его представителя до начала заседания. Если это извещение до начала заседания не представляется возможным, рассмотрение дела переносится на следующее заседание.

Транспортные расходы лиц, которых решено заслушать в порядке, установленном предыдущим абзацем, оплачиваются агентством.

### **Статья R232-94**

Президент Французского агентства по борьбе с употреблением допинга назначает докладчика из числа членов коллегии. Докладчик составляет отчет, с изложением фактов и обстоятельств проведения контрольных мероприятий, в случае необходимости, как для спортивной федерации, так и для агентства. Докладчик вправе провести любое необходимое расследование, без применения каких-либо принудительных мер, отчет о результатах которого приобщается к материалам дела и передается до заседания заинтересованному лицу для ознакомления.

Президент дисциплинарного органа вправе выступать в качестве докладчика.

### **Статья R232-95**

Докладчик устно доводит свой отчет до сведения дисциплинарного органа.

Заинтересованное лицо и его представитель, а также, в случае необходимости, лица, являющиеся родителями или законными представителями заинтересованного лица, выступают последними.

Дебаты не являются публичными, за исключением случаев, если заинтересованное лицо и его представитель, а также, в случае необходимости, лица, являющиеся родителями или законными представителями заинтересованного лица, до начала заседания ходатайствуют об обратном.

### **Статья R232-96**

Дисциплинарный орган проводит обсуждение в закрытом заседании, в отсутствие заинтересованного лица, его представителя, лиц, являющихся родителями или законными представителями заинтересованного лица, а также лиц, которые были заслушаны на заседании.

Генеральный секретарь агентства вправе присутствовать на заседании, не принимая в нем участия. Если функции секретаря заседания осуществляются лицом, которое не является членом коллегии, оно вправе присутствовать на заседании, не принимая в нем участия.

### **Статья R232-97**

Дисциплинарный орган выносит мотивированное решение.

Решение подписывается председателем дисциплинарного органа и секретарем заседания. Об этом решении извещается заказным письмом с уведомлением о вручении или письмом, вручаемым под расписку, заинтересованное лицо, в случае необходимости, спортивная федерация, к которой оно принадлежит, а также, любым способом, международная организация, ответственная за борьбу с употреблением допинга, признанная Международным олимпийским комитетом и заинтересованной международной спортивной федерацией. В случае необходимости лица, являющиеся родителями или законными представителями заинтересованного лица, извещаются в том же порядке.

Решения дисциплинарного органа являются публичными. Коллегия агентства может вынести решение об опубликовании решения в газете «Journal officiel de la République Française» и в официальном бюллетене Министерства по делам спорта или в бюллетене заинтересованной спортивной федерации. Эта публикация содержит фамилию и имя совершеннолетних лиц и производится анонимно в отношении несовершеннолетних лиц. При наличии исключительных обстоятельств и по мотивированному решению агентства, возможна анонимная публикация также в отношении совершеннолетних лиц.



### **Статья R232-98**

Когда дисциплинарный орган агентства осуществляет свои полномочия в соответствии со статьями L. 232-22 и L. 232-23 настоящего Кодекса, сроки запрета на участие в спортивных мероприятиях, примененные в отношении заинтересованного лица, которые уже были к нему применены во исполнение решения, принятого президентом дисциплинарного органа в силу положений статьи 20 типового регламента, установленного в приложении II-2, или санкции, назначенной дисциплинарным органом федерации, вычитаются из срока санкции, назначенного дисциплинарным органом агентства.

Когда дисциплинарный орган агентства применяет положения пункта 4 статьи L. 232-22, ужесточение дисциплинарных санкций может касаться лишь их неотбытой части.

## **Часть IV. Борьба с допингом для животных.**

### **Глава единственная**

#### **Раздел 1. Контроль и взятие проб.**

### **Статья R241-1**

Ветеринары, указанные во втором абзаце статьи L. 241-4 настоящего Кодекса, наделяются полномочиями Французским агентством по борьбе с употреблением допинга.

### **Статья R241-2**

Наделение полномочиями лиц, указанных в статье L. 232-11 и во втором абзаце статьи L. 241-4 настоящего Кодекса, вступает в силу после того, как они принесли присягу перед судом второй инстанции по месту своего проживания, обязавшись добросовестно, точно и честно выполнять функции, возложенные на них в силу положений настоящего Кодекса.

Срок наделения полномочиями составляет пять лет.

Французское агентство по борьбе с употреблением допинга контролирует соблюдение уполномоченными лицами правил, связанных с выполнением их функций.

Полномочия лица прекращаются Французским агентством по борьбе с употреблением допинга в следующих случаях:

1) уполномоченное лицо совершает ошибки при исполнении своих полномочий;

2) привлечения ветеринара к дисциплинарной ответственности профессиональным объединением ветеринарных работников, а также совершения им серьезных ошибок в профессиональной деятельности;

3) привлечения служащего к дисциплинарной ответственности после наделения его полномочиями, а также совершения им серьезных ошибок в профессиональной деятельности.

### **Статья R241-3**

*В редакции статьи 10 Декрета № 2009-1540 от 10 декабря 2009 г.*

Проведение контрольных мероприятий осуществляется руководителем отдела контроля французского агентства по борьбе с употреблением допинга. Он вправе делегировать свои полномочия по организации контрольных мероприятий и подписанию служебных предписаний для этой цели региональному директору по делам молодежи, спорта и социального партнерства. Выдача служебных предписаний может быть также делегирована региональным директором одному или нескольким его сотрудникам.

В предписаниях руководитель отдела контроля назначает уполномоченного ветеринара, ответственного за проведение контрольных мероприятий, а также условия выбора животных для проведения контроля (жеребьевка, классификация, установление нового рекорда).

В случае жеребьевки, она должна распространяться на всех участников соревнования, спортивного мероприятия или тренировки. Количество животных, которых надо отобрать по результатам жеребьевки, определяется ветеринаром, ответственным за проведение контрольных мероприятий.

Независимо от случаев, указанных выше, животные могут быть подвергнуты контролю по усмотрению уполномоченного ветеринара, ответственного за проведение контрольных мероприятий.

Животное может быть подвергнуто контролю несколько раз в течение мероприятия, включающего несколько испытаний, в которых оно принимает участие.

*Примечание: Статья 10 Декрета № 2009-1540 от 10 декабря 2009 г.: Настоящие положения вступают в силу с момента передачи медико-социальных и санитарных полномочий региональным учреждениям здравоохранения.*

### **Статья R241-4**

Контроль, осуществляемый уполномоченными ветеринарами, включает в себя:

1) беседу с лицом, ответственным за животное, и, если уполномоченный ветеринар считает необходимым, с владельцем или тренером животного. Эта беседа касается назначения животному лекарств и процедур;

2) взятие одной или нескольких проб и проведение осмотров, указанных в статье R. 241-5 настоящего Кодекса;

3) если уполномоченный ветеринар считает необходимым, проведение медицинского обследования.

Лица, указанные в пункте 1, могут представлять любые доказательства в поддержку своих заявлений.

Лицом, ответственным за животное, признается тот, кто ухаживает за животным или у кого оно живет.

### **Статья R241-5**

Уполномоченным ветеринарам разрешено проводить взятие любых проб и анализов, необходимых для выполнения возложенных на них функций, а именно:

- 1) собирать анализы мочи;
- 2) собирать анализы крови;
- 3) собирать вещества, прописанные животному, каким бы то ни было способом;
- 4) проводить взятие проб на какой-либо части животного или на окружающих элементах, контактирующих с ним.

### **Статья R241-6**

При взятии проб и проведении осмотров, указанных в статье R. 241-5 настоящего Кодекса (под угрозой недействительности их результатов), должны соблюдаться следующие условия:

- 1) материалы, необходимые для сбора анализов, указанных в статье R. 241-5, должны быть предоставлены лабораторией, в которой будет проводиться исследование;
- 2) каждый анализ, указанный в статье R. 241-5 настоящего Кодекса, распределяется уполномоченным ветеринаром в достаточном количестве в две запечатанные упаковки, на которые наклеены идентификационные этикетки, содержащие номер кода. Одно или несколько лиц, указанных в пункте 1 статьи R. 241-4, приглашаются ассистировать при выполнении операций, указанных в пункте 2 той же статьи.

### **Статья R241-7**

Уполномоченные ветеринары составляют протокол с указанием условий, в которых они проводили взятие проб и осмотры. Возможные пояснения, данные одним или несколькими лицами, указанными в пункте 1 статьи R. 241-4 настоящего Кодекса, прилагаются к протоколу.

В случае препятствования проведению контрольных мероприятий или отказа предоставить животное для взятия проб и осмотров, уполномоченный ветеринар составляет протокол, в котором указывает обстоятельства, помешавшие взятию проб и проведению осмотров.

Лицо, ответственное за животное, его владелец или тренер вправе занести свои замечания в протокол, составляемый в силу предыдущих абзацев.

### **Статья R241-8**

Когда уполномоченный ветеринар считает, что для осуществления контрольных мероприятий необходима помощь представителя компетентной спортивной федерации, он направляет соответствующий запрос либо в эту федерацию, либо своим руководителям.

Представитель федерации не вправе принимать участие в беседе, предусмотренной в пункте 1 статьи R. 241-4 настоящего Кодекса.

В случае отказа в назначении представителя федерации это обстоятельство отражается в протоколе.

### **Статья R241-9**

Уполномоченный ветеринар передает во Французское агентство по борьбе с употреблением допинга и, в случае необходимости, признанной федерации протокол, а также заключения, которые он делает по результатам проведенного медицинского обследования.

Копия протокола вручается лицу, ответственному за животное.

Уполномоченный ветеринар передает пробы, указанные в статье R. 241-5 настоящего Кодекса, в лаборатории, ответственные за осуществление анализов.

### **Статья R241-10**

Лаборатории могут заключать договоры с Французским агентством по борьбе с употреблением допинга для проведения анализов веществ и определения применения средств, указанных в статье L. 241-2 настоящего Кодекса.

### **Статья R241-11**

Лаборатория, которой были переданы пробы, указанные в статье R. 241-5 настоящего Кодекса, проводит анализ первого из образцов, указанных в статье R. 241-6, и составляет отчет о его результатах.

Она сохраняет второй образец для возможного контрольного анализа.

Контрольный анализ проводится исключительно по ходатайству лиц, указанных в пункте 1 статьи R. 241-4. Он проводится в той же лаборатории, что и первоначальный анализ, в присутствии эксперта, выбранного одним из заявителей из предварительно переданного заинтересованному лицу списка экспертов, признанных Французским агентством по борьбе с употреблением допинга.

Расходы на проведение контрольного анализа оплачиваются заинтересованным лицом.

### **Статья R241-12**

Отчет о результатах анализа передается Французскому агентству по борьбе с употреблением допинга и заинтересованной спортивной

федерации в порядке, предусмотренном типовым регламентом, представленным в приложении II-3.

## **Раздел 2. Дисциплинарная процедура в признанных спортивных федерациях.**

### **Статья R241-13**

Признанные спортивные федерации, которые организуют спортивные соревнования и мероприятия с участием животных, должны, в соответствии со статьей L. 232-21 настоящего Кодекса, принять особый дисциплинарный регламент по борьбе с допингом для животных, составленный в соответствии с типовым регламентом, представленным в приложении II-3. Этот особый регламент прилагается к ходатайству о признании, предусмотренному статьей L. 131-8.

### **Статья R241-14**

Федерации информируют заказным письмом с уведомлением о вручении президента Французского агентства по борьбе с употреблением допинга о составе дисциплинарных органов, компетентных принимать решения о нарушениях, совершенных ее членами, в силу положений статей L. 232-9, L. 232-10 и L. 232-17. Они информируют его в том же порядке о любых предполагаемых изменениях в составе этих органов.

Члены дисциплинарных органов вступают в должность по истечении одного месяца после направления соответствующего уведомления агентству, за исключением случаев иного мотивированного решения президента Французского агентства по борьбе с употреблением допинга, о котором федерация уведомляется в том же порядке. В случае крайней необходимости президент агентства может разрешить вступление в должность члену дисциплинарного органа до истечения месячного срока.

Французское агентство по борьбе с употреблением допинга обновляет список членов дисциплинарных органов, упомянутых в первом абзаце. Федерации по их ходатайству получают этот список, который может быть также опубликован в электронном виде в порядке, установленном коллегией Французского агентства по борьбе с употреблением допинга.

## **Раздел 3. Дисциплинарная процедура во Французском агентстве по борьбе с употреблением допинга.**

### **Статья R241-15**

В случае, предусмотренном в пункте 3 статьи L. 232-22 настоящего Кодекса, агентство считается извещенным о соответствующем решении с момента получения им решения, принятого дисциплинарным органом спортивной федерации, и документов, к нему приложенных.

В случае, предусмотренном в пункте 4 той же статьи:

1) когда ходатайство поступает от федерации, применившей санкции, решение должно быть принято агентством в течение двух месяцев начиная с момента вынесения соответствующей федерацией окончательного решения. Агентство начинает процедуру рассмотрения после получения решения, принятого дисциплинарным органом федерации, а также документов, к нему приложенных;

2) когда агентство начинает рассмотрение по собственной инициативе, процедура должна быть проведена в недельный срок, течение которого начинается с момента получения им решения, принятого дисциплинарным органом федерации, а также документов, к нему приложенных.

### **Статья R241-16**

Во всех случаях, указанных в статье L. 232-22 настоящего Кодекса, президент агентства извещает заинтересованное лицо заказным письмом с уведомлением о вручении или письмом, вручаемым под расписку. В этом уведомлении указываются основания, по которым агентство приступает к процедуре рассмотрения, аргументы, выдвигаемые против заинтересованного лица, а также разъяснение прав на защиту, содержащихся в статьях R. 232-91 - R. 232-95.

В случае необходимости президент агентства извещает в том же порядке заинтересованную спортивную федерацию заказным письмом с уведомлением о вручении. Данная федерация вправе направить в агентство письменные замечания.

### **Статья R241-17**

Заинтересованное лицо вправе воспользоваться услугами представителя, в качестве которого может выступать любое лицо. Ему также могут помогать одно или несколько выбранных им лиц. Если заинтересованное лицо в необходимой степени не владеет французским языком, оно может пользоваться, по его ходатайству, помощью переводчика за счет агентства.

### **Статья R241-18**

Заинтересованное лицо и, в случае необходимости, представитель вправе знакомиться с документами, поступившими в агентство. Они также вправе получить их копии.

### **Статья R241-19**

Заинтересованное лицо и, в случае необходимости, его представитель вызываются в дисциплинарный орган Французского агентства по борьбе с употреблением допинга заказным письмом с уведомлением о вручении или письмом, вручаемым под расписку, не менее чем за две недели до даты заседания, на котором агентство должно принять решение.

### **Статья R241-20**

Заинтересованное лицо, а также, в случае необходимости, его представитель вправе предоставить Французскому агентству по борьбе с употреблением допинга письменные или устные пояснения. Если пояснения предоставляются в письменном виде, то они должны поступить в агентство не позднее, чем накануне дня рассмотрения соответствующего дела дисциплинарным органом.

Заинтересованное лицо, а также, в случае необходимости, его представитель вправе подать ходатайство о заслушивании выбранных ими лиц, сведения о которых сообщаются не позднее, чем за неделю до дня заседания. Президент агентства вправе мотивированным решением отказать в заслушивании в случае его явной нецелесообразности.

Агентство также вправе по своей инициативе заслушать любое лицо. О принятии соответствующего решения президент агентства извещает заинтересованное лицо и, в случае необходимости, его представителя до начала заседания. Если это извещение до начала заседания не представляется возможным, рассмотрение дела переносится на следующее заседание.

Транспортные расходы лиц, которых решено заслушать в порядке, установленном предыдущим абзацем, оплачиваются агентством.

### **Статья R241-21**

Президент Французского агентства по борьбе с употреблением допинга назначает докладчика из числа членов коллегии. Докладчик составляет отчет, с изложением фактов и обстоятельств проведения контрольных мероприятий, в случае необходимости, как для спортивной федерации, так и для агентства. Докладчик вправе провести любое необходимое расследование, без применения каких-либо принудительных мер, отчет о результатах которого приобщается к материалам дела и передается до заседания заинтересованному лицу для ознакомления.

Президент дисциплинарного органа вправе выступать в качестве докладчика.

### **Статья R241-22**

Докладчик устно доводит свой отчет до сведения дисциплинарного органа.

Заинтересованное лицо и его представитель выступают последними.

Дебаты не являются публичными, за исключением случаев, если заинтересованное лицо или его представитель до начала заседания ходатайствуют об обратном.

**Статья R241-23**

Дисциплинарный орган проводит обсуждение в закрытом заседании, в отсутствие заинтересованного лица, его представителя, а также лиц, которые были заслушаны на заседании.

Генеральный секретарь агентства вправе присутствовать на заседании, не принимая в нем участия. Если функции секретаря заседания осуществляются лицом, которое не является членом коллегии, оно вправе присутствовать на заседании, не принимая в нем участия.

**Статья R241-24**

Дисциплинарный орган выносит мотивированное решение.

Решение подписывается председателем дисциплинарного органа и секретарем заседания. Об этом решении извещаются заказным письмом с уведомлением о вручении или письмом, вручаемым под расписку, заинтересованное лицо, в случае необходимости, спортивная федерация, к которой оно принадлежит, а также, любым способом, международная организация, ответственная за борьбу с употреблением допинга, признанная Международным олимпийским комитетом и заинтересованной международной спортивной федерацией.

Решения дисциплинарного органа являются публичными. Коллегия агентства может вынести решение об опубликовании решения в газете «Journal officiel de la République Française» и в официальном бюллетене Министерства по делам спорта или в бюллетене заинтересованной спортивной федерации. Эта публикация содержит фамилию и имя совершеннолетних лиц и производится анонимно в отношении несовершеннолетних лиц. При наличии исключительных обстоятельств и по мотивированному решению агентства, возможна анонимная публикация также в отношении совершеннолетних лиц.

**Статья R241-25**

Когда дисциплинарный орган агентства осуществляет свои полномочия в соответствии со статьями L. 241-6 и L. 241-7 настоящего Кодекса, сроки запрета на участие в спортивных мероприятиях, примененные в отношении животного или заинтересованного лица, которые уже были к нему применены во исполнение решения, принятого президентом дисциплинарного органа в силу положений статьи 18 типового регламента, установленного в приложении II-3, или санкции, назначенной дисциплинарным органом федерации, вычитаются из срока санкции, назначенного дисциплинарным органом агентства.

Когда дисциплинарный орган агентства применяет положения пункта 4 статьи L. 232-22, ужесточение дисциплинарных санкций может касаться лишь их неотбытой части.



**Статья R241-26**

Когда животному было запрещено участие в соревнованиях, возобновление соревновательной деятельности возможно только после прохождения животным повторного контроля, за счет заявителя в порядке, предусмотренном в статьях R. 241-4 – R. 241-7 настоящего Кодекса.

Отчет о результатах контрольных мероприятий направляется лабораторией в заинтересованную спортивную федерацию и Французское агентство по борьбе с употреблением допинга.

Допуск к участию в спортивных мероприятиях после окончания периода запрета требует предоставления их организатору отрицательного результата по результатам контрольных мероприятий.

## **О переводчике и авторе вступительной статьи**

**Андрей Александрович Соловьев**, специалист в области теории права и государства, спортивного права и налогового права, федеральный судья, председатель судебного состава Арбитражного суда Московской области, кандидат юридических наук, соискатель ученой степени доктора юридических наук, член Комиссии по спортивному праву Ассоциации юристов России, член Ассоциации ветеранов боевых действий органов внутренних дел и внутренних войск России, мастер спорта России, черный пояс (6 Дан) по контактному каратэ, черный пояс (6 Дан) по айки-дзюцу, черный пояс (3 Дан) по традиционному каратэ.

sportlaw2014@rambler.ru

Научное издание

**Спортивный кодекс Франции  
Регламентарная часть - Декреты  
Книги I и II**

**Перевод с французского и вступительная статья  
к.ю.н. А.А. Соловьева**

**Предисловие Председателя Комитета Государственной Думы по  
физической культуре и спорту  
А.Т. Сихарулидзе**

Издается в авторской редакции

Подписано в печать 30.12.2010.

Формат 60x90/16

Гарнитура «Arial». Бумага офсетная № 1.

Усл. печ. л. 12.75

Тираж 800 экз. Заказ № 19/01-11.

ООО «Ритм»

107078, г. Москва, ул. Новая Басманная, д. 9/2-4

Отпечатано в ООО «Ваш полиграфический партнер»

г. Москва, Ильменский проезд, д. 1

e-mail: [info@bukivedi.com](mailto:info@bukivedi.com)

[www.bukivedi.com](http://www.bukivedi.com), [www.isbn.su](http://www.isbn.su)